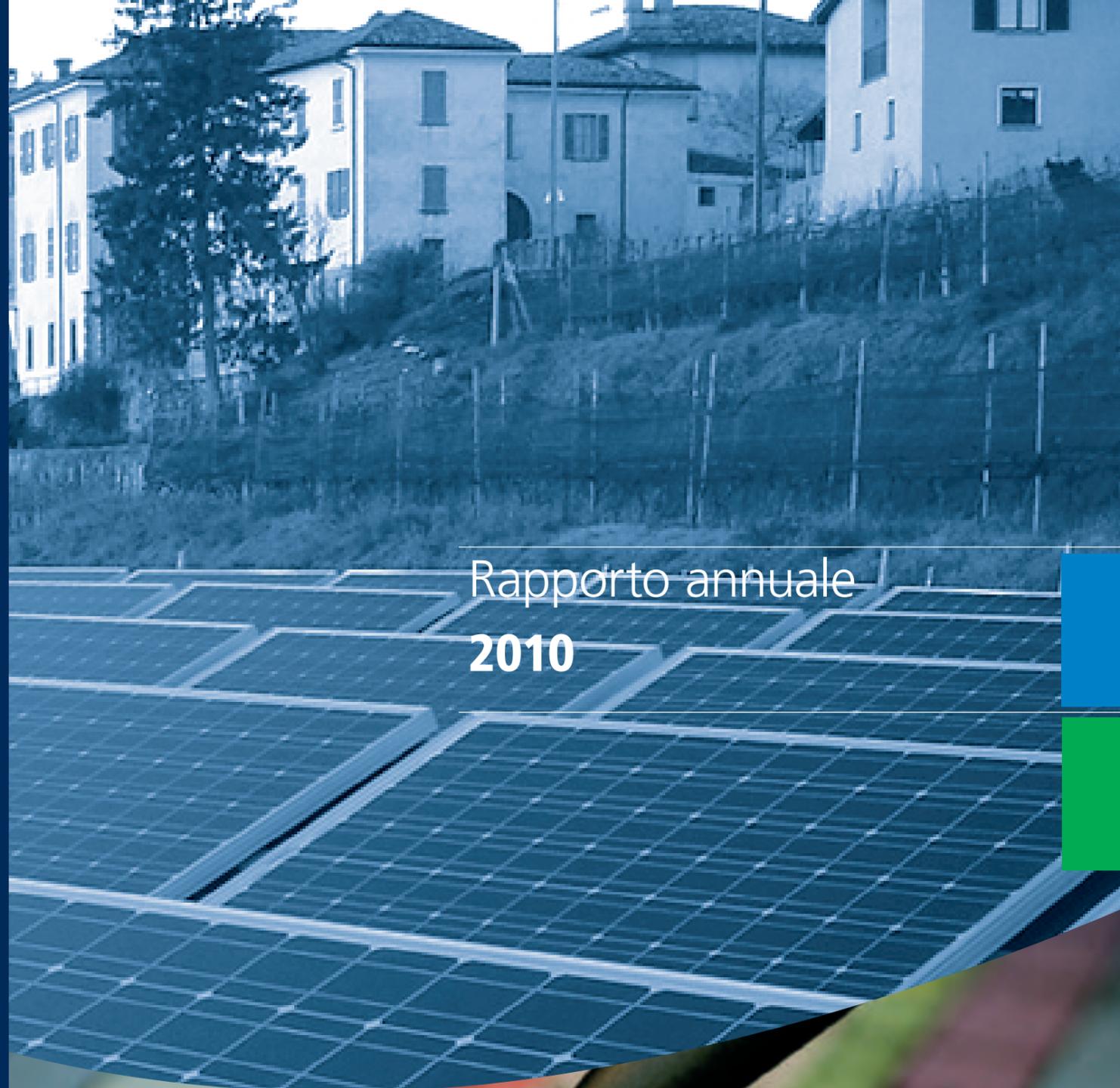




Rapporto annuale 2010



# Rapporto annuale 2010



Azienda Elettrica Ticinese

Viale Officina 10  
CH - 6500 Bellinzona  
+41 (91) 822 27 11  
www.aet.ch  
info@aet.ch

AET



**Relazione del Consiglio d'Amministrazione  
dell'Azienda elettrica ticinese  
al Gran Consiglio ed al Consiglio di Stato  
della Repubblica e Cantone Ticino**

Signore e Signori,  
Presidenti,  
Consigliere e Consiglieri di Stato,  
Deputate e Deputati,

conformemente alle disposizioni dell'articolo 5 della Legge istitutiva l'Azienda elettrica ticinese, vi trasmettiamo per la ratifica (articolo 5 capoverso 2 LAET)

- il rapporto di gestione del Consiglio di Amministrazione per l'esercizio 2010;**
- il conto annuale dell'esercizio 2010;**
- la proposta di destinazione dell'utile;**
- il rapporto dei revisori.**

# Gruppo AET

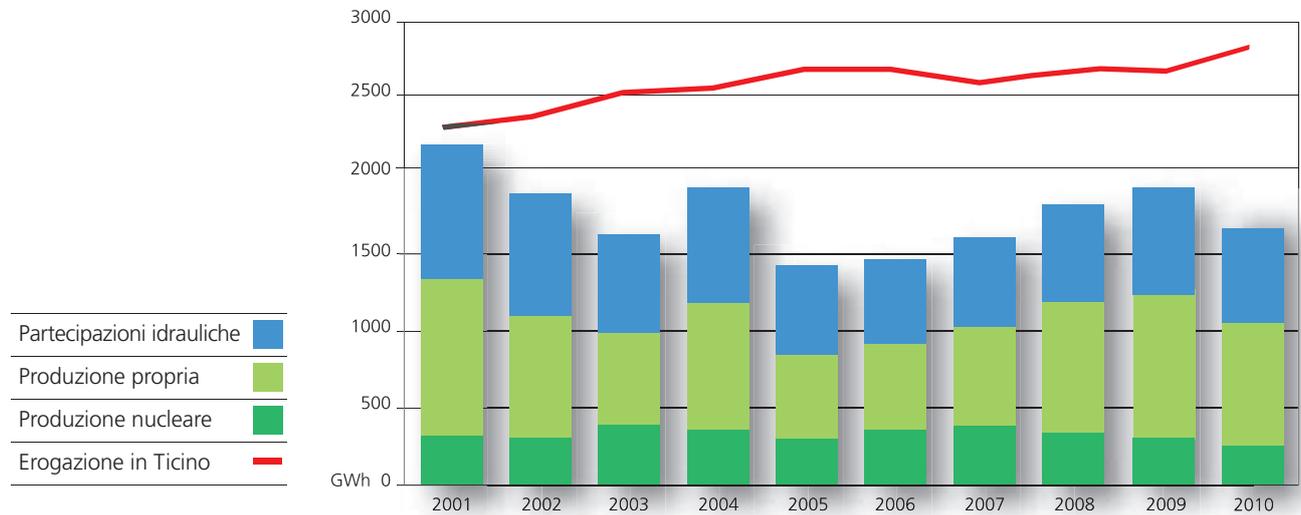
4

## Cifre chiave

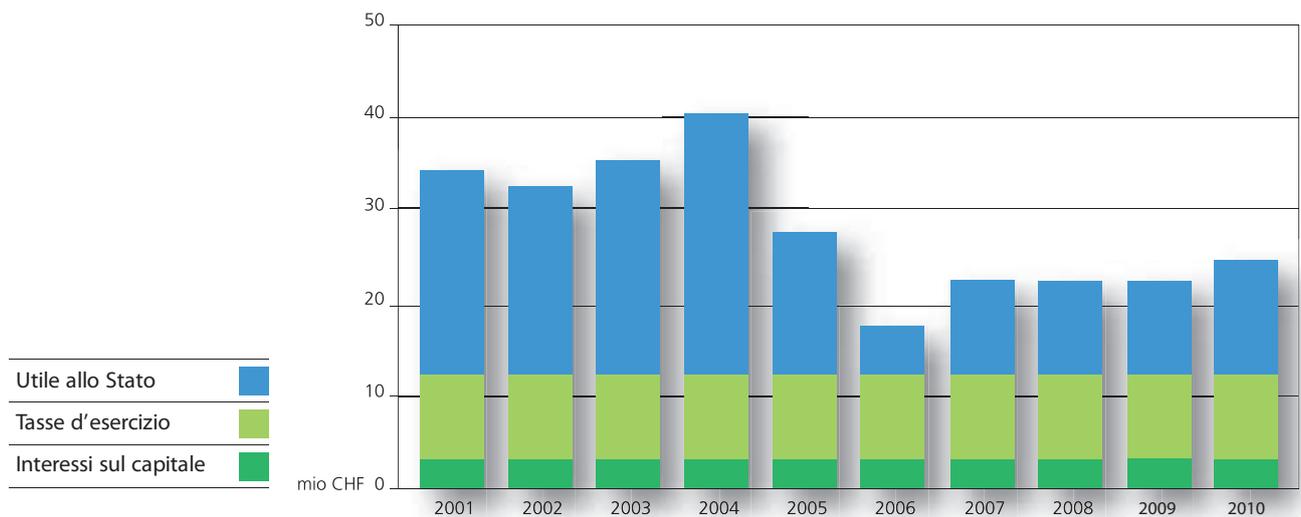
|   | 2010    | 2009    | variazione |
|---|---------|---------|------------|
|   | CHF mio | CHF mio | in %       |
| Ricavi d'esercizio                                    | 1'550   | 1'475   | 5%         |
| di cui  |         |         |            |
| Vendita energia in Ticino                             | 203     | 171     | 19%        |
| Vendita energia fuori dal Ticino                      | 1'291   | 1'252   | 3%         |
| Risultato operativo                                   | 48      | 55      | -13%       |
| Utile d'esercizio                                     | 35      | 40      | -13%       |
| Cash flow prima delle variazioni del circolante netto | 59      | 62      | -5%        |
| Cash flow dell'attività operativa                     | 47      | 78      | -40%       |
| Capitale proprio                                      | 416     | 398     | 5%         |
| Immobilizzi   | 572     | 617     | -7%        |
| Totale di bilancio                                    | 864     | 875     | -1%        |
| Dipendenti del Gruppo (equivalenti a tempo pieno)     | 228     | 213     | 7%         |

|                                  | 2010   | 2009   | variazione |
|----------------------------------|--------|--------|------------|
|                                  | GWh    | GWh    | in %       |
| Produzione di AET                | 809    | 913    | -11%       |
| Compartecipazione                | 895    | 1'046  | -15%       |
| Acquisto energia                 | 16'700 | 12'488 | 34%        |
| Vendita energia in Ticino        | 2'807  | 2'611  | 8%         |
| Vendita energia fuori dal Ticino | 15'564 | 11'804 | 32%        |

## Erogazione e produzione in Ticino



## Evoluzione dei versamenti al Cantone





**Relazione annuale 2010**

---

|   |   |
|---|---|
| Rapporto di gestione del Consiglio di Amministrazione | 9 |
|---|---|

---

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Proposta di destinazione dell'utile | 21 |
|-------------------------------------|----|

---

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Conto annuale consolidato | 23 |
|---------------------------|----|

---

|  |    |
|--|----|
| Rapporto di revisione di Ernst & Young sul conto annuale consolidato | 52 |
|--|----|

---

|               |    |
|---------------|----|
| Conto annuale | 55 |
|---------------|----|

---

|  |    |
|--|----|
| Rapporto di revisione di Ernst & Young sul conto annuale | 80 |
|--|----|

---

|   |    |
|---|----|
| Rapporto dei revisori al Gran Consiglio | 82 |
|---|----|

---

|                  |    |
|------------------|----|
| Organi aziendali | 86 |
|------------------|----|

---

|                        |    |
|------------------------|----|
| Società del Gruppo AET | 88 |
|------------------------|----|

---

|                 |    |
|-----------------|----|
| Dati statistici | 90 |
|-----------------|----|

---



# Rapporto di gestione del Consiglio di Amministrazione

## Considerazioni generali

9

Dopo la grave crisi mondiale del 2008-2009, conseguente al repentino collasso dei mercati finanziari, la crescita economica è tornata positiva a livello globale e le prospettive sono moderatamente ottimistiche, anche se permangono rilevanti elementi di fragilità economica ed ambientale che costituiscono gravi minacce per la ripresa e generano instabilità. Trainato dalla ripresa economica il consumo di elettricità è tornato ad aumentare anche in Svizzera e in Ticino; d'altra parte i mercati non hanno sempre giocato in senso positivo: i margini sono stati ristretti, il corso dell'euro penalizzante, la pressione elevata.

I disastri ambientali, intervenuti in aprile 2010 nel Golfo del Messico e nel marzo 2011 a Fukushima, hanno drammaticamente rimesso in questione il ricorso a due tra le principali risorse energetiche fin qui utilizzate per rispondere al fabbisogno di energia mondiale: il petrolio (in particolare le estrazioni offshore) e l'energia nucleare. Le previsioni di medio-lungo termine, ora più che mai, sono sotto il segno di una forte incertezza. Per quanto riguarda il mercato europeo e svizzero, anche implementando le necessarie misure di maggior efficienza energetica e di risparmio, il consumo di elettricità è destinato ad aumentare nei prossimi anni, ragione per cui saranno possibili problemi di approvvigionamento energetico accompagnati da un aumento dei prezzi.

L'Azienda elettrica ticinese è stata confrontata nel 2010 con sfide impegnative: la liberalizzazione del mercato energetico (dal 2009 è in atto la prima fase); l'adeguamento dell'organizzazione aziendale allo sviluppo delle attività intercorso negli ultimi anni; le impegnative operazioni di verifica e consolidamento di tutti i progetti avviati; la ripresa e lo sviluppo di nuovi progetti per le rinnovabili in Ticino.

A livello commerciale registriamo un buon sviluppo delle attività sui mercati di riferimento, in particolare in Italia, da rilevare pure che i distributori ticinesi stanno procedendo al rinnovo dei contratti con AET, a conferma del fatto che i prezzi praticati dall'Azienda per svolgere il proprio mandato di approvvigionamento energetico al Cantone sono più che competitivi.

Dopo i rilevanti cambiamenti del 2009, nel corso del 2010 il Consiglio di Stato ha completato il Consiglio di Amministrazione, rispettivamente quest'ultimo ha portato a termine la riorganizzazione aziendale designando i membri del Consiglio di Direzione. Nel mese di giugno 2010 è stato nominato il settimo membro del Consiglio di Amministrazione nella persona dell'avvocato Aron Camponovo.

Nel corso dell'esercizio la Direzione è stata potenziata con l'assunzione di tre responsabili di area: il lic. oec. HSG Flavio Kurzo (area amministrazione), l'ingegner ETH Edy Losa (area progetti e partecipazioni strategiche) e l'ingegner ETH Fiorenzo Scerpella (area reti). Il Consiglio di Direzione si completa con i dirigenti già presenti in azienda: il direttore dott. ingegner ETH Roberto Pronini, il condirettore lic. oec. publ. Claudio Nauer (area servizi di direzione), l'ingegner STS Stefano Sartori (area produzione) e il dott. ingegner ETH Giorgio Tognola (area commercio). Sono pure stati potenziati gli organi di controllo con l'assunzione di un revisore interno e completato il processo di organizzazione del risk management (con due assunzioni, che portano a quattro gli effettivi del servizio).

Sul fronte delle partecipazioni si è operato nel senso di cedere o ridurre gli investimenti di tipo finanziario (in particolare RENInvest SA, PurEnergy SA, Fondo REI Spc). L'esposizione finanziaria verso le partecipate è stata pure ridotta a seguito del rientro di oltre CHF 30 mio relativo agli anticipi erogati da AET per la costruzione dell'elettrodotto transfrontaliero tra Mendrisio e Cagno.

Sono stati intrapresi importanti passi per il potenziamento della produzione rinnovabile in Ticino: sia nell'idroelettrico con l'accordo Ferrovie Federali Svizzere (FFS) / Cantone Ticino / AET per lo sfruttamento delle acque del Ritom, sia nelle nuove produzioni rinnovabili con l'investimento nel parco eolico del San Gottardo e nell'energia solare (è stato portato a termine il decimo impianto fotovoltaico di AET in Ticino).

In ottobre 2010 le FFS, il Cantone Ticino e AET, dopo oltre 20 anni di trattative hanno raggiunto un accordo di principio per lo sfruttamento delle acque del lago Ritom. La soluzione convenuta con l'accordo di principio, prevede la creazione di una società comune con capitale misto per la gestione degli impianti idroelettrici che sfrutteranno le acque del Ritom provenienti, oltre che dal Cantone Ticino, anche da Uri e Grigioni. Se nel corso del 2012 il Parlamento cantonale approverà la concessione, la «Ritom SA» sarà compartecipata dalle FFS nella misura del 75% e dal Cantone Ticino per il restante 25%.

Il rinnovo della centrale mira ad aumentare la potenza degli impianti nel rispetto dell'ambiente. La società comune «Ritom SA» gestirà gli impianti esistenti e futuri necessari per la captazione, il trasporto e l'accumulo della propria quota parte delle acque già oggi utilizzate.

Restano sul tappeto altre importanti sfide da raccogliere: l'apertura dei mercati verso l'Europa, la seconda fase di apertura dei mercati prevista dalla Legge federale sull'approvvigionamento elettrico (LAEI), le decisioni politiche che deriveranno dal Piano Energetico Cantonale (con i diversi scenari), lo sviluppo della collaborazione con le aziende di distribuzione che operano in Ticino.

Anche il 2010 è stato caratterizzato da un'attività mediatica molto spinta, segnatamente sui temi relativi alla gestione aziendale degli esercizi precedenti, la partecipazione ad una centrale termoelettrica in Germania, l'acquisizione del pacchetto di maggioranza del parco eolico del San Gottardo, senza dimenticare i diversi atti parlamentari concernenti l'attività di AET e delle sue partecipazioni.

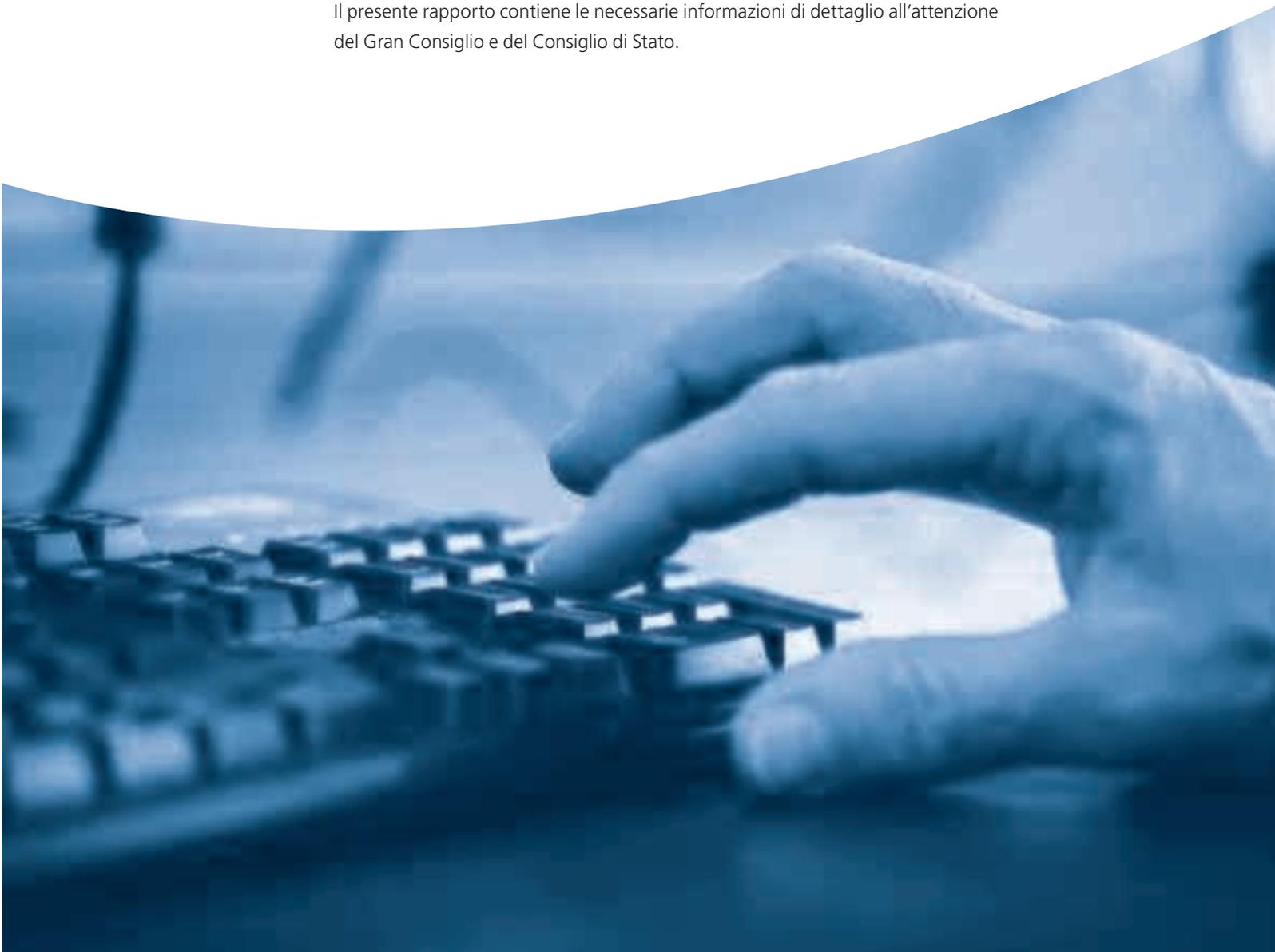
Nella sessione di marzo 2010 il Gran Consiglio ha dibattuto sui conti AET 2007 e 2008, rispettivamente sul rapporto della Commissione di controllo del mandato pubblico di AET, a chiusura della verifica esperita sulla gestione di AET nei precedenti esercizi. Nella medesima sessione parlamentare il Gran Consiglio ha approvato la partecipazione di AET alla società tedesca Trianel Kohlenkraftwerk Lünen GmbH & Co. KG, proprietaria di una centrale termoelettrica di grande potenza. D'altro canto, il Gran Consiglio non ha autorizzato un secondo investimento, riguardante la partecipazione nella centrale in progettazione a Krefeld, pure in Germania. Successivamente alla decisione del Gran Consiglio sono state raccolte le firme per un'iniziativa che obblighi AET a rinunciare (entro il 2015) alle partecipazioni a centrali elettriche alimentate a carbone. L'iniziativa ha raccolto il numero necessario di firme e nel corso del mese di giugno 2011 si è tenuta la relativa votazione popolare, nella quale ha prevalso il controprogetto votato dal Gran Consiglio.

Il conto annuale è stato redatto sulla base delle raccomandazioni Swiss GAAP FER: questi principi contabili garantiscono una maggiore trasparenza del conto annuale, come richiesto in passato da parte dei revisori del Gran Consiglio e dell'Autorità in generale. Per garantire una completa lettura dei conti 2010 le cifre di raffronto 2009 vengono presentate secondo i medesimi principi Swiss GAAP FER: esse differiscono pertanto da quelle pubblicate per l'esercizio 2009, preparate secondo le disposizioni del Codice delle Obbligazioni svizzero (CO).

I risultati raggiunti nel 2010 sono da considerare positivi, sia a livello di utili operativi aziendali conseguiti, sia in relazione al mandato ricevuto dall'ente pubblico. La situazione finanziaria di bilancio è assolutamente sana, alla luce dei nuovi criteri contabili si presenta in buona posizione rispetto agli standard del settore: il capitale proprio rappresenta il 49% del totale di bilancio.

L'esercizio contabile è stato influenzato dalle forti oscillazioni del cambio CHF/EUR, con una perdita della moneta europea del 15% sul franco svizzero. Analogamente ad altre aziende del settore, AET ha dovuto sopportare una perdita, che nel conto civilistico ammonta a CHF 6.7 mio. Ciononostante, l'esercizio 2010 chiude con un utile d'esercizio di CHF 30 mio nel conto civilistico (CHF 40 mio nel 2009, secondo Swiss GAAP FER), rispettivamente con un utile di CHF 35 mio nel conto consolidato (CHF 40 mio nel conto consolidato 2009, secondo Swiss GAAP FER).

Il presente rapporto contiene le necessarie informazioni di dettaglio all'attenzione del Gran Consiglio e del Consiglio di Stato.



## Il commercio energetico

Se il 2009 sarà ricordato come un anno eccezionale dal punto di vista delle produzioni di energia idroelettrica in Ticino, il 2010 sarà ricordato come l'anno dei consumi record: l'erogazione di energia elettrica a distributori e clienti ticinesi è aumentata di quasi 200 GWh rispetto al 2009, ciò che corrisponde ad un incremento del 7.4%. I fattori di questa crescita sono da imputare in parte all'aumento della domanda, accentuata anche dalla ripresa economica, ed in parte ad aspetti meteorologici (un inverno piuttosto rigido ed una parte di estate molto calda).

### Vendite

Nel 2010 sono continuate le trattative per il rinnovo dei contratti di fornitura con le aziende di distribuzione attive nel Cantone. Le Aziende Municipalizzate Bellinzona (AMB) hanno rinnovato la fiducia ad AET sottoscrivendo un contratto di fornitura per il periodo 2011-2013. Parallelamente le AMB hanno sottoscritto con AET il contratto per la cessione dell'energia prodotta dalla centrale della Morobbia. In dicembre 2010 sono iniziate le trattative per il rinnovo dei contratti con le tre aziende del Mendrisiotto, la cui scadenza è prevista per la fine del 2011.

Nel corso del 2010 AET ha concesso un'ulteriore riduzione di 0.5 cts/kWh sui prezzi di vendita alle aziende di distribuzione che hanno sottoscritto un nuovo contratto di fornitura per il 2011, sconto che è stato esteso anche per l'anno 2012. Questa decisione peserà sui risultati di AET per circa CHF 10 mio all'anno e sostituisce la precedente decisione, sempre di 0.5 cts/kWh, che però si applicava unicamente sui volumi di energia prelevati dai consumatori finali con un consumo annuo superiore ad 1 GWh. Il ribaltamento degli "sconti AET" ai consumatori finali è di esclusiva competenza delle aziende distributrici, secondo le rispettive politiche dei prezzi (in questo ambito AET non ha alcuna voce in capitolo). Per quanto riguarda la qualità dell'energia erogata nel Cantone, in collaborazione con ENERTI (società che raggruppa la maggior parte delle aziende distributrici cantonali), AET ha migliorato sensibilmente la trasparenza e la sensibilità ambientale. Fino al 2009 circa l'80% dell'energia erogata da AET proveniva da vettori energetici non omologabili (energia di cui non si conosce la provenienza), mentre dal 2010 AET si è impegnata a dichiarare la provenienza di tutta l'energia erogata in Ticino. A comprova della sensibilità ambientale, dal 2010 la quota maggiore dell'energia erogata nel Cantone proviene da vettori energetici rinnovabili (forza idrica di provenienza svizzera e estera), mentre la quota residua proviene da vettori energetici non rinnovabili (energia nucleare). AET si è fatta interamente carico dei costi per l'acquisto delle garanzie di origine necessarie, evitando così un ulteriore aumento dei prezzi di vendita ai propri clienti.

### AET Italia

Per rapporto al precedente esercizio, AET Italia ha incrementato considerevolmente il numero dei clienti, mentre l'energia fornita è aumentata di quasi il 50%. Il margine lordo è aumentato considerevolmente grazie alla strategia focalizzata sui clienti "piccoli" ma connotati da un margine di guadagno superiore alla media. Questa strategia è stata concretizzata grazie allo sviluppo di una "mini-rete" di vendita indiretta, costituita da professionisti della vendita di energia elettrica: si è fatto capo ad alcune società specializzate, concentrate principalmente nel Nord e Centro Italia, con particolare presenza nelle Marche.

Da sottolineare che AET ha organizzato un'asta per l'assegnazione della capacità di trasporto tra Svizzera e Italia, alla quale hanno partecipato i principali operatori italiani ed europei. La gara ha permesso di vendere parte della capacità ad un primario operatore del settore per gli anni 2011 e 2012, a condizioni molto interessanti rispetto ai valori normali di mercato.

AET Italia ha dovuto adeguare le proprie risorse umane per far fronte allo sviluppo commerciale: in totale sono state assunte quattro persone, dotate di adeguata formazione professionale. Nel corso dell'esercizio la società ha ottenuto la certificazione ISO 9001.

### **ETRM (Energy Trading Risk Management)**

Nel 2010 è continuata l'implementazione del nuovo applicativo gestionale per il commercio dell'energia che sostituirà i software in esercizio da anni. Si tratta di uno strumento moderno, affidabile e dinamico che permetterà una gestione trasparente ed efficace dell'operatività e del controllo dell'attività commerciale. In novembre è entrata in funzione la parte dell'applicativo con le funzionalità base per la gestione dei rischi e del portafoglio. Nel corso del 2011 si porterà in servizio il software completo, con le funzionalità di trading e di gestione dell'intero fatturato di energia elettrica.

### **Portfolio management**

Da un punto di vista meteorologico il 2010 è iniziato con temperature piuttosto rigide e con buoni volumi di neve (fattore essenziale per disporre di una buona produzione all'inizio della stagione estiva), ma da un punto di vista energetico le produzioni idrauliche sono risultate ben inferiori a quelle registrate nello stesso periodo del 2009. La primavera e l'estate sono state caratterizzate da fasi altalenanti fra periodi freschi (aprile) e periodi molto caldi (luglio), con delle precipitazioni piuttosto regolari (ma senza grandi precipitazioni). Dal punto di vista energetico i mesi migliori per la produzione idraulica sono risultati maggio e giugno (con scioglimento nevi), mentre il terzo trimestre dell'anno è risultato nella media. L'ultima parte dell'anno è stata piuttosto fredda ed umida, con temperature inferiori alle medie stagionali. Le buone precipitazioni hanno permesso di realizzare una produzione idraulica soddisfacente. In sostanza, per ciò che concerne la produzione idraulica, il 2010 è stato un anno "normale".

Per quanto attiene alle altre fonti di produzione, il 2010 è stato caratterizzato dalla prolungata messa fuori servizio di un gruppo della centrale nucleare di Bugey, per permettere la sostituzione dei generatori di vapore: ciò ha ridotto notevolmente la quota disponibile di energia nucleare nel portafoglio.

### **Trading**

Grazie ad una marcata ripresa economica, il livello dei prezzi delle borse dell'energia è aumentato. Rispetto al 2009 il mercato "a pronti" ha fatto registrare le seguenti variazioni:

- borsa tedesca EEX +14%
- borsa svizzera SWISSIX +6.5%
- borsa francese POWERNEXT +10%
- borsa italiana IPEX +0.5%.

L'andamento dei prezzi non è stato uniforme: nel primo trimestre dell'anno c'è stato un calo per rapporto al precedente esercizio, mentre nel secondo, terzo e quarto trimestre 2010 gli incrementi rispetto all'anno precedente sono stati più importanti, grazie perlopiù a fattori meteorologici. Il livello dei prezzi in Italia non ha conosciuto variazioni apprezzabili rispetto all'anno precedente.

Il mercato "a termine" è stato caratterizzato da incertezza e debolezza: ai tentativi di ripresa sono seguite correzioni al ribasso alle quali si sono aggiunte la debolezza dell'euro nei confronti del franco svizzero.

## L'attività di produzione

La produzione annuale delle centrali idroelettriche della Leventina e di Ponte Brolla è stata leggermente superiore alle previsioni, attestandosi a 805 GWh. Gli impianti idroelettrici sono stati oggetto di lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria, per garantire l'efficienza produttiva.

In primavera 2010 le centrali della Leventina hanno dato avvio all'erogazione di servizi di regolazione (dapprima terziaria e in seguito secondaria) destinati a Swissgrid: si tratta di un nuovo sbocco di mercato, che permette ad AET di affermarsi come azienda di rilevanza primaria nel settore elettrico nazionale.

A seguire i principali lavori effettuati sugli impianti di produzione.

Presso la centrale **Stalvedro** sono state sostituite le eccitatrici dei generatori (oltre all'aggiornamento tecnico del materiale queste modifiche abbreviano i tempi di manutenzione dei gruppi di produzione).

Alla centrale **Nuova Biaschina** è terminata la sostituzione dei cavi 150 kV dei tre gruppi, che ha necessitato la costruzione di un nuovo tracciato tra la centrale e la sottostazione. Parallelamente alla revisione del Gruppo 1, sono state apportate modifiche agli organi di comando e regolazione, per migliorare la gestione dei servizi di regolazione. Sull'impianto **Tremorgio** è stata risanata completamente la camera valvole della centrale.

In occasione della pulizia del bacino **Val d'Ambra** sono stati asportati 950 m<sup>3</sup> di materiale, mentre dai bacini di **Rodi** e **Nivo** sono stati rimossi 3000 m<sup>3</sup>. Anche presso il bacino di **Airolo** sono stati eseguiti lavori straordinari.

Nel corso del 2010 è stato messo in servizio un nuovo impianto fotovoltaico, installato presso le scuole di Castel San Pietro: la potenza complessiva è di 53 kWp e la produzione annua stimata in 57 MWh.

Nel 2010 AET ha prodotto complessivamente 408 MWh dai suoi 10 impianti fotovoltaici: un volume sufficiente a soddisfare il fabbisogno energetico di circa 100 economie domestiche. Gli impianti producono secondo i volumi preventivati in fase di progettazione e la loro manutenzione non ha richiesto interventi di rilievo.

Per ciò che riguarda l'attività di **AET CoGen Srl** si rimarca l'ampliamento della rete di teleriscaldamento nel comune di Gavirate (I): sono stati aggiunti 1100 m, per uno sviluppo complessivo di circa 3820 m, con una capacità di trasporto di 4 MW termici. I lavori sono stati conclusi nel primo semestre 2010.

AET, grazie alla partecipazione attraverso **Senco Holding** (50% AET e 50% SES), è azionista per quote di circa 10% nelle micro-centrali di **Dalpe I**, **Campo Vallemaggia** e **Cerentino**. Sono in corso la progettazione di nuovi impianti a Ossasco, Buseno (GR) e Cauco (GR), come pure il potenziamento di Campo Vallemaggia e Cerentino. Gli impianti in funzione producono energia elettrica per circa 19 GWh annui.

## Le reti di trasporto

Come nei precedenti esercizi, anche nel 2010 sono continuati i lavori di potenziamento e ammodernamento della rete di trasporto. Tra Monte Carasso e Riazzino è stata potenziata la linea 16 kV per l'allacciamento della nuova centrale di produzione dell'impianto di termovalorizzazione dell'azienda cantonale dei rifiuti (ACR) di Giubiasco.

Per ciò che riguarda la sottostazione Nuova Biaschina già si è detto dalla sostituzione dei cavi 150 kV, mentre per ciò che riguarda la zona industriale di Bodio, per far fronte alla richiesta di un'alimentazione ridondante da parte di AlpTransit Gottardo SA, si è reso necessario il raddoppio della capacità di trasformazione 50/16 kV con l'aggiunta di un secondo trasformatore da 25 MVA e la sostituzione del vecchio impianto 16 kV (i lavori saranno conclusi nel 2011).

La sottostazione di Riazzino, che riveste particolare importanza nella rete di trasporto, è stata oggetto di importanti lavori di manutenzione straordinaria sulla parte secondaria dell'impianto 50kV. L'edificio è stato in buona parte rinnovato ed è stato installato un nuovo sistema di telecomando, basato sulle più moderne tecnologie.

A Vezia sono proseguiti i lavori preparatori per il prolungamento del cunicolo cavi Pian Scairolo-Crespera verso nord, fino in prossimità della nuova sottostazione FFS: questo permetterà la messa in cavo delle linee AET/FFS/AIL per una lunghezza di circa 1 km.

L'Azienda Elettrica di Massagno SA (AEM) ha affidato ad AET il ruolo di capofila per la progettazione e l'esecuzione dei lavori di costruzione di una nuova sottostazione nel Comune di Capriasca (i lavori termineranno nel 2012). L'attuale rete AEM è rifornita dalla sottostazione Gemmo (di proprietà delle Aziende Industriali di Lugano SA, AIL SA), mentre il suo bacino di utenza si estende da Massagno verso la Capriasca, la Val Colla e l'alta Valle del Vedeggio: la nuova sottostazione di Capriasca sarà collegata a quella di Sigirino mediante un doppio collegamento in cavo.

AET ha ampliato la propria rete acquistando dall'Ufficio federale delle strade (USTRA) gli impianti in media tensione e la relativa rete di distribuzione 16 kV della tratta autostradale A2 Chiasso-Airolo. AET si è assunta l'onere di mantenere in efficienza le infrastrutture e di procedere alla manutenzione anche degli impianti rimasti di proprietà dell'USTRA.

AET garantisce pure l'esercizio tecnico della linea commerciale internazionale 380 kV Mendrisio-Cagno, mentre l'attività commerciale è assicurata da Nord Energia SpA (40% di AET). Sempre sul tema della linea transfrontaliera, nel corso dell'ultimo trimestre 2010 è stata conclusa la cessione delle partecipate CMC Mesta SA e CMC Srl (società proprietarie dell'impianto) a Nord Energia SpA.

La società AET NE1 SA, proprietaria della rete AET ad altissima tensione, è stata creata secondo i disposti della legge federale LAEl: entro la fine del 2012 sarà ceduta a Swissgrid. Nell'ultimo trimestre 2010 la Commissione federale dell'energia elettrica (ElCom) ha definito pubblicamente cosa s'intende per "rete di trasporto": la decisione dell'autorità federale ha in pratica ridotto il numero degli impianti AET da trapassare a Swissgrid (l'elettrodotto Magadino-Manno 220 kV resterà ad AET). Sulla decisione sono tuttavia pendenti dei ricorsi, ragione per cui vi sono fattori d'incertezza. Swissgrid ha comunque dato avvio al progetto "GO!", che ha quale obiettivo il trapasso alla medesima Swissgrid di tutte le società di rete di trasporto create ad hoc.

## Attività amministrativa

Per ciò che concerne gli aspetti finanziari e amministrativi, l'esercizio contabile 2010 è contraddistinto dal cambiamento dei principi contabili: raccogliendo i suggerimenti emersi in passato, allo scopo di migliorare la trasparenza del proprio conto annuale, AET presenta l'esercizio contabile 2010 secondo i principi contabili Swiss GAAP FER, abbandonando i principi del Codice svizzero delle Obbligazioni.

Per ciò che concerne le posizioni del conto annuale si rinvia al medesimo ed alle relative note, che illustrano molto dettagliatamente il contenuto dei conti AET.

## Partecipazioni

Determinate partecipazioni sono già state citate nei precedenti capitoli. Questo riassunto cita le iniziative che hanno un impatto finanziario importante, tralasciando di commentare le partecipazioni consolidate da tempo e con un'attività limitata alla gestione corrente (citiamo Kraftwerke Mattmark).

### **AKEB Aktiengesellschaft für Kernenergie-Beteiligungen Luzern**

AET è azionista al 7% di AKEB, società che partecipa in impianti nucleari francesi e svizzeri. Nel 2010 un blocco della centrale francese di Bugey è rimasto fuori servizio per un periodo prolungato, costringendo AET a procurarsi l'energia mancante sul mercato, con prezzi d'approvvigionamento superiori a quelli di costo di AKEB.

### **Calore SA**

AET detiene una partecipazione pari a quella di SES in Calore SA.

La società ha proseguito la politica di espansione, acquistando dall'Ente Ospedaliero Cantonale (EOC) alcuni impianti dell'Ospedale la Carità di Locarno. Calore ha pure collaborato alla costruzione dell'impianto termico per il riscaldamento del nuovo Centro balneare regionale di Locarno ed ha commissionato studi di fattibilità per reti di teleriscaldamento (per esempio, per l'iniziativa Oil Free Bodio che prevede di utilizzare le acque reflue della galleria AlpTransit a scopo di riscaldamento). Sono avanzate in modo costruttivo le trattative con il comune di Olivone e i patriziati per la costruzione di una centrale di teleriscaldamento a legna nel nucleo di Olivone.

### **Geopower Basel AG**

Dopo la conclusione quasi totale delle attività di Geopower Basel AG, la società sta valutando il ripristino e la cessione della superficie oggetto del progetto. Restano da finalizzare alcuni accordi con il Cantone di Basilea Città per il monitoraggio e la conclusione del progetto.

### **Geo-Energie Suisse AG**

Sulla scia del progetto Geopower Basel AG, AET ha deciso di aderire ad una nuova società che ha come obiettivo lo sfruttamento della geotermia di profondità per la produzione di energia a livello svizzero. Unitamente ad altre sei fra le maggiori società attive nel settore energetico, AET ha partecipato alla costituzione di Geo-Energie Suisse AG, con sede a Basilea. Nel corso del 2011 dovrebbe essere definita una lista di alcuni siti interessanti per l'esecuzione di ulteriori indagini, con l'obiettivo di giungere entro il 2013 o il 2014 alla realizzazione di un progetto di geotermia profonda.

**Metanord SA**

Nel 2010 sono continuati i lavori per la posa della condotta e per l'installazione del metanodotto sulla dorsale del Ceneri, da Sigirino fino a Rivera: lavori che saranno conclusi nel corso del 2011. Parallelamente prosegue la pianificazione delle reti sul Piano di Magadino, verso le direttrici d'espansione del Bellinzonese e del Locarnese. Nel 2010 Metanord SA ha acquisito la società Metanord Ingegneria SA, per ottimizzare i costi e i lavori di progettazione e messa in esercizio.

**Trianel Kohlenkraftwerk Lünen GmbH & Co. KG**

La partecipazione di AET alla centrale termoelettrica (alimentata a carbone) in costruzione a Lünen, in Germania, è stata ampiamente dibattuta, sia dall'opinione pubblica, sia dalle istanze politiche. Il Gran Consiglio ha infine autorizzato la partecipazione all'impianto di Lünen, che entrerà in funzione nella primavera 2013. Dal punto di vista finanziario il progetto gode dell'appoggio di un consorzio di banche, che hanno garantito il 90% del finanziamento. Come già rilevato, l'iniziativa dei Verdi "per un'AET senza carbone" è stata sottoposta a votazione popolare il 5 giugno 2011: i votanti hanno dato la preferenza al controprogetto promosso dal Gran Consiglio.

**SPE Società per Partecipazioni Energetiche SA**

SPE è una società "intermedia" costituita con scopi prettamente fiscali, per non compromettere il rientro di capitali dalle società partecipate all'estero. Essendo SPE una società anonima soggetta a normale tassazione (al contrario di AET, esente da imposte), le società estere "figlie" di SPE possono versare dividendi alla medesima (anziché ad AET) senza soggiacere alla ritenuta di importanti carichi fiscali esteri.

**Gruppo CEG**

Durante l'anno 2010, la società è stata trasformata in SpA.

SPE è azionista al 50% di CEG SpA, che a sua volta è proprietaria di altre società subordinate, che hanno quale scopo aziendale l'installazione e la gestione di centrali di produzione di energia elettrica alimentate con combustibili a biomassa. Nel corso del 2010 è entrata in servizio la seconda centrale del gruppo CEG, mentre la terza ed ultima centrale prevista dal piano industriale della società è in costruzione (messa in esercizio prevista a fine 2011). Il piano industriale originale è stato ridotto a circa un terzo della potenza prevista.

**Gruppo REInvest / REI**

AET/SPE partecipava con una quota di circa il 20% nelle società che facevano capo a REInvest. Una parte di esse (REInvest e PurEnergy) sono state cedute, mentre l'investimento REI è tuttora in essere, ma con un importo ridotto rispetto al passato (sono stati rimborsati circa EUR 3 mio, per rapporto a EUR 13 mio investiti). Per ciò che concerne gli investimenti di REI in Grecia si segnala che un parco eolico è entrato in esercizio alla fine del 2010, mentre un secondo parco eolico dispone ora di tutti i permessi per essere costruito e successivamente entrare in esercizio. Sebbene lo Stato greco si trovi confrontato con una situazione finanziaria difficile, finora è stato dato seguito alle promesse di pagamento di incentivi per la promozione dei parchi eolici: lo Stato ha già erogato EUR 10 mio di sussidi, mentre altri ne dovrebbero seguire nel 2011.

**Parco eolico del San Gottardo SA**

AET è diventata l'azionista di maggioranza (70%) della società Parco eolico del San Gottardo SA; SIG (Services Industriels de Genève) detiene il 25% e il Comune di Airolo il 5%.

La Direzione della società è garantita da AET, che con l'assistenza tecnica del personale di REnInvest SA sta preparando gli incarti relativi alla domanda di costruzione, con l'obiettivo d'inoltrare la richiesta di costruzione entro l'estate 2011. La tempistica di progetto prevede l'ottenimento dei permessi nel primo semestre 2012 e l'inizio dei lavori edili nell'estate 2012. La messa in esercizio dell'impianto, della potenza di 17MW, è previsto per l'autunno 2013.

**TERIS Teleriscaldamento del Bellinzonese SA**

Dopo i lavori di preparazione nel 2009, nel 2010 è stata costituita la società TERIS SA, partecipata da AET (60%) e da ACR (40%). La società persegue la costruzione e gestione di una rete di teleriscaldamento nel Bellinzonese: il progetto si trova nella fase progettuale e presto passerà alla fase realizzativa. Sono in corso le valutazioni da parte del Consiglio di Stato per assegnare dei sussidi cantonali al progetto.

**Progetti strategici****Ritom**

Nel corso del 2010, dopo trattative protrattesi per parecchi anni, AET e FFS hanno siglato un accordo per lo sfruttamento comune delle acque del Ritom. L'accordo prevede la costituzione di una società (75% FFS, 25% Cantone/AET) che disporrà degli attuali impianti del Ritom, rispettivamente procederà ad un adeguato rinnovo dei medesimi. Il gruppo di lavoro misto creato ad hoc (con rappresentanti del Cantone, delle FFS e di AET) sta preparando la richiesta per la nuova concessione, che prevede anche un impianto di pompaggio, rispettivamente una nuova centrale di proprietà AET, che produrrà energia grazie all'apporto del 25% delle acque del bacino. A valle delle due centrali (l'esistente delle FFS e la nuova di AET) è prevista la creazione di un bacino di demodulazione delle acque.

**Piano Energetico Cantonale (PEC)**

AET è stata coinvolta nell'allestimento del Piano Energetico Cantonale (PEC), che dovrà definire la politica energetica del Cantone per i prossimi anni. I collaboratori dell'Azienda hanno dato un contributo importante nell'allestimento delle schede dei vettori energetici e sulle ipotesi di copertura del fabbisogno.

**Centrale Val d'Ambra**

Nel corso del 2009, in collaborazione con i funzionari del Dipartimento del Territorio, era iniziato l'approfondimento delle risultanze scaturite dalla messa in consultazione del Piano di utilizzazione cantonale (PUC). Il lavoro è proseguito nel 2010 con l'aggiornamento dell'incarto, in particolare per ciò che concerne la giustificazione dell'opera e del carattere forestale della strada d'accesso.

**Centrale "Dalpe II"**

La progettazione della centrale idroelettrica "Dalpe II", che preleverà l'acqua dallo scarico dell'esistente centrale CEL di Dalpe per turbinarla più a valle, è stata ulteriormente raffinata e si è proceduto alla consegna della documentazione per l'esame preliminare della variante di piano regolatore. A seguito del preavviso cantonale, sono in corso ulteriori approfondimenti e ottimizzazioni del progetto. L'impianto permetterebbe di aumentare la produzione di energia elettrica in Leventina di 13.6 GWh annui.

**Compodino SA**

AET è in trattativa per l'acquisto di una quota di maggioranza nella società Compodino SA e per la realizzazione di una centrale a biomassa sul Piano di Magadino. Le modifiche del piano regolatore al Pizzante, premessa per la realizzazione dell'impianto, non sono state approvate dal Consiglio Comunale di Locarno e pertanto si dovranno valutare siti alternativi per la realizzazione dell'impianto.

**Impianti fotovoltaici**

Nel corso del 2010 è stato messo in esercizio l'impianto di Castel San Pietro, con una potenza di 53 kWp: la potenza installata complessiva di AET ammonta ora a 568 kWp. Parallelamente è stata analizzata la fattibilità di altri 29 siti, alcuni dei quali si trovano attualmente in fase di progettazione.

**AET TiGeo**

Nel 2010 si è proceduto ai lavori preparatori e all'ottenimento dei permessi per la realizzazione delle indagini sismiche, che hanno avuto luogo ad inizio 2011. I risultati delle indagini saranno probabilmente resi noti nella seconda metà del 2011, dopo verifica da parte di un gruppo di esperti.

**Risorse umane**

Anche nel 2010 vi è stato un aumento significativo delle risorse umane, che sono incrementate di una decina di unità per rapporto al precedente esercizio. In particolare vi è stato un rafforzamento delle posizioni dirigenziali e dei servizi di direzione e di controllo (assunzione di tre membri di direzione, una responsabile del servizio giuridico, due risk manager e un revisore interno alle dirette dipendenze del Consiglio di Amministrazione).

## Gestione finanziaria

Il conto annuale 2010 chiude con un risultato soddisfacente, nonostante i ripetuti sconti praticati ai distributori e una situazione di mercato non molto favorevole, sia in relazione alle forti oscillazioni della moneta europea, sia in relazione ai prezzi di mercato, piuttosto bassi per rapporto al passato e che non hanno favorito l'attività di commercio dell'azienda.

Il conto annuale 2010 è stato preparato per la prima volta in applicazione delle Swiss GAAP FER, esse costituiscono dei principi contabili volti all'allestimento di rendiconti che presentino un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale (true & fair view).

L'introduzione delle Swiss GAAP FER ha comportato la conversione di tutte le voci di bilancio, tra le quali le maggiormente toccate da questa conversione sono:

- gli immobilizzi materiali, i cui valori contabili sono stati riassetati computando il valore contabile sulla base del costo storico d'acquisto o di costruzione e di ammortamenti basati sulla durata tecnico-economica effettiva degli immobilizzi ed escludendo ammortamenti accelerati e/o straordinari;
- gli accantonamenti con carattere di riserva, ossia gli accantonamenti per i quali non è previsto un esborso futuro legato ad eventi del passato. Ciò ha comportato lo scioglimento degli accantonamenti per riversione impianti e di gran parte degli accantonamenti per rischi di mercato.
- La conversione del bilancio di AET alle Swiss GAAP FER ha comportato un sensibile aumento del capitale proprio, passato al 1 gennaio 2009 (data della conversione) da CHF 125 mio a CHF 372 mio mettendo in evidenza nel bilancio il plusvalore intrinseco del patrimonio aziendale.

La presentazione dei conti annuali secondo i principi Swiss GAAP FER rappresenta un miglioramento sensibile per ciò che concerne la trasparenza, ma d'altro canto rende difficile il paragone con il passato, segnatamente con quello antecedente il 2009.

Il cambiamento nei principi contabili impone anche un approccio diverso dal passato per ciò che concerne la ripartizione del risultato d'esercizio. L'articolo 18 della Legge istitutiva dell'Azienda elettrica ticinese (LAET) prevede che l'azienda costituisca delle riserve per far fronte al rinnovo degli impianti e alla copertura di perdite in anni sfavorevoli. Con l'introduzione delle Swiss GAAP FER queste riserve, unitamente alle "riserve per riversioni" non previste dalla LAET ma economicamente necessarie per far fronte ai futuri impegni finanziari che AET dovrà affrontare nel perseguimento della politica energetica del Cantone, non potranno più essere costituite sotto forma di "accantonamenti" (a fronte di un costo iscritto a conto economico), bensì quali riserve di capitale proprio, alimentate tramite la ripartizione dell'utile.

Questa circostanza impone quindi un modificato approccio nella formulazione della proposta di ripartizione dell'utile. AET auspica di poter incrementare i fondi propri anche in futuro, con una politica di distribuzione allo Stato basata su una quota di utile oscillante fra 30% e 50% del medesimo, mentre la quota rimanente costituirebbe l'autofinanziamento ed andrebbe ad alimentare le riserve del capitale proprio.

La proposta di ripartizione dell'utile è stata formulata nel senso descritto: a fronte di un utile civilistico di CHF 30 mio per l'esercizio 2010, AET propone di destinare allo Stato CHF 15 mio (sotto forma di interessi sul capitale di dotazione e distribuzione di utile).

# Proposta di destinazione dell'utile

Il Consiglio di Amministrazione, conformemente alla LAET articolo 18 (rispettivamente CO articolo 671 capoverso 2) e LAET articolo 19, propone di ripartire l'utile come segue:

21

|   | <b>CHF 1'000</b> |
|---|------------------|
| Utile d'esercizio 2010                                | 29'904           |
| + utili riportati esercizi precedenti                 | 28'020           |
| Utile di bilancio                                     | 57'924           |
| ./ allo Stato: interesse 8% sul capitale di dotazione | -3'200           |
| ./ devoluzione dell'utile rimanente allo Stato        | -12'000          |
| ./ attribuzione alla riserva generale                 | -40'000          |
| <b>Riporto a nuovo esercizio</b>                      | <b>2'724</b>     |

Sulla base della documentazione sottoposta si chiede pertanto al Consiglio di Stato e al Gran Consiglio la ratifica:

- del rapporto di gestione del Consiglio di Amministrazione per l'esercizio 2010;
- del conto annuale per l'esercizio 2010;
- della proposta di destinazione dell'utile;

concedendo lo scarico all'amministrazione, alla direzione e all'ufficio di revisione per il loro operato.



**Per il Consiglio di Amministrazione**

Il Presidente  
Fausto Leidi



# Conto annuale consolidato



# Bilancio consolidato

24

|   |      | <b>31.12.2010</b> | <b>31.12.2009</b> |
|---|------|-------------------|-------------------|
|   | Note | CHF 1'000         | CHF 1'000         |
| <b>ATTIVI</b>                           |      |                   |                   |
| Impianti e installazioni d'esercizio    |      | 254'984           | 220'411           |
| Terreni e fabbricati                    |      | 37'596            | 38'079            |
| Immobilizzi materiali in costruzione    |      | 28'820            | 52'477            |
| Immobilizzi materiali in leasing        |      | 15'624            | 18'140            |
| Altri immobilizzi materiali             |      | 1'339             | 1'288             |
| <b>Immobilizzi materiali</b>            | 2    | <b>338'363</b>    | <b>330'395</b>    |
| Partecipazioni in società collegate     | 3    | 13'877            | 18'877            |
| Titoli a lungo termine                  | 4    | 71'302            | 76'763            |
| Anticipi e prestiti a società collegate | 5    | 9'720             | 38'070            |
| Altri immobilizzi finanziari            | 6    | 3'739             | 8'129             |
| <b>Immobilizzi finanziari</b>           |      | <b>98'638</b>     | <b>141'839</b>    |
| Diritti d'uso impianti                  |      | 5'701             | 6'220             |
| Diritti di prelievo energia             |      | 124'177           | 133'939           |
| Immobilizzi immateriali in costruzione  |      | 3'353             | 1'020             |
| Altri immobilizzi immateriali           |      | 1'407             | 3'160             |
| <b>Immobilizzi immateriali</b>          | 7    | <b>134'638</b>    | <b>144'339</b>    |
| <b>Totale Attivi fissi</b>              |      | <b>571'639</b>    | <b>616'573</b>    |
| Crediti per forniture e prestazioni     | 8    | 170'333           | 191'983           |
| Altri crediti a breve termine           | 9    | 6'491             | 5'500             |
| Rimanenze                               |      | 4'307             | 4'195             |
| Ratei e risconti attivi                 | 10   | 28'611            | 18'051            |
| Mezzi liquidi                           | 11   | 82'759            | 38'456            |
| <b>Totale Attivi circolanti</b>         |      | <b>292'501</b>    | <b>258'185</b>    |
| <b>TOTALE ATTIVI</b>                    |      | <b>864'140</b>    | <b>874'758</b>    |

|  |      | <b>31.12.2010</b> | <b>31.12.2009</b> |
|--|------|-------------------|-------------------|
|  | Note | CHF 1'000         | CHF 1'000         |
| <b>PASSIVI</b>                               |      |                   |                   |
| Capitale di dotazione                        |      | 40'000            | 40'000            |
| Differenze di conversione                    |      | -2'392            | 73                |
| Riserve di utili                             |      | 342'900           | 318'079           |
| Utile d'esercizio                            |      | 35'291            | 39'756            |
| <b>Capitale proprio di pertinenza di AET</b> |      | <b>415'799</b>    | <b>397'908</b>    |
| Quote azionisti minoritari                   |      | 163               | 125               |
| <b>Totale Capitale proprio di Gruppo</b>     |      | <b>415'962</b>    | <b>398'033</b>    |
| Accantonamenti a lungo termine               | 12   | 17'910            | 19'680            |
| Debiti finanziari a lungo termine            | 13   | 223'897           | 227'614           |
| <b>Capitale di terzi a lungo termine</b>     |      | <b>241'807</b>    | <b>247'294</b>    |
| Debiti per forniture e prestazioni           | 14   | 151'475           | 175'063           |
| Debiti finanziari a breve termine            | 15   | 18'758            | 20'933            |
| Altri debiti a breve termine                 | 16   | 2'133             | 1'999             |
| Ratei e risconti passivi                     | 17   | 22'601            | 17'853            |
| Accantonamenti a breve termine               | 12   | 11'404            | 13'583            |
| <b>Capitale di terzi a breve termine</b>     |      | <b>206'371</b>    | <b>229'431</b>    |
| <b>Totale Capitale di terzi</b>              |      | <b>448'178</b>    | <b>476'725</b>    |
| <b>TOTALE PASSIVI</b>                        |      | <b>864'140</b>    | <b>874'758</b>    |

# Conto economico consolidato

26

|  | Note | 2010<br>CHF 1'000 | 2009<br>CHF 1'000 |
|--|------|-------------------|-------------------|
| <b>Ricavi d'esercizio</b>                        |      |                   |                   |
| Vendita energia                                  | 18   | 1'493'777         | 1'422'930         |
| Ricavi per utilizzo rete                         |      | 45'964            | 42'815            |
| Altri ricavi d'esercizio                         | 19   | 9'900             | 9'430             |
| <b>Totale Ricavi d'esercizio</b>                 |      | <b>1'549'641</b>  | <b>1'475'175</b>  |
| <b>Costi d'esercizio</b>                         |      |                   |                   |
| Acquisto energia                                 | 20   | -1'407'002        | -1'333'780        |
| Costi per utilizzo rete                          |      | -18'378           | -11'900           |
| Costi del personale                              | 21   | -26'175           | -23'118           |
| Prestazioni di terzi e materiale                 |      | -7'394            | -6'415            |
| Ammortamenti su immobilizzi materiali            |      | -12'699           | -12'019           |
| Ammortamenti su immobilizzi immateriali          |      | -9'874            | -10'145           |
| Ammortamenti su altri immobilizzi                |      | -157              | -157              |
| Altri costi d'esercizio                          | 22   | -19'572           | -22'748           |
| <b>Totale Costi d'esercizio</b>                  |      | <b>-1'501'251</b> | <b>-1'420'282</b> |
| <b>Risultato operativo</b>                       |      | <b>48'390</b>     | <b>54'893</b>     |
| Ricavi finanziari                                | 23   | 3'108             | 3'558             |
| Costi finanziari                                 | 24   | -13'130           | -10'000           |
| Risultato da partecipazioni in società collegate | 3    | 1'865             | 181               |
| <b>Risultato ordinario</b>                       |      | <b>40'233</b>     | <b>48'632</b>     |
| Ricavi estranei all'esercizio                    |      | 5                 | 160               |
| Costi estranei all'esercizio                     |      | -                 | -35               |
| Ricavi straordinari                              | 25   | 563               | 1'700             |
| Costi straordinari                               | 26   | -4'892            | -11'032           |
| <b>Risultato prima delle imposte</b>             |      | <b>35'909</b>     | <b>39'425</b>     |
| Imposte  |      | -663              | 322               |
| <b>Risultato d'esercizio di Gruppo</b>           |      | <b>35'246</b>     | <b>39'747</b>     |
| Quote azionisti minoritari                       |      | 45                | 9                 |
| <b>Utile d'esercizio di pertinenza di AET</b>    |      | <b>35'291</b>     | <b>39'756</b>     |

# Rendiconto finanziario consolidato

|  | 2010           | 2009           |
|--|----------------|----------------|
|  | CHF 1'000      | CHF 1'000      |
| Utile d'esercizio  | 35'291         | 39'756         |
| Ammortamenti su immobilizzi materiali                        | 12'699         | 12'019         |
| Ammortamenti su immobilizzi immateriali                      | 9'874          | 10'145         |
| Ammortamenti su altri immobilizzi                            | 157            | 157            |
| Variazione accantonamenti a lungo termine                    | -1'770         | -10'900        |
| Variazione delle riduzioni durevoli di valore                | 2'252          | 11'482         |
| Utili/perdite derivanti da alienazioni di immobilizzi        | -984           | -1'539         |
| Risultato messa in equivalenza (ricavo equity)               | -1'865         | -181           |
| Diversi costi non monetari                                   | 3'568          | 1'239          |
| <b>Cash flow prima delle variazioni del circolante netto</b> | <b>59'222</b>  | <b>62'178</b>  |
| Variazione crediti per forniture e prestazioni               | 21'649         | -44'974        |
| Variazione rimanenze   | -112           | -132           |
| Variazione altri crediti e ratei e risconti attivi           | -13'074        | -440           |
| Variazione debiti per forniture e prestazioni                | -23'599        | 57'681         |
| Variazione altri debiti e rari e risconti passivi            | 4'694          | 3'205          |
| Variazione accantonamenti a breve termine                    | -2'179         | 565            |
| <b>Cash flow dell'attività operativa</b>                     | <b>46'601</b>  | <b>78'083</b>  |
| Pagamenti per investimenti in immobilizzi materiali          | -21'459        | -21'399        |
| Incassi per disinvestimenti in immobilizzi materiali         | 1'306          | 29'429         |
| Pagamenti per investimenti in immobilizzi immateriali        | -3'000         | -6'131         |
| Incassi per disinvestimenti in immobilizzi immateriali       | -              | 6'960          |
| Pagamenti per investimenti in immobilizzi finanziari         | -16'924        | -29'542        |
| Incassi per disinvestimenti in immobilizzi finanziari        | 54'590         | 5'995          |
| Acquisizione partecipazioni, al netto della liquidità        | -1'658         | -18'997        |
| <b>Cash flow dell'attività d'investimento</b>                | <b>12'855</b>  | <b>-33'685</b> |
| Rimborso di debiti finanziari a breve scadenza               | -354           | -9'409         |
| Rimborso di debiti finanziari a lunga scadenza               | -1'001         | -228           |
| Interessi allo Stato sul capitale                            | -3'200         | -3'200         |
| Distribuzione di utile allo Stato                            | -10'000        | -10'000        |
| <b>Cash flow dell'attività di finanziamento</b>              | <b>-14'555</b> | <b>-22'837</b> |
| <b>Mezzi liquidi all'inizio dell'esercizio</b>               | <b>38'456</b>  | <b>16'893</b>  |
| <b>Cash flow dell'esercizio</b>                              | <b>44'901</b>  | <b>21'561</b>  |
| Differenze di conversione su liquidità                       | -598           | 2              |
| <b>Mezzi liquidi alla fine dell'esercizio</b>                | <b>82'759</b>  | <b>38'456</b>  |

# Prospetto della variazione del capitale proprio consolidato

|                                       | Capitale di dotazione | Differenze di conversione | Riserve di utili | Utile d'esercizio | Capitale proprio di pertinenza di AET | Quote azionisti minoritari | Totale Capitale proprio di Gruppo |
|---------------------------------------|-----------------------|---------------------------|------------------|-------------------|---------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------|
|                                       | CHF 1'000             | CHF 1'000                 | CHF 1'000        | CHF 1'000         | CHF 1'000                             | CHF 1'000                  | CHF 1'000                         |
| <b>Capitale proprio al 01.01.2009</b> | <b>40'000</b>         | <b>-</b>                  | <b>318'100</b>   | <b>13'245</b>     | <b>371'345</b>                        | <b>134</b>                 | <b>371'479</b>                    |
| Attribuzione utile d'esercizio        | -                     | -                         | 13'245           | -13'245           | -                                     | -                          | -                                 |
| Interessi allo Stato sul capitale     | -                     | -                         | -3'200           | -                 | -3'200                                | -                          | -3'200                            |
| Distribuzioni di utili allo Stato     | -                     | -                         | -10'000          | -                 | -10'000                               | -                          | -10'000                           |
| Differenze di conversione             | -                     | 73                        | -27              | -                 | 46                                    | -                          | 46                                |
| Variazione cerchia di consolidamento  | -                     | -                         | -                | -                 | -                                     | -                          | -                                 |
| Compensazione goodwill                | -                     | -                         | -39              | -                 | -39                                   | -                          | -39                               |
| Utile d'esercizio 2009                | -                     | -                         | -                | 39'756            | 39'756                                | -9                         | 39'747                            |
| <b>Capitale proprio al 31.12.2009</b> | <b>40'000</b>         | <b>73</b>                 | <b>318'079</b>   | <b>39'756</b>     | <b>397'908</b>                        | <b>125</b>                 | <b>398'033</b>                    |
| Attribuzione utile d'esercizio        | -                     | -                         | 39'756           | -39'756           | -                                     | -                          | -                                 |
| Interessi allo Stato sul capitale     | -                     | -                         | -3'200           | -                 | -3'200                                | -                          | -3'200                            |
| Distribuzioni di utili allo Stato     | -                     | -                         | -10'000          | -                 | -10'000                               | -                          | -10'000                           |
| Differenze di conversione             | -                     | -2'465                    | 103              | -                 | -2'362                                | -19                        | -2'381                            |
| Variazione cerchia di consolidamento  | -                     | -                         | -19              | -                 | -19                                   | 102                        | 83                                |
| Compensazione goodwill                | -                     | -                         | -1'819           | -                 | -1'819                                | -                          | -1'819                            |
| Utile d'esercizio 2010                | -                     | -                         | -                | 35'291            | 35'291                                | -45                        | 35'246                            |
| <b>Capitale proprio al 31.12.2010</b> | <b>40'000</b>         | <b>-2'392</b>             | <b>342'900</b>   | <b>35'291</b>     | <b>415'799</b>                        | <b>163</b>                 | <b>415'962</b>                    |

# Allegato al conto annuale consolidato

## 1 Principi adottati per l'allestimento del conto annuale consolidato

Il conto annuale di Gruppo 2010 dell'Azienda elettrica ticinese (AET) è stato allestito conformemente alle raccomandazioni concernenti la presentazione dei conti Swiss GAAP FER nella loro forma complessiva ed è stato approvato dal Consiglio di Amministrazione in data 16.06.2011.

### 1.1 Principi di consolidamento

#### 1.1.1 Società consolidate in base al metodo integrale

Le seguenti società controllate, nelle quali AET detiene la maggioranza dei voti, sono consolidate in base al metodo integrale:

| Partecipazione <sup>1</sup>  | Valuta | Capitale nominale | Partecipazione al 31.12.2010 | Partecipazione al 31.12.2009 |
|------------------------------|--------|-------------------|------------------------------|------------------------------|
| AET CoGen Srl, Gavirate (I)  | EUR    | 100'000           | 100.00%                      | 100.00%                      |
| AET Idronord Srl, Milano (I) | EUR    | 1'000'000         | 90.00%                       | 90.00%                       |
| AET Italia Srl, Milano (I)   | EUR    | 100'000           | 100.00%                      | 100.00%                      |
| AET NE1 SA, Bellinzona       | CHF    | 4'000'000         | 100.00%                      | 100.00%                      |
| PESG, Airolo                 | CHF    | 100'000           | 70.00%                       | 20.00%                       |
| SPE, Bellinzona              | CHF    | 8'000'000         | 100.00%                      | 100.00%                      |
| TERIS, Giubiasco             | CHF    | 200'000           | 60.00%                       | –                            |

<sup>1</sup> Partecipazioni dirette ed indirette

Nel corso del 2010 sono state consolidate per la prima volta le partecipate:

- Parco eolico del San Gottardo SA (PESG), in seguito all'aumento della quota di detenzione dal 20% al 70%;
- TERIS Teleriscaldamento del Bellinzonese SA (TERIS), in seguito alla sua costituzione.

Nel corso del 2010 non è stata deconsolidata nessuna società.

Tutte le partecipate hanno chiuso l'esercizio al 31 dicembre 2010.

Al momento dell'acquisizione gli attivi netti ripresi sono valutati a valori equi. L'eventuale differenza tra il prezzo di acquisizione ed il valore degli attivi netti acquisiti è rilevata come goodwill e compensata immediatamente con il capitale proprio. Le transazioni tra società del Gruppo sono avvenute a condizioni di mercato. Tutte le operazioni fra le società del Gruppo ed i relativi utili e perdite sono stati elisi nel processo di consolidamento.

Per le partecipazioni in cui il Gruppo AET non detiene il 100% delle azioni la quota di capitale proprio e del risultato economico di pertinenza degli azionisti di minoranza è stata esposta separatamente in apposite voci del bilancio e del conto economico.

### 1.1.2 Variazione della cerchia di consolidamento

Nel corso dell'esercizio in esame la cerchia di consolidamento del Gruppo AET ha registrato le seguenti modifiche:

- 02.09.2010 acquisizione di un pacchetto azionario del 50% nella Parco eolico del San Gottardo SA (quota precedente 20%)
- 08.02.2010 sottoscrizione del 60% del capitale azionario della nuova costituita TERIS Teleriscaldamento del Bellinzonese SA
- 03.04.2009 acquisizione del 100% del capitale sociale di AET CoGen Srl
- 01.01.2009 deconsolidamento delle partecipate CMC MeSta e CMC Cavo Mendrisio-Cagno Srl a seguito della prevista cessione alla collegata Nord Energia SpA.

I principali dati di bilancio al momento dell'acquisto / deconsolidamento delle società in questione si presentano come segue:

|   | <b>PESG</b> | <b>TERIS</b> | <b>AET CoGen</b> | <b>CMC MeSta</b> | <b>CMC Srl</b> |
|---|-------------|--------------|------------------|------------------|----------------|
|   | CHF 1'000   | CHF 1'000    | CHF 1'000        | CHF 1'000        | CHF 1'000      |
| Attivi fissi                            | 206         | –            | 20'810           | 10'469           | 10'121         |
| Attivi circolanti esclusi mezzi liquidi | –           | –            | 3'705            | 63               | 1'873          |
| Mezzi liquidi                           | 64          | 200          | –1'909           | 33               | 41             |
| <b>Totale attivi</b>                    | <b>270</b>  | <b>200</b>   | <b>22'606</b>    | <b>10'565</b>    | <b>12'035</b>  |
| Capitale proprio                        | 73          | 200          | 3'404            | 3'960            | –410           |
| <i>di cui Interessi minoritari</i>      | 22          | 80           | –                | –                | –              |
| Capitale di terzi a lungo termine       | –           | –            | 15'602           | 5'746            | 12'309         |
| Capitale di terzi a breve termine       | 197         | –            | 3'600            | 859              | 136            |
| <b>Totale passivi</b>                   | <b>270</b>  | <b>200</b>   | <b>22'606</b>    | <b>10'565</b>    | <b>12'035</b>  |

### 1.1.3 Società valutate in base al metodo equity

Le quote possedute in società collegate, sulle quali il Gruppo AET esercita un influsso significativo ma non la direzione unica, vengono inserite nel conto consolidato di Gruppo valutandole in base al metodo dell'equity (rilevazione della quota parte del capitale proprio e della quota parte del risultato, con trattamento neutrale delle differenze di conversione).

Come per le società consolidate con il metodo integrale, il capitale proprio al momento dell'acquisto viene confrontato con il costo d'acquisto della partecipazione; l'eventuale differenza positiva che ne dovesse risultare viene compensata con le riserve di utile senza influsso sul risultato d'esercizio.

| Partecipazione <sup>1</sup>  | Valuta | Capitale nominale | Quota capitale proprio al 31.12.2010 | Quota capitale proprio al 31.12.2009 |
|------------------------------|--------|-------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Calore SA, Locarno           | CHF    | 2'000'000         | 48.90%                               | 48.90%                               |
| CEG, Como (I)                | EUR    | 5'000'000         | 50.00%                               | 50.00%                               |
| CMC MeSta SA, Bellinzona     | CHF    | 14'000'000        | –                                    | 100.00%                              |
| CMC Srl, Gavirate (I)        | EUR    | 20'000            | –                                    | 100.00%                              |
| Metanord SA, Bellinzona      | CHF    | 18'594'000        | 30.95%                               | 29.42%                               |
| Nord Energia SpA, Milano (I) | EUR    | 10'200'000        | 40.00%                               | 40.00%                               |
| PESG, Airolo                 | CHF    | 100'000           | 70.00% <sup>2</sup>                  | 20.00%                               |
| PurEnergy SA, Lussemburgo    | EUR    | 100'000           | –                                    | 20.00%                               |
| Quadra Srl, Como (I)         | EUR    | 20'000            | 50.00%                               | 50.00%                               |
| REnInvest SA, Chiasso        | CHF    | 600'080           | –                                    | 26.66%                               |
| Senco Holding SA, Locarno    | CHF    | 150'000           | 50.00%                               | 50.00%                               |

<sup>1</sup> Partecipazioni dirette ed indirette

<sup>2</sup> Nel 2010 consolidata secondo il metodo integrale

### 1.1.4 Altre partecipazioni

Le partecipazioni in entità sulle quali AET non esercita un influsso significativo sono valutate al prezzo di costo rettificato per eventuali riduzioni durevoli di valore.

### 1.1.5 Conversione di conti annuali espressi in valuta estera

Il conto annuale consolidato è espresso in migliaia di franchi svizzeri (CHF 1'000). Gli attivi ed i passivi delle controllate estere vengono convertiti ai tassi di cambio in vigore alla data di chiusura. La conversione del conto economico avviene applicando i cambi medi dell'anno.

Le differenze di conversione vengono iscritte direttamente nel capitale proprio, senza influsso sul risultato, alla voce "Differenze di conversione".

| Cambi applicati (CHF/EUR):  | 2010   | 2009   |
|-----------------------------|--------|--------|
| Cambio di chiusura al 31.12 | 1.2505 | 1.4832 |
| Cambio medio dell'esercizio | 1.4208 | 1.5304 |

## 1.2 Principi contabili

Attivi e passivi sono stati valutati secondo principi uniformi. I principi contabili più significativi adottati sono:

### 1.2.1 Immobilizzi materiali

Gli immobilizzi materiali sono valutati sulla base dei costi d'acquisto o di costruzione, tenuto conto dei necessari ammortamenti tecnico-economici. Gli ammortamenti sono computati linearmente e tengono conto della durata tecnica degli impianti generalmente riconosciuta nel settore.

I terreni non vengono ammortizzati. Gli edifici sono attivati al costo d'acquisto ed ammortizzati come gli impianti d'esercizio. Le attrezzature d'esercizio vengono ammortizzate in base alla loro durata d'utilizzo. Gli impianti in costruzione sono esposti a bilancio in base ai costi di costruzione, secondo lo stato d'avanzamento lavori. Durante la fase di realizzazione non vengono effettuati ammortamenti e non vengono capitalizzati interessi. Le durate minime e massime d'ammortamento per le singole categorie degli immobilizzi materiali sono le seguenti:

|  |              |
|--|--------------|
| Genio civile                               | 40 – 75 anni |
| Installazioni elettromeccaniche            | 40 – 50 anni |
| Impianti elettromeccanici                  | 15 – 35 anni |
| Elettrodotti                               | 30 – 55 anni |
| Sottostazioni e impianti di trasformazione | 20 – 35 anni |
| Edifici                                    | 40 – 50 anni |
| Impianti fotovoltaici                      | 20 anni      |
| Macchinari e attrezzature                  | 5 – 25 anni  |
| Veicoli                                    | 3 – 10 anni  |
| Attrezzature informatiche                  | 3 – 5 anni   |

Investimenti in lavori di rinnovo o per l'ottimizzazione degli impianti sono capitalizzati se ne allungano considerevolmente la vita utile, se ne aumentano la capacità originaria o se ne migliorano sostanzialmente la qualità della produzione.

Beni acquisiti dal Gruppo tramite leasing finanziari vengono attivati a bilancio ed il corrispondente debito riconosciuto nei debiti finanziari.

### **1.2.2 Immobilizzi finanziari**

Gli immobilizzi finanziari sono registrati al valore di costo, rettificato di eventuali riduzioni durevoli di valore. Gli anticipi a lungo termine in valuta estera sono convertiti al minore fra il corso di fine anno ed il cambio storico.

### **1.2.3 Immobilizzi immateriali**

I diritti d'uso impianti sono diritti acquisiti per il transito di energia su impianti di terzi. Gli ammortamenti sono calcolati linearmente in base agli accordi contrattuali e alla durata tecnica degli impianti (40-75 anni). I diritti di prelievo di energia sono rilevati al costo storico e ammortizzati linearmente sulla base della loro durata (10-20 anni). Gli altri immobilizzi immateriali sono rilevati al costo d'acquisto e vengono ammortizzati in modo lineare in base alla durata di utilizzo.

### **1.2.4 Crediti**

I crediti sono esposti a bilancio al valore nominale, tenendo conto di un eventuale rischio di perdite. I crediti in valuta estera sono convertiti in franchi svizzeri ai cambi di fine anno.

### **1.2.5 Rimanenze**

Le rimanenze includono piccola attrezzatura e materiale di riserva. Le rimanenze vengono rilevate al minore fra il costo medio d'acquisto ponderato ed il valore di mercato. Esse sono sottoposte a rettifica di valore nel caso di bassa movimentazione.

### **1.2.6 Mezzi liquidi**

I mezzi liquidi sono esposti a bilancio al valore nominale e comprendono averi di cassa, posta e banca come pure conti vincolati presso banche di durata inferiore a tre mesi. I saldi in valuta estera sono convertiti al cambio di fine anno.

### **1.2.7 Riduzioni durevoli di valore di attivi**

Ad ogni data di bilancio tutti gli attivi vengono esaminati per accertare se esistano indicazioni di riduzione durevole di valore. In caso affermativo viene computato il valore recuperabile, ovvero il maggiore fra il valore di vendita e il valore d'uso. Il valore d'uso è generalmente calcolato in base al valore attuale dei futuri flussi di cassa previsti. Se necessario, il valore contabile viene adeguato al valore recuperabile. Qualora i motivi alla base di una precedente svalutazione dovessero venir meno, si procede a una rivalutazione, al massimo fino al valore contabile estrapolato in conformità al piano di ammortamento originario dell'attivo.

### **1.2.8 Accantonamenti**

Gli accantonamenti rappresentano futuri probabili esborsi dovuti da obblighi legali o impliciti derivanti da eventi passati. Gli accantonamenti a lungo termine vengono rilevati attualizzando alla data di bilancio il valore del previsto futuro esborso.

### **1.2.9 Debiti**

Tutti i debiti sono rilevati al valore nominale. I debiti in valuta estera sono convertiti in franchi svizzeri ai cambi di fine anno.

### **1.2.10 Impegni eventuali**

Nell'allegato al bilancio si riportano tutti gli impegni eventuali e gli altri impegni non soggetti a contabilizzazione esistenti alla data di chiusura del bilancio.

### **1.2.11 Ricavi**

I ricavi sono rilevati a conto economico al momento del regolamento della fornitura o della prestazione. Essi sono registrati al netto di riduzioni di prezzo, imposte sulle vendite e imposta sul valore aggiunto. Tutte le operazioni di vendita di energia si riferiscono a forniture fisiche di energia.

### **1.2.12 Previdenza professionale**

La previdenza professionale dei collaboratori di AET è coperta da un istituto di previdenza del settore energetico, giuridicamente autonomo, e strutturato secondo il primato delle prestazioni. Per facilitare il pensionamento anticipato ai propri dipendenti, AET è affiliata al "Fondo per il pensionamento anticipato del personale dell'Azienda Elettrica Ticinese". Le conseguenze economiche derivanti dagli obblighi previdenziali, a prescindere dalla struttura e dalla forma giuridica dei piani previdenziali o degli istituti di previdenza, sono esposti nel conto annuale. Le conseguenze economiche delle coperture in eccesso o dei deficit di copertura vengono determinate in base agli ultimi bilanci disponibili degli istituti di previdenza. Nel caso in cui, oltre ai contributi ordinari, sussistano altri passivi (obblighi economici) o altri attivi (benefici economici), questi vengono rilevati nel conto annuale. Un impegno economico è dato quando un deficit di copertura nell'istituto di previdenza genera una conseguenza negativa sul flusso monetario futuro dell'azienda, nella misura in cui essa sarà chiamata a contribuire al risanamento. Un beneficio economico consiste nella possibilità di beneficiare, a seguito di riserve di contributi o altre forme di benefici di una conseguenza positiva sul flusso monetario futuro.

Il personale impiegato in Italia è assicurato secondo lo schema pensionistico ordinario italiano. Le società del Gruppo operanti all'estero non hanno pertanto altri impegni né benefici derivanti dagli schemi pensionistici non iscritti a bilancio.

I contributi delimitati per il periodo contabile, la differenza calcolata annualmente nell'istituzione di previdenza tra i vantaggi economici da eccedenze di copertura e gli impegni, nonché la variazione della riserva dei contributi del datore di lavoro sono registrati nel conto economico sotto la voce costi del personale.

### **1.2.13 Imposte**

Il costo per imposte include tutti gli oneri fiscali correnti e le imposte differite derivanti da differenze di valutazione fra i bilanci fiscali ed i bilanci utilizzati ai fini del rendiconto di Gruppo.

La capogruppo AET non è soggetta ad imposte sull'utile.

### **1.2.14 Transazioni con parti correlate**

Le transazioni con società collegate comprendono tutte le transazioni ed i rapporti di debito / credito in essere con le imprese presso le quali AET detiene tra il 20% ed il 50% dei diritti di voto e che sono inserite nel conto consolidato con il metodo equity. Le transazioni con altre parti correlate comprendono le transazioni con le partecipazioni nelle società di produzione / prelievo di energia Officine idroelettriche della Maggia SA, Officine idroelettriche di Blenio SA, Verzasca SA detenute dal Canton Ticino e Kraftwerke Mattmark AG e AKEB Aktiengesellschaft für Kernenergie-Beteiligungen Luzern detenute da AET ma in misura inferiore al 20%. AET ritira la quota parte dell'energia prodotta da queste entità corrispondendo alle stesse la quota parte dei costi di produzione.

## 2 Immobilizzi materiali

|  | Impianti e installazioni d'esercizio | Terreni e fabbricati | Immobilizzi materiali in costruzione | Immobilizzi materiali in leasing | Altri immobilizzi materiali | Totale          |
|--|--------------------------------------|----------------------|--------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|-----------------|
|  | CHF 1'000                            | CHF 1'000            | CHF 1'000                            | CHF 1'000                        | CHF 1'000                   | CHF 1'000       |
| <b>Valori di costo al 01.01.2009</b>                 | <b>509'170</b>                       | <b>43'727</b>        | <b>57'364</b>                        | <b>1'997</b>                     | <b>9'473</b>                | <b>621'731</b>  |
| Variazione cerchia consolidamento                    | -14'846                              | 660                  | -                                    | 21'104                           | -2'356                      | 4'562           |
| Riclassifiche  | 26'117                               | -                    | -26'053                              | -                                | -                           | 64              |
| Incrementi   | -                                    | -                    | 21'166                               | -                                | 233                         | 21'399          |
| Decrementi   | -29'314                              | -                    | -                                    | -                                | -154                        | -29'468         |
| Differenze di conversione                            | -                                    | -                    | -                                    | 5                                | -                           | 5               |
| <b>Valori di costo al 31.12.2009</b>                 | <b>491'127</b>                       | <b>44'387</b>        | <b>52'477</b>                        | <b>23'106</b>                    | <b>7'196</b>                | <b>618'293</b>  |
| Variazione cerchia consolidamento                    | -                                    | -                    | -                                    | -                                | -                           | -               |
| Riclassifiche  | 46'519                               | -                    | -43'639                              | 1'637                            | -                           | 4'517           |
| Incrementi   | 805                                  | -                    | 19'982                               | 109                              | 563                         | 21'459          |
| Decrementi   | -1'243                               | -                    | -                                    | -                                | -255                        | -1'498          |
| Differenze di conversione                            | -953                                 | -105                 | -                                    | -3'881                           | -39                         | -4'978          |
| <b>Valori di costo al 31.12.2010</b>                 | <b>536'255</b>                       | <b>44'282</b>        | <b>28'820</b>                        | <b>20'971</b>                    | <b>7'465</b>                | <b>637'793</b>  |
| <b>Rettifiche di valore accumulate al 01.01.2009</b> | <b>-260'654</b>                      | <b>-5'776</b>        | <b>-</b>                             | <b>-</b>                         | <b>-5'659</b>               | <b>-272'089</b> |
| Variazione cerchia consolidamento                    | -800                                 | -134                 | -                                    | -4'286                           | -31                         | -5'251          |
| Riclassifiche  | -                                    | -                    | -                                    | -                                | -                           | -               |
| Ammortamenti d'esercizio                             | -10'547                              | -398                 | -                                    | -702                             | -372                        | -12'019         |
| Decrementi   | 1'285                                | -                    | -                                    | -                                | 154                         | 1'439           |
| Differenze di conversione                            | -                                    | -                    | -                                    | 22                               | -                           | 22              |
| <b>Rettifiche di valore accumulate al 31.12.2009</b> | <b>-270'716</b>                      | <b>-6'308</b>        | <b>-</b>                             | <b>-4'966</b>                    | <b>-5'908</b>               | <b>-287'898</b> |
| Variazione cerchia consolidamento                    | -                                    | -                    | -                                    | -                                | -                           | -               |
| Riclassifiche  | -289                                 | -                    | -                                    | -                                | -                           | -289            |
| Ammortamenti d'esercizio                             | -10'488                              | -404                 | -                                    | -1'319                           | -488                        | -12'699         |
| Decrementi   | -                                    | -                    | -                                    | -                                | 255                         | 255             |
| Differenze di conversione                            | 222                                  | 26                   | -                                    | 938                              | 15                          | 1'201           |
| <b>Rettifiche di valore accumulate al 31.12.2010</b> | <b>-281'271</b>                      | <b>-6'686</b>        | <b>-</b>                             | <b>-5'347</b>                    | <b>-6'126</b>               | <b>-299'430</b> |
| <b>Valore contabile netto al 01.01.2009</b>          | <b>248'516</b>                       | <b>37'951</b>        | <b>57'364</b>                        | <b>1'997</b>                     | <b>3'814</b>                | <b>349'642</b>  |
| <b>Valore contabile netto al 31.12.2009</b>          | <b>220'411</b>                       | <b>38'079</b>        | <b>52'477</b>                        | <b>18'140</b>                    | <b>1'288</b>                | <b>330'395</b>  |
| <b>Valore contabile netto al 31.12.2010</b>          | <b>254'984</b>                       | <b>37'596</b>        | <b>28'820</b>                        | <b>15'624</b>                    | <b>1'339</b>                | <b>338'363</b>  |

Il valore d'assicurazione contro il rischio incendio degli immobilizzi materiali ammonta a CHF 485 mio al 01.01.2011 (CHF 479 mio al 01.01.2010).

### 3 Partecipazioni in società collegate

| 31.12.2010                | Capitale proprio | Partecipazione | Quota AET del capitale proprio | Quota AET del risultato |
|---------------------------|------------------|----------------|--------------------------------|-------------------------|
| Società                   | CHF 1'000        |                | CHF 1'000                      | CHF 1'000               |
| Calore SA                 | 2'177            | 48.90%         | 1'065                          | 23                      |
| CEG                       | –                | 50.00%         | –                              | –                       |
| Metanord SA               | 16'104           | 30.95%         | 4'984                          | –38                     |
| Nord Energia SpA          | 19'321           | 40.00%         | 7'729                          | 1'887                   |
| Quadra Srl                | –                | 50.00%         | –                              | –33                     |
| Senco Holding SA          | 199              | 50.00%         | 99                             | 21                      |
| Effetti da consolidamento |                  |                |                                | 5                       |
| <b>Totale</b>             |                  |                | <b>13'877</b>                  | <b>1'865</b>            |

| 31.12.2009                | Capitale proprio | Partecipazione | Quota AET del capitale proprio | Quota AET del risultato |
|---------------------------|------------------|----------------|--------------------------------|-------------------------|
| Società                   | CHF 1'000        |                | CHF 1'000                      | CHF 1'000               |
| Calore SA                 | 2'130            | 48.90%         | 1'042                          | 44                      |
| CEG                       | –                | 50.00%         | –                              | –                       |
| CMC MeSta SA              | 13'878           | 100.00%        | 13'878                         | –82                     |
| CMC Srl                   | 180              | 100.00%        | 180                            | 148                     |
| Metanord SA               | 8'844            | 29.42%         | 2'600                          | –199                    |
| Nord Energia SpA          | 3'160            | 40.00%         | 1'264                          | 1'048                   |
| PESG                      | 73               | 20.00%         | 15                             | –5                      |
| PurEnergy SA              | –                | 20.00%         | –                              | 4                       |
| Quadra Srl                | 29               | 50.00%         | 33                             | –7                      |
| REInvest SA               | 2'170            | 26.66%         | 579                            | 13                      |
| Senco Holding SA          | 156              | 50.00%         | 78                             | 9                       |
| Effetti da consolidamento |                  |                | –792                           | –792                    |
| <b>Totale</b>             |                  |                | <b>18'877</b>                  | <b>181</b>              |

Le società CMC MeSta SA, CMC Cavo Mendrisio-Cagno Srl (CMC Srl), REInvest SA e PurEnergy SA, consolidate al 31.12.2009 con il metodo dell'equity sono state cedute nel corso del 2010.

La Parco eolico del San Gottardo SA (PESG), consolidata al 31.12.2009 con il metodo dell'equity è stata consolidata con il metodo integrale nel 2010 a seguito dell'aumento della partecipazione di AET nella società dal 20% al 70%.

Effetti da consolidamento: relativi all'eliminazione dell'utile infragruppo tra AET e CMC MeSta SA derivante dalla cessione di attivi fissi (2009) e alla differenza tra valore equity e valore di costo della Parco eolico San Gottardo SA rilevato al momento del passaggio al consolidamento integrale.

#### 4 Titoli a lungo termine

|  | 31.12.2010    | 31.12.2009    |
|--|---------------|---------------|
|  | CHF 1'000     | CHF 1'000     |
| Trianel Kohlenkraftwerk Lünen GmbH & Co. KG                  | 38'178        | 38'178        |
| Renewable Energy Investments SPC                             | 15'678        | 19'806        |
| ./ rettificata per riduzione durevole di valore              | -4'600        | -3'100        |
| Kraftwerke Mattmark AG                                       | 12'744        | 12'901        |
| AKEB Aktiengesellschaft für Kernenergie-Beteiligungen Luzern | 6'300         | 6'300         |
| Airlight Energy Holding SA                                   | 2'862         | 2'636         |
| Diversi  | 140           | 42            |
| <b>Totale</b>  | <b>71'302</b> | <b>76'763</b> |

Le quote di capitale in Renewable Energy Investments SPC (REI) sono iscritte a bilancio al costo storico. Nel corso del 2010 la REI ha effettuato un rimborso parziale dell'investimento. La rettifica di valore è determinata sulla base delle ultime informazioni disponibili in merito al NAV degli investimenti in essere (31.12.2009). Questa rettifica è stata incrementata nel 2010 in seguito all'indebolimento dell'euro per raffronto al franco svizzero.

**5 Anticipi e prestiti a società collegate**

|  | 31.12.2010   | 31.12.2009    |
|--|--------------|---------------|
|  | CHF 1'000    | CHF 1'000     |
| Nord Energia SpA                               | 7'912        | –             |
| Bio Elettricità Occimiano Srl                  | 7'003        | 8'306         |
| ./. rettifica per riduzione durevole di valore | –7'003       | –8'306        |
| Calore Elettricità Gas SpA                     | 5'065        | 6'007         |
| ./. rettifica per riduzione durevole di valore | –5'065       | –2'887        |
| Geopower Basel AG                              | 2'628        | 2'628         |
| ./. rettifica per riduzione durevole di valore | –2'628       | –2'628        |
| Metanord SA                                    | 1'000        | 1'580         |
| CEL Cerentino SA                               | 466          | 536           |
| CMC MeSta SA                                   | 192          | 20'617        |
| Senco Holding SA                               | 150          | 150           |
| CMC Cavo Mendrisio–Cagno Srl                   | –            | 12'057        |
| CEL Campo Vallemaggia SA                       | –            | 10            |
| <b>Totale</b>                                  | <b>9'720</b> | <b>38'070</b> |

Gli anticipi a Calore Elettricità Gas SpA e a Bio Elettricità Occimiano Srl sono oggetto di una riduzione durevole di valore dovuta al deterioramento della situazione del loro mercato di riferimento; la rettifica è stata determinata sulla base di valutazioni secondo il metodo discounted free cash flow. L'anticipo alla Geopower Basel AG (CHF 2.6 mio postergati) è oggetto di una riduzione durevole di valore in seguito all'interruzione dello sviluppo del progetto. L'anticipo a Metanord SA è postergato nella misura di CHF 1 mio. L'anticipo a Senco Holding SA è postergato per CHF 0.11 mio.

**6 Altri immobilizzi finanziari**

|  | 31.12.2010   | 31.12.2009   |
|--|--------------|--------------|
|  | CHF 1'000    | CHF 1'000    |
| Anticipo a EGL AG                              | 3'145        | 4'709        |
| Anticipo a TPWB GmbH & Co. KG                  | –            | 3'893        |
| ./. rettifica per riduzione durevole di valore | –            | –1'029       |
| Diversi  | 594          | 556          |
| <b>Totale</b>                                  | <b>3'739</b> | <b>8'129</b> |

L'anticipo a EGL è stato versato nell'ambito del contratto per la fornitura d'energia al mercato italiano. Il rimborso dell'anticipo alla TPWB GmbH & Co. KG, inizialmente previsto secondo un piano di rimborso pluriennale a partire dal 2010, è stato effettuato in un unico versamento a fine 2010.

## 7 Immobilizzi immateriali

|  | Diritti<br>d'uso<br>impianti | Diritti di<br>prelievo<br>energia | Immobilizzi<br>immateriali<br>in<br>costruzione | Altri<br>immobilizzi<br>immateriali | Totale         |
|--|------------------------------|-----------------------------------|---|-------------------------------------|----------------|
|  | CHF 1'000                    | CHF 1'000                         | CHF 1'000                                       | CHF 1'000                           | CHF 1'000      |
| <b>Valori di costo al 01.01.2009</b>                     | <b>7'490</b>                 | <b>159'050</b>                    | <b>–</b>  | <b>2'749</b>                        | <b>169'289</b> |
| Variazione cerchia consolidamento                        | –                            | 1'084                             | –   | 7                                   | 1'091          |
| Riclassifiche  | –192                         | –6                                | –   | 6                                   | –192           |
| Incrementi   | 3'375                        | 22                                | 1'020   | 1'714                               | 6'131          |
| Decrementi   | –                            | –7'410                            | –   | –                                   | –7'410         |
| Differenze di conversione                                | 4                            | –                                 | –   | –                                   | 4              |
| <b>Valori di costo al 31.12.2009</b>                     | <b>10'677</b>                | <b>152'740</b>                    | <b>1'020</b>                                    | <b>4'476</b>                        | <b>168'913</b> |
| Variazione cerchia consolidamento                        | –                            | –                                 | –   | 207                                 | 207            |
| Riclassifiche  | –                            | –896                              | –   | –1'984                              | –2'880         |
| Incrementi   | –                            | 19                                | 2'333   | 648                                 | 3'000          |
| Decrementi   | –                            | –                                 | –   | –                                   | –              |
| Differenze di conversione                                | –233                         | –24                               | –   | –36                                 | –293           |
| <b>Valori di costo al 31.12.2010</b>                     | <b>10'444</b>                | <b>151'839</b>                    | <b>3'353</b>                                    | <b>3'311</b>                        | <b>168'947</b> |
| <b>Rettifiche di valore<br/>accumulate al 01.01.2009</b> | <b>–5'380</b>                | <b>–9'557</b>                     | <b>–</b>  | <b>–905</b>                         | <b>–15'842</b> |
| Variazione cerchia consolidamento                        | –                            | –215                              | –   | –                                   | –215           |
| Riclassifiche  | –                            | 2                                 | –   | –                                   | 2              |
| Ammortamenti d'esercizio                                 | –135                         | –9'596                            | –   | –414                                | –10'145        |
| Decrementi   | –                            | 556                               | –   | –                                   | 556            |
| Riduzioni durevoli di valore                             | 1'058                        | –                                 | –   | –                                   | 1'058          |
| Differenze di conversione                                | –                            | 9                                 | –   | 3                                   | 12             |
| <b>Rettifiche di valore<br/>accumulate al 31.12.2009</b> | <b>–4'457</b>                | <b>–18'801</b>                    | <b>–</b>  | <b>–1'316</b>                       | <b>–24'574</b> |
| Variazione cerchia consolidamento                        | –                            | –                                 | –   | –                                   | –              |
| Riclassifiche  | –                            | 149                               | –   | 28                                  | 177            |
| Ammortamenti d'esercizio                                 | –205                         | –9'023                            | –   | –646                                | –9'874         |
| Decrementi   | –                            | –                                 | –   | –                                   | –              |
| Riduzioni durevoli di valore                             | –81                          | –                                 | –   | –                                   | –81            |
| Differenze di conversione                                | –                            | 13                                | –   | 30                                  | 43             |
| <b>Rettifiche di valore<br/>accumulate al 31.12.2010</b> | <b>–4'743</b>                | <b>–27'662</b>                    | <b>–</b>  | <b>–1'904</b>                       | <b>–34'309</b> |
| <b>Valore contabile netto al 01.01.2009</b>              | <b>2'110</b>                 | <b>149'493</b>                    | <b>–</b>  | <b>1'844</b>                        | <b>153'447</b> |
| <b>Valore contabile netto al 31.12.2009</b>              | <b>6'220</b>                 | <b>133'939</b>                    | <b>1'020</b>                                    | <b>3'160</b>                        | <b>144'339</b> |
| <b>Valore contabile netto al 31.12.2010</b>              | <b>5'701</b>                 | <b>124'177</b>                    | <b>3'353</b>                                    | <b>1'407</b>                        | <b>134'638</b> |

I diritti di prelievo di energia si riferiscono principalmente ad un diritto di prelievo di energia da EDF (scadenza 31.12.2027).

|                          | 31.12.2010     | 31.12.2009     |
|--------------------------|----------------|----------------|
|                          | CHF 1'000      | CHF 1'000      |
| Società collegate        | 81             | 16             |
| Società e persone vicine | 664            | 1'027          |
| Terzi                    | 169'588        | 190'940        |
| <b>Totale</b>            | <b>170'333</b> | <b>191'983</b> |

Il saldo comprende crediti in valuta estera per EUR 90.4 mio (EUR 91.5 mio al 31.12.2009).

|                          | 31.12.2010   | 31.12.2009   |
|--------------------------|--------------|--------------|
|                          | CHF 1'000    | CHF 1'000    |
| Società collegate        | –            | –            |
| Società e persone vicine | 652          | 393          |
| Terzi                    | 5'839        | 5'107        |
| <b>Totale</b>            | <b>6'491</b> | <b>5'500</b> |

|                          | 31.12.2010    | 31.12.2009    |
|--------------------------|---------------|---------------|
|                          | CHF 1'000     | CHF 1'000     |
| Società collegate        | 12            | –             |
| Società e persone vicine | 5'419         | 1'538         |
| Terzi                    | 22'051        | 15'792        |
| Lavori in corso          | 1'129         | 721           |
| <b>Totale</b>            | <b>28'611</b> | <b>18'051</b> |

I lavori in corso si riferiscono all'avanzamento lavori di commesse per terzi.

|   | 31.12.2010    | 31.12.2009    |
|---|---------------|---------------|
|   | CHF 1'000     | CHF 1'000     |
| Saldi in CHF  | 53'165        | 8'973         |
| Saldi in valuta estera (controvalore in CHF al cambio di fine anno) | 29'594        | 29'483        |
| <b>Totale</b>   | <b>82'759</b> | <b>38'456</b> |

Tutti gli averi sono liberamente disponibili, ad eccezione del corrispettivo di CHF 0.7 mio (CHF 2.7 mio al 31.12.2009) depositati su conti bancari esteri in euro a copertura di transazioni commerciali sui mercati internazionali.

## 12 Accantonamenti

|  | Contratti onerosi nelle partecipazioni | Contratti onerosi vendita energia | Indennizzi e ripristini relativi agli impianti | Altri accantonamenti | Totale        |
|--|--|-----------------------------------|--|----------------------|---------------|
|  | CHF 1'000                              | CHF 1'000                         | CHF 1'000                                      | CHF 1'000            | CHF 1'000     |
| <b>Valore a bilancio al 01.01.2009</b> | <b>3'500</b>                           | <b>22'500</b>                     | <b>12'180</b>                                  | <b>5'418</b>         | <b>43'598</b> |
| <b>di cui a lungo termine</b>          | <b>3'500</b>                           | <b>14'900</b>                     | <b>12'180</b>                                  | –                    | <b>30'580</b> |
| <b>di cui a breve termine</b>          | –                                      | <b>7'600</b>                      | –  | <b>5'418</b>         | <b>13'018</b> |
| Costituzione                           | –                                      | –                                 | 500  | 265                  | 765           |
| Impiego                                | –3'500                                 | –                                 | –  | –                    | –3'500        |
| Scioglimento                           | –                                      | –7'600                            | –  | –                    | –7'600        |
| <b>Valore a bilancio al 31.12.2009</b> | –                                      | <b>14'900</b>                     | <b>12'680</b>                                  | <b>5'683</b>         | <b>33'263</b> |
| <b>di cui a lungo termine</b>          | –                                      | <b>7'000</b>                      | <b>12'680</b>                                  | –                    | <b>19'680</b> |
| <b>di cui a breve termine</b>          | –                                      | <b>7'900</b>                      | –  | <b>5'683</b>         | <b>13'583</b> |
| Costituzione                           | 3'500                                  | –                                 | 530  | –                    | 4'030         |
| Impiego                                | –                                      | –                                 | –  | –                    | –             |
| Scioglimento                           | –                                      | –7'900                            | –  | –79                  | –7'979        |
| <b>Valore a bilancio al 31.12.2010</b> | <b>3'500</b>                           | <b>7'000</b>                      | <b>13'210</b>                                  | <b>5'604</b>         | <b>29'314</b> |
| <b>di cui a lungo termine</b>          | <b>3'500</b>                           | <b>1'200</b>                      | <b>13'210</b>                                  | –                    | <b>17'910</b> |
| <b>di cui a breve termine</b>          | –                                      | <b>5'800</b>                      | –  | <b>5'604</b>         | <b>11'404</b> |

Gli accantonamenti per contratti onerosi nelle partecipazioni coprono l'esborso previsto in relazione a impegni di AET relativi all'attività delle proprie partecipate.

Gli accantonamenti per contratti onerosi sulla vendita di energia coprono il futuro costo previsto in relazione all'adempimento di contratti di vendita d'energia stipulati nel passato che prevedono condizioni di vendita al di sotto del costo interno di approvvigionamento medio di AET.

Gli accantonamenti per indennizzi e ripristini coprono l'esborso previsto in relazione a indennizzi relativi all'esercizio dei propri impianti come pure il futuro esborso legato al ripristino di siti occupati da impianti di AET al termine del loro utilizzo. L'importo del previsto esborso è attualizzato alla data di bilancio applicando un tasso del 4%, l'aumento dell'accantonamento nel corso dell'esercizio riflette l'effetto dell'attualizzazione.

Gli altri accantonamenti comprendono il futuro costo previsto per diversi costi operativi derivanti da eventi passati, tra i quali oneri per contenziosi e cause legali di CHF 1.4 mio (2009: CHF 1.5 mio).

**13 Debiti finanziari a lungo termine**

|   | 31.12.2010     | 31.12.2009     |
|---|----------------|----------------|
|   | CHF 1'000      | CHF 1'000      |
| Dexia Dublino, 10.01.2008–10.01.2028 <sup>1</sup> , 3.4600% | 150'000        | 150'000        |
| Dexia Dublino, 01.06.2007–01.06.2022, 3.1425%               | 25'000         | 25'000         |
| Zürcher Kantonalbank (ZKB), 18.08.2005–18.08.2025, 2.875%   | 20'000         | 20'000         |
| Zürcher Kantonalbank (ZKB), 02.06.2006–02.06.2016, 3.375%   | 15'000         | 15'000         |
| Debiti per leasing finanziari                               | 13'005         | 16'687         |
| Diversi   | 892            | 927            |
| <b>Totale</b>   | <b>223'897</b> | <b>227'614</b> |

<sup>1</sup> Date dei rimborsi: CHF 50 mio il 10.01.2018, CHF 50 mio il 10.01.2023, CHF 50 mio il 10.01.2028

**14 Debiti per forniture e prestazioni**

|                          | 31.12.2010     | 31.12.2009     |
|--------------------------|----------------|----------------|
|                          | CHF 1'000      | CHF 1'000      |
| Società collegate        | 259            | 1'861          |
| Società e persone vicine | 2'210          | –              |
| Terzi                    | 149'006        | 173'202        |
| <b>Totale</b>            | <b>151'475</b> | <b>175'063</b> |

Il saldo comprende debiti in valuta estera per EUR 105.1 mio (EUR 101.8 mio al 31.12.2009).

**15 Debiti finanziari a breve termine**

|  | 31.12.2010    | 31.12.2009    |
|--|---------------|---------------|
|  | CHF 1'000     | CHF 1'000     |
| Debiti verso istituti bancari in CHF           | –             | 15'000        |
| Debiti verso istituti bancari in valuta estera | 18'758        | 5'933         |
| <b>Totale</b>                                  | <b>18'758</b> | <b>20'933</b> |

**16 Altri debiti a breve termine**

|                          | 31.12.2010   | 31.12.2009   |
|--------------------------|--------------|--------------|
|                          | CHF 1'000    | CHF 1'000    |
| Società collegate        | –            | –            |
| Società e persone vicine | –            | –            |
| Terzi                    | 2'133        | 1'999        |
| <b>Totale</b>            | <b>2'133</b> | <b>1'999</b> |

**17 Ratei e risconti passivi**

|                          | <b>31.12.2010</b> | <b>31.12.2009</b> |
|--------------------------|-------------------|-------------------|
|                          | CHF 1'000         | CHF 1'000         |
| Società collegate        | –                 | –                 |
| Società e persone vicine | –                 | –                 |
| Terzi                    | 22'601            | 17'853            |
| <b>Totale</b>            | <b>22'601</b>     | <b>17'853</b>     |

**18 Vendita energia**

|                                | <b>2010</b>      | <b>2009</b>      |
|--------------------------------|------------------|------------------|
|                                | CHF 1'000        | CHF 1'000        |
| Vendita energia in Ticino      | 202'880          | 170'840          |
| Vendita energia in Svizzera    | 117'856          | 189'792          |
| Vendita energia in Italia      | 540'656          | 416'513          |
| Vendita energia in Germania    | 467'488          | 472'948          |
| Vendita energia in Francia     | 155'642          | 163'698          |
| Altri ricavi commercio/energia | 9'255            | 9'139            |
| <b>Totale</b>                  | <b>1'493'777</b> | <b>1'422'930</b> |

**19 Altri ricavi d'esercizio**

|                                | <b>2010</b>  | <b>2009</b>  |
|--------------------------------|--------------|--------------|
|                                | CHF 1'000    | CHF 1'000    |
| Prestazioni su impianti propri | 3'472        | 3'359        |
| Ricavi per prestazioni         | 3'359        | 3'060        |
| Diversi                        | 3'069        | 3'011        |
| <b>Totale</b>                  | <b>9'900</b> | <b>9'430</b> |

**20 Acquisto energia**

|                            | 2010              | 2009              |
|----------------------------|-------------------|-------------------|
|                            | CHF 1'000         | CHF 1'000         |
| Acquisti da partecipazioni | -42'718           | -50'395           |
| Acquisti in Ticino         | -31'190           | -21'239           |
| Acquisti esterni al Ticino | -1'333'094        | -1'262'146        |
| <b>Totale</b>              | <b>-1'407'002</b> | <b>-1'333'780</b> |

Negli acquisti da partecipazioni è registrata anche l'energia proveniente dalle partecipazioni detenute dallo Stato del Canton Ticino (Officine idroelettriche della Maggia SA, Officine idroelettriche di Blenio SA, Verzasca SA).

**21 Costi del personale**

|                               | 2010           | 2009           |
|-------------------------------|----------------|----------------|
|                               | CHF 1'000      | CHF 1'000      |
| Stipendi e altre retribuzioni | -20'949        | -18'876        |
| Oneri sociali                 | -4'586         | -3'963         |
| Spese diverse                 | -900           | -480           |
| Recuperi da enti assicurativi | 260            | 201            |
| <b>Totale</b>                 | <b>-26'175</b> | <b>-23'118</b> |

**Dipendenti del Gruppo**

|                           | 31.12.2010   | 31.12.2009   |
|---------------------------|--------------|--------------|
| Equivalenti a tempo pieno |              |              |
| Personale fisso           | 210.3        | 197.0        |
| Personale ausiliario      | 5.3          | 5.0          |
| Apprendisti               | 12.0         | 11.0         |
| <b>Totale</b>             | <b>227.6</b> | <b>213.0</b> |

**22 Altri costi d'esercizio**

|                                      | 2010           | 2009           |
|--------------------------------------|----------------|----------------|
|                                      | CHF 1'000      | CHF 1'000      |
| Canoni d'acqua allo Stato            | -9'087         | -9'087         |
| Tasse ai comuni e contributi diversi | -1'870         | -1'852         |
| Diversi                              | -8'615         | -11'809        |
| <b>Totale</b>                        | <b>-19'572</b> | <b>-22'748</b> |

**23 Ricavi finanziari**

|  | <b>2010</b>  | <b>2009</b>  |
|--|--------------|--------------|
|  | CHF 1'000    | CHF 1'000    |
| Interessi attivi                                   | 1'744        | 2'817        |
| Ricavi da partecipazioni                           | 442          | 408          |
| Utile cessione partecipazioni in società collegate | 922          | –            |
| Diversi  | –            | 333          |
| <b>Totale</b>                                      | <b>3'108</b> | <b>3'558</b> |

**24 Costi finanziari**

|                                 | <b>2010</b>    | <b>2009</b>    |
|---------------------------------|----------------|----------------|
|                                 | CHF 1'000      | CHF 1'000      |
| Interessi passivi e commissioni | –8'049         | –9'196         |
| Differenze di cambio            | –3'381         | –615           |
| Diversi                         | –1'700         | –189           |
| <b>Totale</b>                   | <b>–13'130</b> | <b>–10'000</b> |

**25 Ricavi straordinari**

|  | <b>2010</b> | <b>2009</b>  |
|--|-------------|--------------|
|  | CHF 1'000   | CHF 1'000    |
| Utile da alienazione immobilizzi materiali e immateriali | 63          | 1'366        |
| Diversi  | 500         | 334          |
| <b>Totale</b>  | <b>563</b>  | <b>1'700</b> |

**26 Costi straordinari**

|  | <b>2010</b>   | <b>2009</b>    |
|--|---------------|----------------|
|  | CHF 1'000     | CHF 1'000      |
| Costituzione accantonamento per contratti onerosi di partecipate   | –3'500        | –              |
| Costituzione accantonamento a breve termine per contenziosi legali | –             | –1'500         |
| Riduzioni durevoli di valore di investimenti finanziari            | –1'087        | –8'907         |
| Diversi  | –305          | –625           |
| <b>Totale</b>  | <b>–4'892</b> | <b>–11'032</b> |

## 27 Goodwill

Le differenze positive fra costo d'acquisizione di partecipazioni ed il loro capitale proprio viene trattato come goodwill. Esso viene compensato nell'anno d'acquisizione con le riserve di utile senza impatto sul risultato d'esercizio.

In caso di attivazione del goodwill a bilancio e ammortamento dello stesso in modo lineare su 5 anni il bilancio ed il conto economico consolidati avrebbero presentato le seguenti variazioni:

|                                     | <b>2010</b> | <b>2009</b> |
|-------------------------------------|-------------|-------------|
|                                     | CHF 1'000   | CHF 1'000   |
| Costo storico                       | 2'834       | 1'015       |
| Goodwill                            | 1'584       | 331         |
| Capitale proprio (riserve di utile) | 1'584       | 331         |
| Ammortamento goodwill dell'anno     | -567        | -203        |
| Utile d'esercizio                   | -567        | -203        |

## 28 Impegni eventuali

|               | <b>31.12.2010</b> | <b>31.12.2009</b> |
|---------------|-------------------|-------------------|
|               | CHF 1'000         | CHF 1'000         |
| Fideiussioni  | 76'554            | 68'832            |
| Altri impegni | 2'000             | 313               |

Le fideiussioni sono rilasciate a favore di creditori del gruppo CEG.

Gli altri impegni si riferiscono ad impegni residui relativi all'acquisto della quota azionaria del Parco eolico del San Gottardo SA (31.12.2009: impegni residui relativi all'acquisto della quota azionaria di Senco Holding SA).

## 29 Altri impegni non soggetti a contabilizzazione

Nell'ambito della gestione del proprio portafoglio energetico il Gruppo AET ha sottoscritto diversi contratti di acquisto a lungo termine di carattere impegnativo:

| <b>Contratti e operazioni di acquisto di energia</b> | <b>Operazioni sul mercato</b> | <b>Contratti a lungo termine</b> |
|--|-------------------------------|----------------------------------|
| Volume cumulato <sup>1</sup>                         | CHF mio                       | CHF mio                          |
| 2011   | 714                           | 128                              |
| da 2 a 5 anni  | 179                           | 753                              |
| oltre i 5 anni                                       | –                             | 514                              |

<sup>1</sup> Le posizioni in valuta estera sono convertite al cambio di fine anno. I contratti a lungo termine sopra indicati prevedono un'indicizzazione del prezzo d'acquisto. Il valore annuo del contratto è stimato sulla base del livello dei prezzi a fine 2010.

Inoltre il Gruppo AET ha sottoscritto un contratto di aggiudicazione di capacità di transito transfrontaliera con scadenza 2022 avente un volume annuo di CHF 7.2 mio (controvalore del contratto indicizzato, base 2010, cambio di fine anno).

Al 31.12.2010 il Gruppo AET non ha impegni leasing non iscritti a bilancio (31.12.2009: CHF 58'538).



### 30 Istituzioni di previdenza

| Stato al 31.12.2010                     | Grado di copertura | Vantaggio economico / impegno per il Gruppo | Contributi per il periodo di competenza | Costo per la previdenza nei costi del personale | Impegni verso l'istituto di previdenza |
|---|--------------------|---|---|---|--|
|   |                    | CHF 1'000                                   | CHF 1'000                               | CHF 1'000                                       | CHF 1'000                              |
| Cassa Pensione Energia                  | 107.9%             | –   | 1'728                                   | 1'728   | –                                      |
| Fondo Pensionamento Anticipato dell'AET | 92.5%              | –   | 385                                     | 385   | 652                                    |
| <b>Totale</b>                           |                    | <b>–</b>                                    | <b>2'113</b>                            | <b>2'113</b>                                    | <b>652</b>                             |

| Stato al 31.12.2009                     | Grado di copertura | Vantaggio economico / impegno per il Gruppo | Contributi per il periodo di competenza | Costo per la previdenza nei costi del personale | Impegni verso l'istituto di previdenza |
|---|--------------------|---|---|---|--|
|   |                    | CHF 1'000                                   | CHF 1'000                               | CHF 1'000                                       | CHF 1'000                              |
| Cassa Pensione Energia                  | 106.8%             | –   | 1'375                                   | 1'375   | 2                                      |
| Fondo Pensionamento Anticipato dell'AET | 96.2%              | –   | 352                                     | 352   | 393                                    |
| <b>Totale</b>                           |                    | <b>–</b>                                    | <b>1'727</b>                            | <b>1'727</b>                                    | <b>395</b>                             |

### 31 Transazioni con parti correlate

| Transazioni con società collegate           | 2010      | 2009      |
|---|-----------|-----------|
|   | CHF 1'000 | CHF 1'000 |
| Vendita di energia a società collegate      | 3         | 2         |
| Prestazioni di servizi a società collegate  | 738       | 757       |
| Acquisto energia da società collegate       | –         | –         |
| Prestazioni di servizi da società collegate | –         | 15        |
| Anticipi a società collegate                | 9'720     | 38'070    |
| Crediti per forniture e prestazioni         | 81        | 16        |
| Ratei e risconti attivi                     | 1'631     | 1'507     |
| Debiti per forniture e prestazioni          | 225       | 1'861     |
| Ratei e risconti passivi                    | –         | –         |
| Fidejussioni                                | 76'554    | 68'832    |

| Transazioni con altre parti correlate   | 2010      | 2009      |
|---|-----------|-----------|
|   | CHF 1'000 | CHF 1'000 |
| Vendita di energia a entità vicine      | –         | –         |
| Prestazioni di servizi a entità vicine  | 103       | 76        |
| Acquisto energia da entità vicine       | 42'718    | 50'395    |
| Prestazioni di servizi da entità vicine | 26        | 401       |
| Crediti per forniture e prestazioni     | 25        | 1'027     |
| Ratei e risconti attivi                 | 4'058     | 31        |
| Debiti per forniture e prestazioni      | –         | –         |
| Ratei e risconti passivi                | –         | –         |
| Fidejussioni                            | –         | –         |

## 32 Conversione Swiss GAAP FER

Il conto annuale consolidato 2010 è stato allestito per la prima volta in applicazione delle Swiss GAAP FER. Le cifre 2009 sono state oggetto di conversione ("restatement") al fine di garantire la comparabilità della chiusura 2010 con l'anno precedente.

L'effetto della conversione alle Swiss GAAP FER sul capitale proprio consolidato si presenta come segue:

|  | CHF 1'000      |
|--|----------------|
| <b>Capitale proprio al 01.01.2009 secondo Codice delle Obbligazioni (CO)</b> | <b>123'789</b> |
| Scioglimento accantonamento per riversione d'impianti                        | 69'000         |
| Scioglimento accantonamento per rischi di mercato                            | 59'379         |
| Scioglimento accantonamento per incentivazione energie rinnovabili           | 3'000          |
| Costituzione accantonamento per contratti di vendita energia                 | -22'500        |
| Conversione di immobilizzi   | 132'737        |
| Conversione di altre voci di bilancio  | 6'074          |
| <b>Capitale proprio al 01.01.2009 secondo Swiss GAAP FER</b>                 | <b>371'479</b> |

L'effetto della conversione alle Swiss GAAP FER sul risultato d'esercizio 2009 consolidato si presenta come segue:

|  | CHF 1'000     |
|--|---------------|
| <b>Utile d'esercizio 2009 secondo Codice delle Obbligazioni (CO)</b> | <b>5'004</b>  |
| Accantonamento per riversioni d'impianti                             | 28'000        |
| Riduzioni durevoli di valore   | -6'907        |
| Costituzione di accantonamenti per partecipate                       | 1'000         |
| Variazione 2009 accantonamenti                                       | 7'100         |
| Aumento ammortamenti/capitalizzazione beni in leasing                | -107          |
| Variazione cerchia consolidamento - azionisti minoritari             | 6'929         |
| Altri effetti conversione Swiss GAAP FER                             | -1'263        |
| <b>Utile d'esercizio 2009 secondo Swiss GAAP FER</b>                 | <b>39'756</b> |

### 33 Indicazioni sull'esecuzione di una valutazione dei rischi

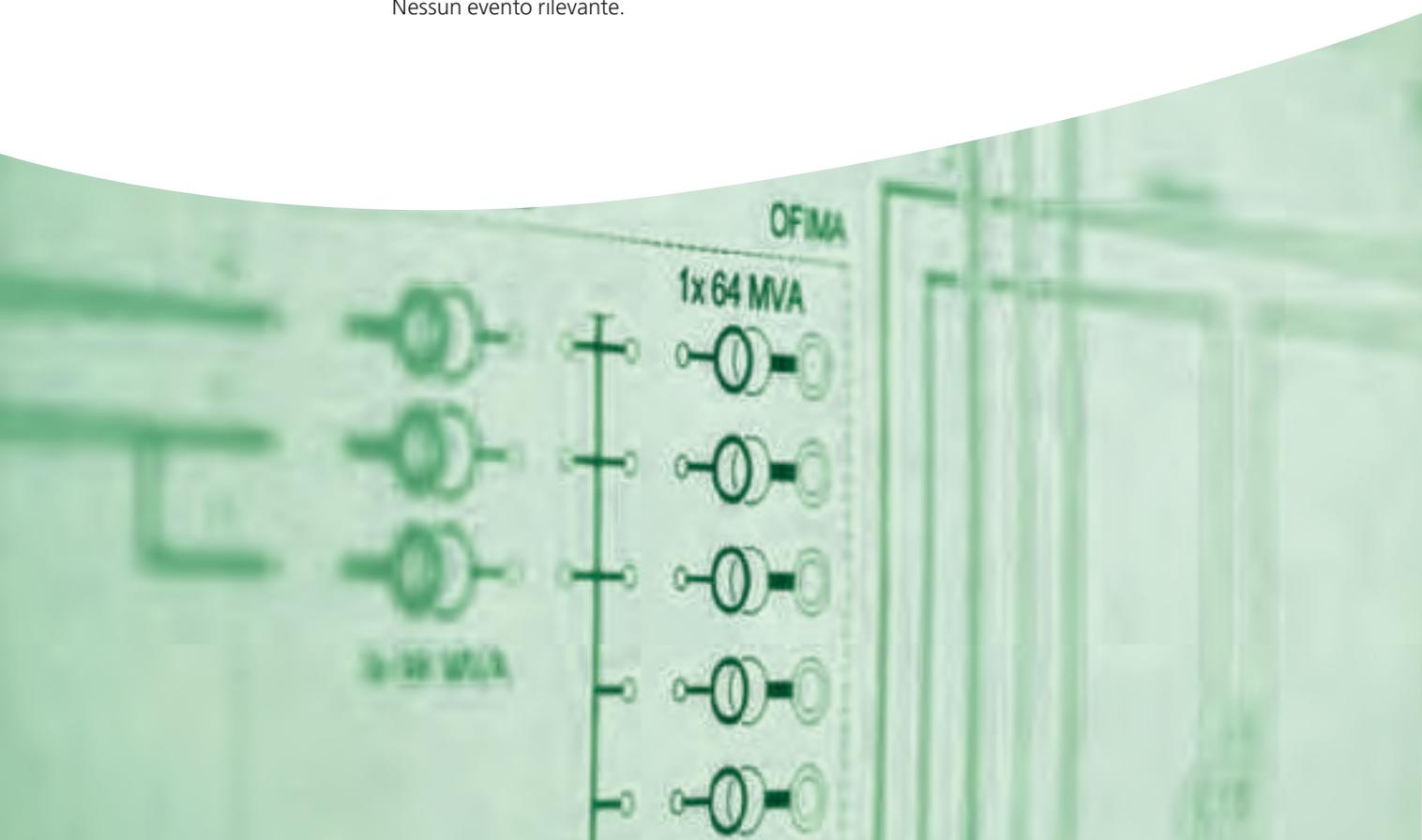
Il Consiglio di Amministrazione e la Direzione prestano alla valutazione e gestione dei rischi la massima attenzione e le necessarie risorse, per adempiere gli standard del settore. Per migliorare la gestione e la valutazione dei rischi aziendali si è introdotta una gestione sistematica di tutti i rischi integrandola nel concetto della gestione aziendale. L'implementazione della nuova piattaforma informatica per la gestione del rischio di mercato è in avanzato stato di completamento e diversi moduli sono già in servizio; si prevede la messa in servizio dell'intera piattaforma nell'estate 2011.

Dal punto di vista finanziario uno dei maggiori rischi è rappresentato dal rischio meteorologico, dal momento che gran parte degli impianti di produzione è situato in Ticino. Anche il livello dei prezzi dell'energia sui mercati internazionali rientra fra i fattori principali di successo, rispettivamente di rischio, in quanto la sicurezza di approvvigionamento e la cessione dei surplus di produzione degli impianti ad acqua fluente dipende forzatamente dai prezzi citati. Esistono rischi finanziari anche nelle società partecipate, soprattutto in quelle che operano centrali di produzione termoelettriche che sono quindi esposte alle evoluzioni dei prezzi dei combustibili.

L'attività commerciale sui mercati elettrici comporta l'esposizione del Gruppo AET a rischi di controparte. Il Gruppo AET commercia soprattutto con grandi società elettriche svizzere, rispettivamente delle nazioni limitrofe. Per ogni controparte sono stati fissati dei limiti, a dipendenza della loro valutazione economico-finanziaria. Ciononostante sussiste un rischio di perdita con le controparti.

### 34 Eventi successivi alla data di bilancio

Nessun evento rilevante.





**Ernst & Young SA**  
Corso Elvezia 33  
Casella postale  
CH-6901 Lugano

Telefono +41 58 286 24 24  
Telefax +41 58 286 24 00  
www.ey.com/ch

Al Consiglio d'amministrazione della  
**Azienda Elettrica Ticinese, Bellinzona**

Lugano, 17 giugno 2011

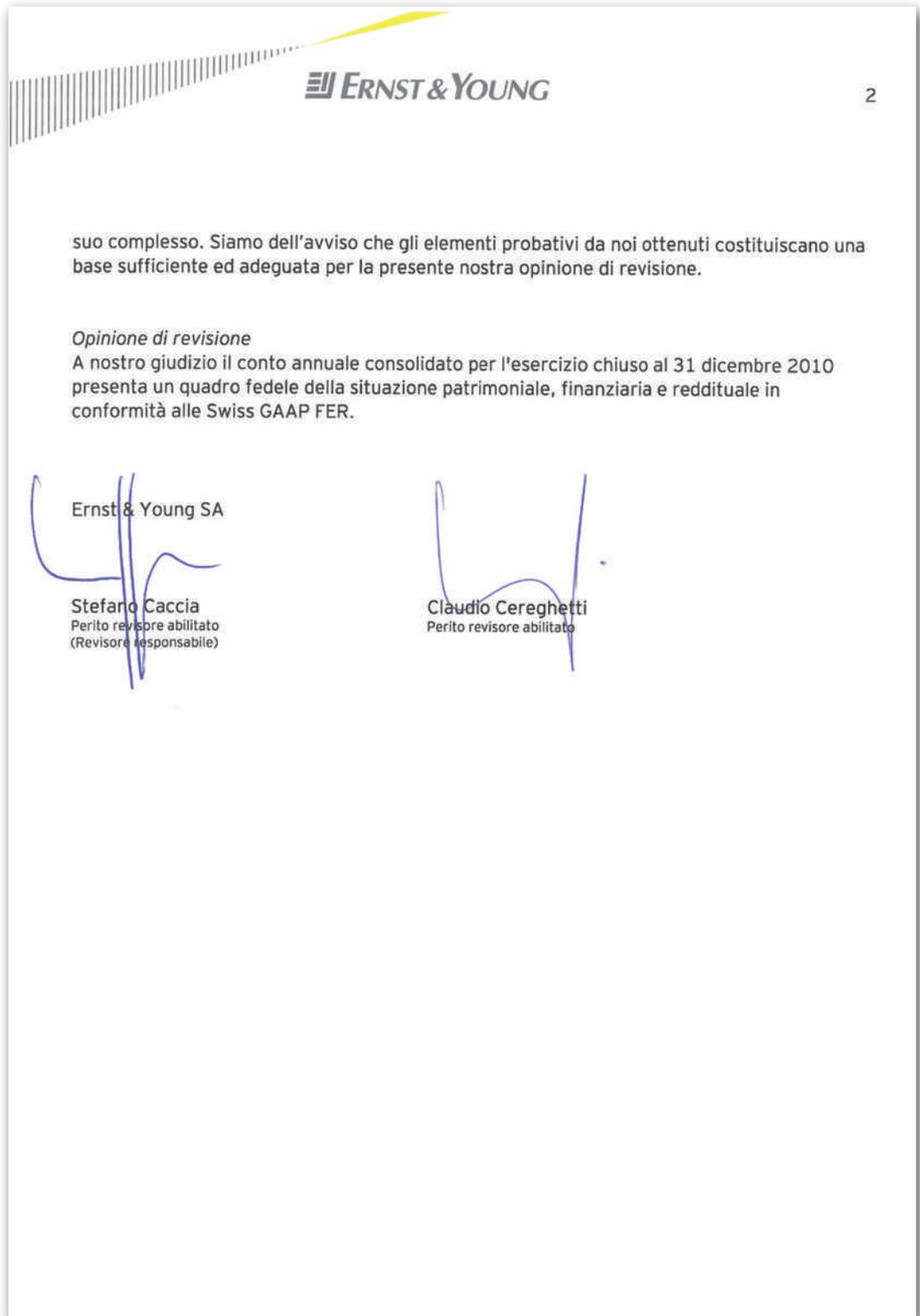
**Rapporto del revisore indipendente sul conto annuale consolidato**

Conformemente al mandato conferitoci, in qualità di revisore indipendente, abbiamo verificato l'annesso conto annuale consolidato della Azienda Elettrica Ticinese, Bellinzona, costituito da bilancio, conto economico, conto del flusso di mezzi liquidi, prospetto delle variazioni del capitale proprio e allegato (pagine da 23 a 51), per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2010.

*Responsabilità del Consiglio d'amministrazione*  
Il Consiglio d'amministrazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale consolidato in conformità alle Swiss GAAP FER. Questa responsabilità comprende la concezione, l'implementazione e il mantenimento di un sistema di controllo interno relativamente all'allestimento di un conto annuale consolidato che sia esente da anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Il Consiglio d'amministrazione è inoltre responsabile della scelta e dell'applicazione di appropriate norme di presentazione del conto annuale consolidato, nonché dell'esecuzione di stime adeguate.

*Responsabilità del revisore*  
La nostra responsabilità consiste nell'esprimere un giudizio sul conto annuale consolidato in base alle nostre verifiche. Abbiamo effettuato la nostra verifica conformemente agli Standard svizzeri di revisione, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale da ottenere sufficiente sicurezza che il conto annuale consolidato sia privo di anomalie significative.

Una revisione comprende l'esecuzione di procedure di verifica volte ad ottenere elementi probativi per i valori e le altre informazioni contenuti nel conto annuale consolidato. La scelta delle procedure di verifica compete al giudizio professionale del revisore. Ciò comprende una valutazione dei rischi che il conto annuale consolidato contenga anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Nell'ambito della valutazione di questi rischi il revisore tiene conto del sistema di controllo interno, nella misura in cui esso è rilevante per l'allestimento del conto annuale consolidato, allo scopo di definire le procedure di verifica richieste dalle circostanze, ma non per esprimere un giudizio sull'efficacia del sistema di controllo interno. La revisione comprende inoltre la valutazione dell'adeguatezza delle norme di allestimento del conto annuale consolidato, dell'attendibilità delle valutazioni eseguite, nonché un apprezzamento della presentazione del conto annuale consolidato nel



suo complesso. Siamo dell'avviso che gli elementi probativi da noi ottenuti costituiscano una base sufficiente ed adeguata per la presente nostra opinione di revisione.

*Opinione di revisione*

A nostro giudizio il conto annuale consolidato per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2010 presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale in conformità alle Swiss GAAP FER.

Ernst & Young SA

A blue ink signature of Stefano Caccia, consisting of a large, stylized 'S' and 'C'.

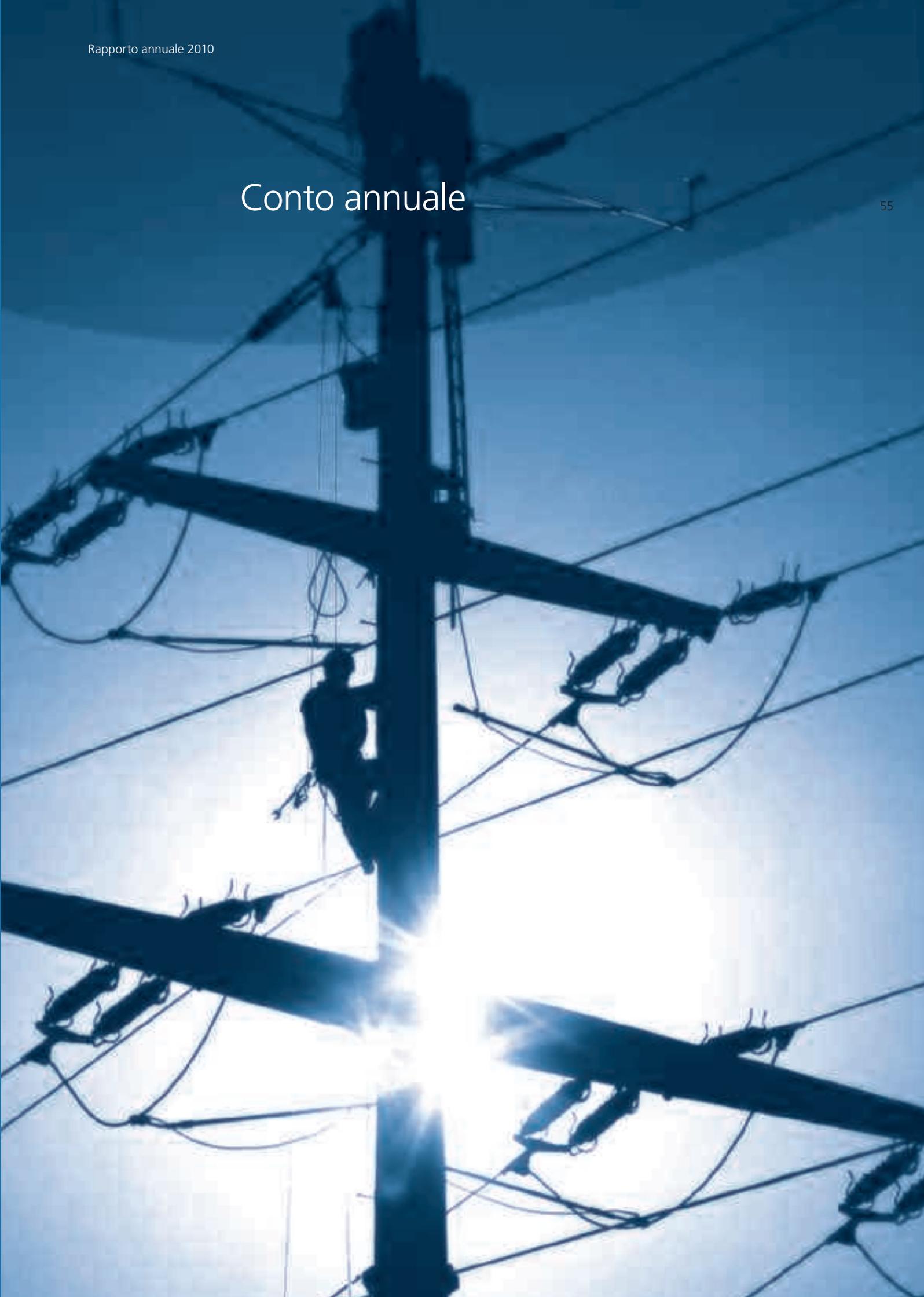
Stefano Caccia  
Perito revisore abilitato  
(Revisore responsabile)

A blue ink signature of Claudio Cereghetti, consisting of a large, stylized 'C' and 'C'.

Claudio Cereghetti  
Perito revisore abilitato



# Conto annuale



# Bilancio

56

|   |      | <b>31.12.2010</b> | <b>31.12.2009</b> |
|---|------|-------------------|-------------------|
|   | Note | CHF 1'000         | CHF 1'000         |
| <b>ATTIVI</b>                             |      |                   |                   |
| Impianti e installazioni d'esercizio      |      | 242'052           | 209'337           |
| Terreni e fabbricati                      |      | 37'189            | 37'570            |
| Immobilizzi materiali in costruzione      |      | 28'353            | 52'476            |
| Altri immobilizzi materiali               |      | 1'158             | 1'108             |
| <b>Immobilizzi materiali</b>              | 2    | <b>308'752</b>    | <b>300'491</b>    |
| Partecipazioni                            | 3    | 17'410            | 8'653             |
| Titoli a lungo termine                    | 4    | 71'302            | 76'763            |
| Anticipi e prestiti a società partecipate | 5    | 25'361            | 76'616            |
| Altri immobilizzi finanziari              | 6    | 3'173             | 7'767             |
| <b>Immobilizzi finanziari</b>             |      | <b>117'246</b>    | <b>169'799</b>    |
| Diritti d'uso impianti                    |      | 4'716             | 4'873             |
| Diritti di prelievo energia               |      | 124'063           | 133'059           |
| Immobilizzi immateriali in costruzione    |      | 3'353             | 1'020             |
| Altri immobilizzi immateriali             |      | 647               | 1'142             |
| <b>Immobilizzi immateriali</b>            | 7    | <b>132'779</b>    | <b>140'094</b>    |
| <b>Totale Attivi fissi</b>                |      | <b>558'777</b>    | <b>610'384</b>    |
| Crediti per forniture e prestazioni       | 8    | 181'716           | 191'634           |
| Altri crediti a breve termine             | 9    | 4'988             | 5'247             |
| Rimanenze                                 |      | 4'237             | 4'069             |
| Ratei e risconti attivi                   | 10   | 16'716            | 15'033            |
| Mezzi liquidi                             | 11   | 77'596            | 26'214            |
| <b>Totale Attivi circolanti</b>           |      | <b>285'253</b>    | <b>242'197</b>    |
| <b>TOTALE ATTIVI</b>                      |      | <b>844'030</b>    | <b>852'581</b>    |

|  |      | <b>31.12.2010</b> | <b>31.12.2009</b> |
|--|------|-------------------|-------------------|
|  | Note | CHF 1'000         | CHF 1'000         |
| <b>PASSIVI</b>                           |      |                   |                   |
| Capitale di dotazione                    |      | 40'000            | 40'000            |
| Riserva generale                         |      | 20'000            | 20'000            |
| Riserve statutarie                       |      | 51'000            | 51'000            |
| Utili riportati                          |      | 275'112           | 247'881           |
| Utile d'esercizio                        |      | 29'904            | 40'431            |
| <b>Totale Capitale proprio</b>           |      | <b>416'016</b>    | <b>399'312</b>    |
| Accantonamenti a lungo termine           | 12   | 17'910            | 19'680            |
| Debiti finanziari a lungo termine        | 13   | 210'000           | 210'000           |
| <b>Capitale di terzi a lungo termine</b> |      | <b>227'910</b>    | <b>229'680</b>    |
| Debiti per forniture e prestazioni       | 14   | 153'085           | 171'418           |
| Debiti finanziari a breve termine        | 15   | 18'758            | 20'933            |
| Altri debiti a breve termine             | 16   | 1'398             | 1'400             |
| Ratei e risconti passivi                 | 17   | 15'524            | 16'349            |
| Accantonamenti a breve termine           | 12   | 11'339            | 13'489            |
| <b>Capitale di terzi a breve termine</b> |      | <b>200'104</b>    | <b>223'589</b>    |
| <b>Totale Capitale di terzi</b>          |      | <b>428'014</b>    | <b>453'269</b>    |
| <b>TOTALE PASSIVI</b>                    |      | <b>844'030</b>    | <b>852'581</b>    |

# Conto economico

58

|   | Note | 2010<br>CHF 1'000 | 2009<br>CHF 1'000 |
|---|------|-------------------|-------------------|
| <b>Ricavi d'esercizio</b>               |      |                   |                   |
| Vendita energia                         | 18   | 1'453'309         | 1'401'385         |
| Ricavi per utilizzo rete                |      | 42'228            | 38'987            |
| Altri ricavi d'esercizio                | 19   | 12'714            | 12'242            |
| <b>Totale Ricavi d'esercizio</b>        |      | <b>1'508'251</b>  | <b>1'452'614</b>  |
| <b>Costi d'esercizio</b>                |      |                   |                   |
| Acquisto energia                        | 20   | -1'371'124        | -1'316'494        |
| Costi per utilizzo rete                 |      | -18'378           | -11'900           |
| Costi del personale                     | 21   | -25'046           | -22'349           |
| Prestazioni di terzi e materiale        |      | -7'215            | -5'622            |
| Ammortamenti su immobilizzi materiali   |      | -10'522           | -10'619           |
| Ammortamenti su immobilizzi immateriali |      | -9'648            | -9'953            |
| Ammortamenti su altri immobilizzi       |      | -157              | -157              |
| Altri costi d'esercizio                 | 22   | -18'327           | -20'021           |
| <b>Totale Costi d'esercizio</b>         |      | <b>-1'460'417</b> | <b>-1'397'115</b> |
| <b>Risultato operativo</b>              |      | <b>47'834</b>     | <b>55'499</b>     |
| Ricavi finanziari                       | 23   | 1'436             | 3'126             |
| Costi finanziari                        | 24   | -15'807           | -9'441            |
| <b>Risultato ordinario</b>              |      | <b>33'463</b>     | <b>49'184</b>     |
| Ricavi estranei all'esercizio           |      | 5                 | 28                |
| Costi estranei all'esercizio            |      | -                 | -35               |
| Ricavi straordinari                     | 25   | 669               | 1'907             |
| Costi straordinari                      | 26   | -4'233            | -10'653           |
| <b>Utile d'esercizio</b>                |      | <b>29'904</b>     | <b>40'431</b>     |

# Rendiconto finanziario

|  | 2010           | 2009           |
|--|----------------|----------------|
|  | CHF 1'000      | CHF 1'000      |
| Utile d'esercizio  | 29'904         | 40'431         |
| Ammortamenti su immobilizzi materiali                        | 10'522         | 10'619         |
| Ammortamenti su immobilizzi immateriali                      | 9'648          | 9'953          |
| Ammortamenti su altri immobilizzi                            | 157            | 157            |
| Variazione accantonamenti a lungo termine                    | -1'770         | -7'400         |
| Variazione delle riduzioni durevoli di valore                | 1'596          | 8'553          |
| Utili/perdite derivanti da alienazioni di immobilizzi        | -63            | -1'722         |
| Diversi costi non monetari                                   | 6'283          | 517            |
| <b>Cash flow prima delle variazioni del circolante netto</b> | <b>56'277</b>  | <b>61'108</b>  |
| Variazione crediti per forniture e prestazioni               | 9'918          | -45'965        |
| Variazione rimanenze   | -168           | -184           |
| Variazione altri crediti e ratei e risconti attivi           | -1'424         | 473            |
| Variazione debiti per forniture e prestazioni                | -18'333        | 56'696         |
| Variazione altri debiti e ratei e risconti passivi           | -827           | 1'362          |
| Variazione accantonamenti a breve termine                    | -2'150         | 497            |
| <b>Cash flow dell'attività operativa</b>                     | <b>43'293</b>  | <b>73'987</b>  |
| Pagamenti per investimenti in immobilizzi materiali          | -20'026        | -21'303        |
| Incassi per disinvestimenti in immobilizzi materiali         | 1'306          | 38'639         |
| Pagamenti per investimenti in immobilizzi immateriali        | -2'333         | -5'732         |
| Incassi per disinvestimenti in immobilizzi immateriali       | -              | 8'186          |
| Pagamenti per investimenti in immobilizzi finanziari         | -6'440         | -63'735        |
| Incassi per disinvestimenti in immobilizzi finanziari        | 49'136         | 1'987          |
| <b>Cash flow dell'attività d'investimento</b>                | <b>21'643</b>  | <b>-41'958</b> |
| Rimborso di debiti finanziari a breve scadenza               | -354           | -9'277         |
| Interessi allo Stato sul capitale                            | -3'200         | -3'200         |
| Distribuzione di utile allo Stato                            | -10'000        | -10'000        |
| <b>Cash flow dell'attività di finanziamento</b>              | <b>-13'554</b> | <b>-22'477</b> |
| <b>Mezzi liquidi all'inizio dell'esercizio</b>               | <b>26'214</b>  | <b>16'662</b>  |
| <b>Cash flow dell'esercizio</b>                              | <b>51'382</b>  | <b>9'552</b>   |
| <b>Mezzi liquidi alla fine dell'esercizio</b>                | <b>77'596</b>  | <b>26'214</b>  |

# Prospetto della variazione del capitale proprio

60

|                                       | Capitale di dotazione | Riserva generale | Riserve statutarie | Utili riportati | Utile d'esercizio | Totale Capitale proprio |
|---------------------------------------|-----------------------|------------------|--------------------|-----------------|-------------------|-------------------------|
|                                       | CHF 1'000             | CHF 1'000        | CHF 1'000          | CHF 1'000       | CHF 1'000         | CHF 1'000               |
| <b>Capitale proprio al 01.01.2009</b> | <b>40'000</b>         | <b>20'000</b>    | <b>51'000</b>      | <b>248'039</b>  | <b>13'042</b>     | <b>372'081</b>          |
| Attribuzione utile d'esercizio        | –                     | –                | –                  | 13'042          | –13'042           | –                       |
| Interessi allo Stato sul capitale     | –                     | –                | –                  | –3'200          | –                 | –3'200                  |
| Distribuzioni di utili allo Stato     | –                     | –                | –                  | –10'000         | –                 | –10'000                 |
| Utile d'esercizio 2009                | –                     | –                | –                  | –               | 40'431            | 40'431                  |
| <b>Capitale proprio al 31.12.2009</b> | <b>40'000</b>         | <b>20'000</b>    | <b>51'000</b>      | <b>247'881</b>  | <b>40'431</b>     | <b>399'312</b>          |
| Attribuzione utile d'esercizio        | –                     | –                | –                  | 40'431          | –40'431           | –                       |
| Interessi allo Stato sul capitale     | –                     | –                | –                  | –3'200          | –                 | –3'200                  |
| Distribuzioni di utili allo Stato     | –                     | –                | –                  | –10'000         | –                 | –10'000                 |
| Utile d'esercizio 2010                | –                     | –                | –                  | –               | 29'904            | 29'904                  |
| <b>Capitale proprio al 31.12.2010</b> | <b>40'000</b>         | <b>20'000</b>    | <b>51'000</b>      | <b>275'112</b>  | <b>29'904</b>     | <b>416'016</b>          |



# Allegato al conto annuale

## 1 Principi adottati per l'allestimento del conto annuale

Il conto annuale 2010 dell'Azienda elettrica ticinese (AET) è stato allestito conformemente alle raccomandazioni concernenti la presentazione dei conti Swiss GAAP FER nella loro forma complessiva ed è stato approvato dal Consiglio di Amministrazione in data 16.06.2011.

Attivi e passivi sono stati valutati secondo principi uniformi. I principi contabili più significativi adottati sono:

### 1.1 Immobilizzi materiali

Gli immobilizzi materiali sono valutati sulla base dei costi d'acquisto o di costruzione, tenuto conto dei necessari ammortamenti tecnico-economici. Gli ammortamenti sono computati linearmente e tengono conto della durata tecnica degli impianti generalmente riconosciuta nel settore.

I terreni non vengono ammortizzati. Gli edifici sono attivati al costo d'acquisto ed ammortizzati come gli impianti d'esercizio. Le attrezzature d'esercizio vengono ammortizzate in base alla loro durata d'utilizzo. Gli impianti in costruzione sono esposti a bilancio in base ai costi di costruzione, secondo lo stato d'avanzamento lavori. Durante la fase di realizzazione non vengono effettuati ammortamenti e non vengono capitalizzati interessi. Le durate minime e massime d'ammortamento per le singole categorie degli immobilizzi materiali sono le seguenti:

|  |              |
|--|--------------|
| Genio civile                               | 40 – 75 anni |
| Installazioni elettromeccaniche            | 40 – 50 anni |
| Impianti elettromeccanici                  | 15 – 35 anni |
| Elettrodotti                               | 30 – 55 anni |
| Sottostazioni e impianti di trasformazione | 20 – 35 anni |
| Edifici                                    | 40 – 50 anni |
| Impianti fotovoltaici                      | 20 anni      |
| Macchinari e attrezzature                  | 5 – 25 anni  |
| Veicoli                                    | 3 – 10 anni  |
| Attrezzature informatiche                  | 3 – 5 anni   |

Investimenti in lavori di rinnovo o per l'ottimizzazione degli impianti sono capitalizzati se ne allungano considerevolmente la vita utile, se ne aumentano la capacità originaria o se ne migliorano sostanzialmente la qualità della produzione.

### 1.2 Immobilizzi finanziari

Gli immobilizzi finanziari sono registrati al valore di costo, rettificato di eventuali riduzioni durevoli di valore. Gli anticipi a lungo termine in valuta estera sono convertiti al minore fra il corso di fine anno ed il cambio storico.

### **1.3 Immobilizzi immateriali**

I diritti d'uso impianti sono diritti acquisiti per il transito di energia su impianti di terzi. Gli ammortamenti sono calcolati linearmente in base agli accordi contrattuali e alla durata tecnica degli impianti (40-75 anni). I diritti di prelievo di energia sono rilevati al costo storico e ammortizzati linearmente sulla base della loro durata (10-20 anni). Gli altri immobilizzi immateriali sono rilevati al costo d'acquisto e vengono ammortizzati in modo lineare in base alla durata di utilizzo.

### **1.4 Crediti**

I crediti sono esposti a bilancio al valore nominale, tenendo conto di un eventuale rischio di perdite. I crediti in valuta estera sono convertiti in franchi svizzeri ai cambi di fine anno.

### **1.5 Rimanenze**

Le rimanenze includono piccola attrezzatura e materiale di riserva. Le rimanenze vengono rilevate al minore fra il costo medio d'acquisto ponderato ed il valore di mercato. Esse sono sottoposte a rettifica di valore nel caso di bassa movimentazione.

### **1.6 Mezzi liquidi**

I mezzi liquidi sono esposti a bilancio al valore nominale e comprendono averi di cassa, posta e banca come pure conti vincolati presso banche di durata inferiore a tre mesi. I saldi in valuta estera sono convertiti al cambio di fine anno.

### **1.7 Riduzioni durevoli di valore di attivi**

Ad ogni data di bilancio tutti gli attivi vengono esaminati per accertare se esistano indicazioni di riduzione durevole di valore. In caso affermativo viene computato il valore recuperabile, ovvero il maggiore fra il valore di vendita e il valore d'uso. Il valore d'uso è generalmente calcolato in base al valore attuale dei futuri flussi di cassa previsti. Se necessario, il valore contabile viene adeguato al valore recuperabile. Qualora i motivi alla base di una precedente svalutazione dovessero venir meno, si procede a una rivalutazione, al massimo fino al valore contabile estrapolato in conformità al piano di ammortamento originario dell'attivo.

### **1.8 Accantonamenti**

Gli accantonamenti rappresentano futuri probabili esborsi dovuti da obblighi legali o impliciti derivanti da eventi passati. Gli accantonamenti a lungo termine vengono rilevati attualizzando alla data di bilancio il valore del previsto futuro esborso.

### **1.9 Debiti**

Tutti i debiti sono rilevati al valore nominale. I debiti in valuta estera sono convertiti in franchi svizzeri ai cambi di fine anno.

### **1.10 Impegni eventuali**

Nell'allegato al bilancio si riportano tutti gli impegni eventuali e gli altri impegni non soggetti a contabilizzazione esistenti alla data di chiusura del bilancio.

### **1.11 Ricavi**

I ricavi sono rilevati a conto economico al momento del regolamento della fornitura o della prestazione. Essi sono registrati al netto di riduzioni di prezzo, imposte sulle vendite e imposta sul valore aggiunto. Tutte le operazioni di vendita di energia si riferiscono a forniture fisiche di energia.

### **1.12 Previdenza professionale**

La previdenza professionale dei collaboratori di AET è coperta da un istituto di previdenza del settore energetico, giuridicamente autonomo, e strutturato secondo il primato delle prestazioni. Per facilitare il pensionamento anticipato ai propri dipendenti, AET è affiliata al "Fondo per il pensionamento anticipato del personale dell'Azienda Elettrica Ticinese". Le conseguenze economiche derivanti dagli obblighi previdenziali, a prescindere dalla struttura e dalla forma giuridica dei piani previdenziali o degli istituti di previdenza, sono esposti nel conto annuale. Le conseguenze economiche delle coperture in eccesso o dei deficit di copertura vengono determinate in base agli ultimi bilanci disponibili degli istituti di previdenza. Nel caso in cui, oltre ai contributi ordinari, sussistano altri passivi (obblighi economici) o altri attivi (benefici economici), questi vengono rilevati nel conto annuale. Un impegno economico è dato quando un deficit di copertura nell'istituto di previdenza genera una conseguenza negativa sul flusso monetario futuro dell'azienda, nella misura in cui essa sarà chiamata a contribuire al risanamento. Un beneficio economico consiste nella possibilità di beneficiare, a seguito di riserve di contributi o altre forme di benefici di una conseguenza positiva sul flusso monetario futuro.

I contributi delimitati per il periodo contabile, la differenza calcolata annualmente nell'istituzione di previdenza tra i vantaggi economici da eccedenze di copertura e gli impegni, nonché la variazione della riserva dei contributi del datore di lavoro sono registrati nel conto economico sotto la voce costi del personale.

### **1.13 Imposte**

AET non è soggetta ad imposte sull'utile.

### **1.14 Transazioni con parti correlate**

Le transazioni con società controllate comprendono tutte le transazioni ed i rapporti di debito / credito in essere con le imprese presso le quali AET esercita il controllo attraverso la maggioranza dei diritti di voto.

Le transazioni con società collegate comprendono tutte le transazioni ed i rapporti di debito / credito in essere con le imprese presso le quali AET detiene tra il 20% ed il 50% dei diritti di voto e che sono inserite nel conto consolidato con il metodo equity. Le transazioni con altre parti correlate comprendono le transazioni con le compartecipazioni nelle società di produzione / prelievo di energia Officine idroelettriche della Maggia SA, Officine idroelettriche di Blenio SA, Verzasca SA detenute dal Canton Ticino e Kraftwerke Mattmark AG e AKEB Aktiengesellschaft für Kernenergie-Beteiligungen Luzern detenute da AET ma in misura inferiore al 20%. AET ritira la quota parte dell'energia prodotta da queste entità corrispondendo alle stesse la quota parte dei costi di produzione.

## 2 Immobilizzi materiali

|  | <b>Impianti e installazioni d'esercizio</b> | <b>Terreni e fabbricati</b> | <b>Immobilizzi materiali in costruzione</b> | <b>Altri immobilizzi materiali</b> | <b>Totale</b>   |
|--|---|-----------------------------|---|------------------------------------|-----------------|
|  | CHF 1'000                                   | CHF 1'000                   | CHF 1'000                                   | CHF 1'000                          | CHF 1'000       |
| <b>Valori di costo al 01.01.2009</b>                 | <b>491'078</b>                              | <b>43'727</b>               | <b>57'363</b>                               | <b>6'961</b>                       | <b>599'129</b>  |
| Riclassifiche  | 26'053                                      | –                           | –26'053                                     | –                                  | –               |
| Incrementi   | –   | –                           | 21'166                                      | 137                                | 21'303          |
| Decrementi   | –65'509                                     | –                           | –   | –154                               | –65'663         |
| <b>Valori di costo al 31.12.2009</b>                 | <b>451'622</b>                              | <b>43'727</b>               | <b>52'476</b>                               | <b>6'944</b>                       | <b>554'769</b>  |
| Riclassifiche  | 43'639                                      | –                           | –43'639                                     | –                                  | –               |
| Incrementi   | 13  | –                           | 19'516                                      | 497                                | 20'026          |
| Decrementi   | –1'243                                      | –                           | –   | –255                               | –1'498          |
| <b>Valori di costo al 31.12.2010</b>                 | <b>494'031</b>                              | <b>43'727</b>               | <b>28'353</b>                               | <b>7'186</b>                       | <b>573'297</b>  |
| <b>Rettifiche di valore accumulate al 01.01.2009</b> | <b>–260'654</b>                             | <b>–5'776</b>               | <b>–</b>                                    | <b>–5'653</b>                      | <b>–272'083</b> |
| Riclassifiche  | –   | –                           | –   | –                                  | –               |
| Ammortamenti d'esercizio                             | –9'901                                      | –381                        | –   | –337                               | –10'619         |
| Decrementi   | 28'270                                      | –                           | –   | 154                                | 28'424          |
| <b>Rettifiche di valore accumulate al 31.12.2009</b> | <b>–242'285</b>                             | <b>–6'157</b>               | <b>–</b>                                    | <b>–5'836</b>                      | <b>–254'278</b> |
| Riclassifiche  | –   | –                           | –   | –                                  | –               |
| Ammortamenti d'esercizio                             | –9'694                                      | –381                        | –   | –447                               | –10'522         |
| Decrementi   | –   | –                           | –   | 255                                | 255             |
| <b>Rettifiche di valore accumulate al 31.12.2010</b> | <b>–251'979</b>                             | <b>–6'538</b>               | <b>–</b>                                    | <b>–6'028</b>                      | <b>–264'545</b> |
| <b>Valore contabile netto al 01.01.2009</b>          | <b>230'424</b>                              | <b>37'951</b>               | <b>57'363</b>                               | <b>1'308</b>                       | <b>327'046</b>  |
| <b>Valore contabile netto al 31.12.2009</b>          | <b>209'337</b>                              | <b>37'570</b>               | <b>52'476</b>                               | <b>1'108</b>                       | <b>300'491</b>  |
| <b>Valore contabile netto al 31.12.2010</b>          | <b>242'052</b>                              | <b>37'189</b>               | <b>28'353</b>                               | <b>1'158</b>                       | <b>308'752</b>  |

Il valore d'assicurazione contro il rischio incendio degli immobilizzi materiali ammonta a CHF 470 mio al 01.01.2011 (CHF 454 mio al 01.01.2010).

**3 Partecipazioni**

|   | 31.12.2010    | 31.12.2009   |
|---|---------------|--------------|
|   | CHF 1'000     | CHF 1'000    |
| SPE Società per Partecipazioni Energetiche SA   | 8'000         | 1'000        |
| ./ rettificata per riduzione durevole di valore | -3'551        | -1'000       |
| Metanord SA                                     | 5'505         | 3'086        |
| AET NE1 SA                                      | 4'000         | 4'000        |
| Parco eolico del San Gottardo SA                | 1'822         | 20           |
| Senco Holding SA                                | 1'136         | 1'069        |
| ./ rettificata per riduzione durevole di valore | -600          | -500         |
| Calore SA                                       | 978           | 978          |
| TERIS Teleriscaldamento del Bellinzonese SA     | 120           | -            |
| ZET Zimmerli Energie-Technik AG in liquidazione | -             | 2'000        |
| ./ rettificata per riduzione durevole di valore | -             | -2'000       |
| <b>Totale</b>                                   | <b>17'410</b> | <b>8'653</b> |

L'aumento di capitale nella SPE Società per Partecipazioni Energetiche SA è stato liberato tramite conversione di anticipi.

La società ZET Zimmerli Energie-Technik AG in liquidazione è stata cancellata dal registro di commercio nel corso del 2010.

**4 Titoli a lungo termine**

|  | 31.12.2010    | 31.12.2009    |
|--|---------------|---------------|
|  | CHF 1'000     | CHF 1'000     |
| Trianel Kohlenkraftwerk Lünen GmbH & Co.KG                   | 38'178        | 38'178        |
| Renewable Energy Investments SPC                             | 15'678        | 19'806        |
| ./ rettificata per riduzione durevole di valore              | -4'600        | -3'100        |
| Kraftwerke Mattmark AG                                       | 12'744        | 12'901        |
| AKEB Aktiengesellschaft für Kernenergie-Beteiligungen Luzern | 6'300         | 6'300         |
| Airlight Energy Holding SA                                   | 2'862         | 2'636         |
| Diversi  | 140           | 42            |
| <b>Totale</b>  | <b>71'302</b> | <b>76'763</b> |

Le quote di capitale in Renewable Energy Investments SPC (REI) sono iscritte a bilancio al costo storico. Nel corso del 2010 la REI ha effettuato un rimborso parziale dell'investimento. La rettifica di valore è determinata sulla base delle ultime informazioni disponibili in merito al NAV degli investimenti in essere (31.12.2009). Questa rettifica è stata incrementata nel 2010 in seguito all'indebolimento dell'euro per raffronto al franco svizzero.

**5 Anticipi e prestiti a società partecipate**

|   | <b>31.12.2010</b> | <b>31.12.2009</b> |
|---|-------------------|-------------------|
|   | CHF 1'000         | CHF 1'000         |
| SPE Società per Partecipazioni Energetiche SA   | 30'776            | 95'747            |
| ./ rettificata per riduzione durevole di valore | -12'068           | -27'944           |
| AET NE1 SA                                      | 4'737             | 6'537             |
| Geopower Basel AG                               | 2'628             | 2'628             |
| ./ rettificata per riduzione durevole di valore | -2'628            | -2'628            |
| Metanord SA                                     | 1'000             | 1'580             |
| CEL Cerentino SA                                | 466               | 536               |
| TERIS Teleriscaldamento del Bellinzonese SA     | 300               | -                 |
| Senco Holding SA                                | 150               | 150               |
| CEL Campo Vallemaggia SA                        | -                 | 10                |
| <b>Totale</b>                                   | <b>25'361</b>     | <b>76'616</b>     |

Per l'anticipo nei confronti della partecipata SPE Società per Partecipazioni Energetiche SA (SPE) sono state concesse delle postergazioni di credito per un importo di CHF 15 mio (31.12.2009: CHF 15 mio). L'anticipo alla SPE è oggetto di una rettifica derivante dalle riduzioni durevoli di valore delle proprie partecipate. L'anticipo alla Geopower Basel AG (CHF 2.6 mio postergati) è oggetto di una riduzione durevole di valore in seguito all'interruzione dello sviluppo del progetto. L'anticipo a Metanord SA è postergato nella misura di CHF 1 mio. L'anticipo a Senco Holding SA è postergato per CHF 0.11 mio.

**6 Altri immobilizzi finanziari**

|   | <b>31.12.2010</b> | <b>31.12.2009</b> |
|---|-------------------|-------------------|
|   | CHF 1'000         | CHF 1'000         |
| Anticipo a EGL AG                               | 3'145             | 4'709             |
| Anticipo a TPWB GmbH & Co. KG                   | -                 | 3'893             |
| ./ rettificata per riduzione durevole di valore | -                 | -1'029            |
| Diversi   | 28                | 194               |
| <b>Totale</b>                                   | <b>3'173</b>      | <b>7'767</b>      |

L'anticipo a EGL è stato versato nell'ambito del contratto per la fornitura d'energia al mercato italiano. Il rimborso dell'anticipo alla TPWB GmbH & Co. KG, inizialmente previsto secondo un piano di rimborso pluriennale a partire dal 2010, è stato effettuato in un unico versamento a fine 2010.

## 7 Immobilizzi immateriali

|  | Diritti d'uso impianti | Diritti di prelievo energia | Immobilizzi immateriali in costruzione | Altri immobilizzi immateriali | Totale         |
|--|------------------------|-----------------------------|--|-------------------------------|----------------|
|  | CHF 1'000              | CHF 1'000                   | CHF 1'000                              | CHF 1'000                     | CHF 1'000      |
| <b>Valori di costo al 01.01.2009</b>                 | <b>5'876</b>           | <b>158'993</b>              | <b>–</b>                               | <b>1'012</b>                  | <b>165'881</b> |
| Riclassifiche  | –                      | –                           | –                                      | –                             | –              |
| Incrementi   | 3'375                  | –                           | 1'020                                  | 1'337                         | 5'732          |
| Decrementi   | –2'435                 | –7'410                      | –                                      | –                             | –9'845         |
| <b>Valori di costo al 31.12.2009</b>                 | <b>6'816</b>           | <b>151'583</b>              | <b>1'020</b>                           | <b>2'349</b>                  | <b>161'768</b> |
| Riclassifiche  | –                      | –                           | –                                      | –                             | –              |
| Incrementi   | –                      | –                           | 2'333                                  | –                             | 2'333          |
| Decrementi   | –                      | –                           | –                                      | –                             | –              |
| <b>Valori di costo al 31.12.2010</b>                 | <b>6'816</b>           | <b>151'583</b>              | <b>3'353</b>                           | <b>2'349</b>                  | <b>164'101</b> |
| <b>Rettifiche di valore accumulate al 01.01.2009</b> | <b>–3'140</b>          | <b>–9'544</b>               | <b>–</b>                               | <b>–877</b>                   | <b>–13'561</b> |
| Riclassifiche  | –                      | –                           | –                                      | –                             | –              |
| Ammortamenti d'esercizio                             | –87                    | –9'536                      | –                                      | –330                          | –9'953         |
| Decrementi   | 1'284                  | 556                         | –                                      | –                             | 1'840          |
| <b>Rettifiche di valore accumulate al 31.12.2009</b> | <b>–1'943</b>          | <b>–18'524</b>              | <b>–</b>                               | <b>–1'207</b>                 | <b>–21'674</b> |
| Riclassifiche  | –                      | –                           | –                                      | –                             | –              |
| Ammortamenti d'esercizio                             | –157                   | –8'996                      | –                                      | –495                          | –9'648         |
| Decrementi   | –                      | –                           | –                                      | –                             | –              |
| <b>Rettifiche di valore accumulate al 31.12.2010</b> | <b>–2'100</b>          | <b>–27'520</b>              | <b>–</b>                               | <b>–1'702</b>                 | <b>–31'322</b> |
| <b>Valore contabile netto al 01.01.2009</b>          | <b>2'736</b>           | <b>149'449</b>              | <b>–</b>                               | <b>135</b>                    | <b>152'320</b> |
| <b>Valore contabile netto al 31.12.2009</b>          | <b>4'873</b>           | <b>133'059</b>              | <b>1'020</b>                           | <b>1'142</b>                  | <b>140'094</b> |
| <b>Valore contabile netto al 31.12.2010</b>          | <b>4'716</b>           | <b>124'063</b>              | <b>3'353</b>                           | <b>647</b>                    | <b>132'779</b> |

I diritti di prelievo di energia si riferiscono principalmente ad un diritto di prelievo di energia da EDF (scadenza 31.12.2027).

**8 Crediti per forniture e prestazioni**

|                          | 31.12.2010     | 31.12.2009     |
|--------------------------|----------------|----------------|
|                          | CHF 1'000      | CHF 1'000      |
| Società del Gruppo       | 18'856         | 11'655         |
| Società e persone vicine | 664            | 306            |
| Terzi                    | 162'196        | 179'673        |
| <b>Totale</b>            | <b>181'716</b> | <b>191'634</b> |

Il saldo comprende crediti in valuta estera per EUR 98.7 mio (EUR 91.3 mio al 31.12.2009).

**9 Altri crediti a breve termine**

|                          | 31.12.2010   | 31.12.2009   |
|--------------------------|--------------|--------------|
|                          | CHF 1'000    | CHF 1'000    |
| Società del Gruppo       | –            | –            |
| Società e persone vicine | 652          | 393          |
| Terzi                    | 4'336        | 4'854        |
| <b>Totale</b>            | <b>4'988</b> | <b>5'247</b> |

**10 Ratei e risconti attivi**

|                          | 31.12.2010    | 31.12.2009    |
|--------------------------|---------------|---------------|
|                          | CHF 1'000     | CHF 1'000     |
| Società del Gruppo       | 605           | 755           |
| Società e persone vicine | 4'058         | –             |
| Terzi                    | 10'924        | 13'630        |
| Lavori in corso          | 1'129         | 648           |
| <b>Totale</b>            | <b>16'716</b> | <b>15'033</b> |

I lavori in corso si riferiscono all'avanzamento lavori di commesse per terzi.

**11 Mezzi liquidi**

|   | 31.12.2010    | 31.12.2009    |
|---|---------------|---------------|
|   | CHF 1'000     | CHF 1'000     |
| Saldi in CHF  | 51'394        | 7'046         |
| Saldi in valuta estera (controvalore in CHF al cambio di fine anno) | 26'202        | 19'168        |
| <b>Totale</b>   | <b>77'596</b> | <b>26'214</b> |

Tutti gli averi sono liberamente disponibili, ad eccezione del corrispettivo di CHF 0.7 mio (CHF 2.7 mio al 31.12.2009) depositati su conti bancari esteri in euro a copertura di transazioni commerciali sui mercati internazionali.

## 12 Accantonamenti

|  | <b>Contratti onerosi nelle partecipazioni</b> | <b>Contratti onerosi vendita energia</b> | <b>Indennizzi e ripristini relativi agli impianti</b> | <b>Altri accantonamenti</b> | <b>Totale</b> |
|--|---|--|---|-----------------------------|---------------|
|  | CHF 1'000                                     | CHF 1'000                                | CHF 1'000   | CHF 1'000                   | CHF 1'000     |
| <b>Valore a bilancio al 01.01.2009</b> | –   | <b>22'500</b>                            | <b>12'180</b>   | <b>5'392</b>                | <b>40'072</b> |
| <b>di cui a lungo termine</b>          | –   | <b>14'900</b>                            | <b>12'180</b>   | –                           | <b>27'080</b> |
| <b>di cui a breve termine</b>          | –   | <b>7'600</b>                             | –   | <b>5'392</b>                | <b>12'992</b> |
| Costituzione                           | –   | –  | 500   | 197                         | 697           |
| Impiego                                | –   | –  | –   | –                           | –             |
| Scioglimento                           | –   | –7'600                                   | –   | –                           | –7'600        |
| <b>Valore a bilancio al 31.12.2009</b> | –   | <b>14'900</b>                            | <b>12'680</b>   | <b>5'589</b>                | <b>33'169</b> |
| <b>di cui a lungo termine</b>          | –   | <b>7'000</b>                             | <b>12'680</b>   | –                           | <b>19'680</b> |
| <b>di cui a breve termine</b>          | –   | <b>7'900</b>                             | –   | <b>5'589</b>                | <b>13'489</b> |
| Costituzione                           | 3'500   | –  | 530   | –                           | 4'030         |
| Impiego                                | –   | –  | –   | –                           | –             |
| Scioglimento                           | –   | –7'900                                   | –   | –50                         | –7'950        |
| <b>Valore a bilancio al 31.12.2010</b> | <b>3'500</b>                                  | <b>7'000</b>                             | <b>13'210</b>   | <b>5'539</b>                | <b>29'249</b> |
| <b>di cui a lungo termine</b>          | <b>3'500</b>                                  | <b>1'200</b>                             | <b>13'210</b>   | –                           | <b>17'910</b> |
| <b>di cui a breve termine</b>          | –   | <b>5'800</b>                             | –   | <b>5'539</b>                | <b>11'339</b> |

Gli accantonamenti per contratti onerosi nelle partecipazioni coprono l'esborso previsto in relazione a impegni di AET relativi all'attività delle proprie partecipate.

Gli accantonamenti per contratti onerosi sulla vendita di energia coprono il futuro costo previsto in relazione all'adempimento di contratti di vendita d'energia stipulati nel passato che prevedono condizioni di vendita al di sotto del costo interno di approvvigionamento medio di AET.

Gli accantonamenti per indennizzi e ripristini coprono l'esborso previsto in relazione a indennizzi relativi all'esercizio dei propri impianti come pure il futuro esborso legato al ripristino di siti occupati da impianti di AET al termine del loro utilizzo. L'importo del previsto esborso è attualizzato alla data di bilancio applicando un tasso del 4%, l'aumento dell'accantonamento nel corso dell'esercizio riflette l'effetto dell'attualizzazione.

Gli altri accantonamenti comprendono il futuro costo previsto per diversi costi operativi derivanti da eventi passati, tra i quali oneri per contenziosi e cause legali di CHF 1.4 mio (2009: CHF 1.5 mio).

**13 Debiti finanziari a lungo termine**

|   | 31.12.2010     | 31.12.2009     |
|---|----------------|----------------|
|   | CHF 1'000      | CHF 1'000      |
| Dexia Dublino, 10.01.2008–10.01.2028 <sup>1</sup> , 3.4600% | 150'000        | 150'000        |
| Dexia Dublino, 01.06.2007–01.06.2022, 3.1425%               | 25'000         | 25'000         |
| Zürcher Kantonalbank (ZKB), 18.08.2005–18.08.2025, 2.875%   | 20'000         | 20'000         |
| Zürcher Kantonalbank (ZKB), 02.06.2006–02.06.2016, 3.375%   | 15'000         | 15'000         |
| <b>Totale</b>   | <b>210'000</b> | <b>210'000</b> |

<sup>1</sup> Date dei rimborsi: CHF 50 mio il 10.01.2018, CHF 50 mio il 10.01.2023, CHF 50 mio il 10.01.2028

**14 Debiti per forniture e prestazioni**

|                          | 31.12.2010     | 31.12.2009     |
|--------------------------|----------------|----------------|
|                          | CHF 1'000      | CHF 1'000      |
| Società del Gruppo       | 4'092          | 1'445          |
| Società e persone vicine | 1'877          | –              |
| Terzi                    | 147'116        | 169'973        |
| <b>Totale</b>            | <b>153'085</b> | <b>171'418</b> |

Il saldo comprende debiti in valuta estera per EUR 106.9 mio (EUR 99.3 mio al 31.12.2009).

**15 Debiti finanziari a breve termine**

|  | 31.12.2010    | 31.12.2009    |
|--|---------------|---------------|
|  | CHF 1'000     | CHF 1'000     |
| Debiti verso istituti bancari in CHF           | –             | 15'000        |
| Debiti verso istituti bancari in valuta estera | 18'758        | 5'933         |
| <b>Totale</b>                                  | <b>18'758</b> | <b>20'933</b> |

**16 Altri debiti a breve termine**

|                          | 31.12.2010   | 31.12.2009   |
|--------------------------|--------------|--------------|
|                          | CHF 1'000    | CHF 1'000    |
| Società del Gruppo       | –            | –            |
| Società e persone vicine | –            | –            |
| Terzi                    | 1'398        | 1'400        |
| <b>Totale</b>            | <b>1'398</b> | <b>1'400</b> |

**17 Ratei e risconti passivi**

|                          | <b>31.12.2010</b> | <b>31.12.2009</b> |
|--------------------------|-------------------|-------------------|
|                          | CHF 1'000         | CHF 1'000         |
| Società del Gruppo       | –                 | –                 |
| Società e persone vicine | –                 | –                 |
| Terzi                    | 15'524            | 16'349            |
| <b>Totale</b>            | <b>15'524</b>     | <b>16'349</b>     |

**18 Vendita energia**

|                                | <b>2010</b>      | <b>2009</b>      |
|--------------------------------|------------------|------------------|
|                                | CHF 1'000        | CHF 1'000        |
| Vendita energia in Ticino      | 202'880          | 170'840          |
| Vendita energia in Svizzera    | 117'856          | 189'276          |
| Vendita energia in Italia      | 500'188          | 395'484          |
| Vendita energia in Germania    | 467'488          | 472'948          |
| Vendita energia in Francia     | 155'642          | 163'698          |
| Altri ricavi commercio/energia | 9'255            | 9'139            |
| <b>Totale</b>                  | <b>1'453'309</b> | <b>1'401'385</b> |

**19 Altri ricavi d'esercizio**

|                                | <b>2010</b>   | <b>2009</b>   |
|--------------------------------|---------------|---------------|
|                                | CHF 1'000     | CHF 1'000     |
| Prestazioni su impianti propri | 3'442         | 3'356         |
| Ricavi da prestazioni          | 5'395         | 5'131         |
| Diversi                        | 3'877         | 3'755         |
| <b>Totale</b>                  | <b>12'714</b> | <b>12'242</b> |

**20 Acquisto energia**

|                            | 2010              | 2009              |
|----------------------------|-------------------|-------------------|
|                            | CHF 1'000         | CHF 1'000         |
| Acquisti da partecipazioni | -42'718           | -50'395           |
| Acquisti in Ticino         | -31'190           | -21'239           |
| Acquisti esterni al Ticino | -1'297'216        | -1'244'860        |
| <b>Totale</b>              | <b>-1'371'124</b> | <b>-1'316'494</b> |

Negli acquisti da partecipazioni è registrata anche l'energia proveniente dalle partecipazioni detenute dallo Stato del Canton Ticino (Officine idroelettriche della Maggia SA, Officine idroelettriche di Blenio SA, Verzasca SA).

**21 Costi del personale**

|                               | 2010           | 2009           |
|-------------------------------|----------------|----------------|
|                               | CHF 1'000      | CHF 1'000      |
| Stipendi e altre retribuzioni | -20'522        | -18'322        |
| Oneri sociali                 | -4'293         | -3'772         |
| Spese diverse                 | -491           | -456           |
| Recuperi da enti assicurativi | 260            | 201            |
| <b>Totale</b>                 | <b>-25'046</b> | <b>-22'349</b> |

**Dipendenti dell'azienda**

|                           | 31.12.2010   | 31.12.2009   |
|---------------------------|--------------|--------------|
| Equivalenti a tempo pieno |              |              |
| Personale fisso           | 196.8        | 185.5        |
| Personale ausiliario      | 5.3          | 5.0          |
| Apprendisti               | 12.0         | 11.0         |
| <b>Totale</b>             | <b>214.1</b> | <b>201.5</b> |

**22 Altri costi d'esercizio**

|                                      | 2010           | 2009           |
|--------------------------------------|----------------|----------------|
|                                      | CHF 1'000      | CHF 1'000      |
| Canoni d'acqua allo Stato            | -9'087         | -9'087         |
| Tasse ai comuni e contributi diversi | -1'870         | -1'852         |
| Diversi                              | -7'370         | -9'082         |
| <b>Totale</b>                        | <b>-18'327</b> | <b>-20'021</b> |

**23 Ricavi finanziari**

|                          | 2010         | 2009         |
|--------------------------|--------------|--------------|
|                          | CHF 1'000    | CHF 1'000    |
| Interessi attivi         | 994          | 2'718        |
| Ricavi da partecipazioni | 442          | 408          |
| <b>Totale</b>            | <b>1'436</b> | <b>3'126</b> |

**24 Costi finanziari**

|                                 | 2010           | 2009          |
|---------------------------------|----------------|---------------|
|                                 | CHF 1'000      | CHF 1'000     |
| Interessi passivi e commissioni | -7'393         | -7'625        |
| Differenze di cambio            | -6'714         | -721          |
| Diversi                         | -1'700         | -1'095        |
| <b>Totale</b>                   | <b>-15'807</b> | <b>-9'441</b> |

**25 Ricavi straordinari**

|  | 2010       | 2009         |
|--|------------|--------------|
|  | CHF 1'000  | CHF 1'000    |
| Utile da alienazione immobilizzi materiali e immateriali | 63         | 1'581        |
| Diversi  | 606        | 326          |
| <b>Totale</b>  | <b>669</b> | <b>1'907</b> |

**26 Costi straordinari**

|  | 2010          | 2009           |
|--|---------------|----------------|
|  | CHF 1'000     | CHF 1'000      |
| Costituzione accantonamento per contratti onerosi di partecipate   | -3'500        | -              |
| Costituzione accantonamento a breve termine per contenziosi legali | -             | -1'500         |
| Riduzioni durevoli di valore di investimenti finanziari            | -733          | -8'553         |
| Diversi  | -             | -600           |
| <b>Totale</b>  | <b>-4'233</b> | <b>-10'653</b> |

**27 Impegni eventuali**

|               | <b>31.12.2010</b> | <b>31.12.2009</b> |
|---------------|-------------------|-------------------|
|               | CHF 1'000         | CHF 1'000         |
| Fideiussioni  | 118'744           | 88'373            |
| Altri impegni | 2'000             | 313               |

Le fideiussioni, rilasciate a istituti finanziari esteri, sono a copertura di finanziamenti concessi alle seguenti società partecipate:

|                       | <b>31.12.2010</b> | <b>31.12.2009</b> |
|-----------------------|-------------------|-------------------|
|                       | CHF 1'000         | CHF 1'000         |
| CEG SpA e partecipate | 76'554            | 68'832            |
| AET CoGen Srl         | 21'580            | 2'373             |
| AET Italia Srl        | 18'068            | 14'153            |
| AET Idronord Srl      | 2'542             | 3'015             |
| <b>Totale</b>         | <b>118'744</b>    | <b>88'373</b>     |

Gli altri impegni si riferiscono ad impegni relativi all'acquisto della quota azionaria del Parco eolico del San Gottardo SA (31.12.2009: impegni residui relativi all'acquisto della quota azionaria di Senco Holding SA).

## 28 Altri impegni non soggetti a contabilizzazione

Nell'ambito della gestione del proprio portafoglio energetico AET ha sottoscritto diversi contratti di acquisto a lungo termine di carattere impegnativo:

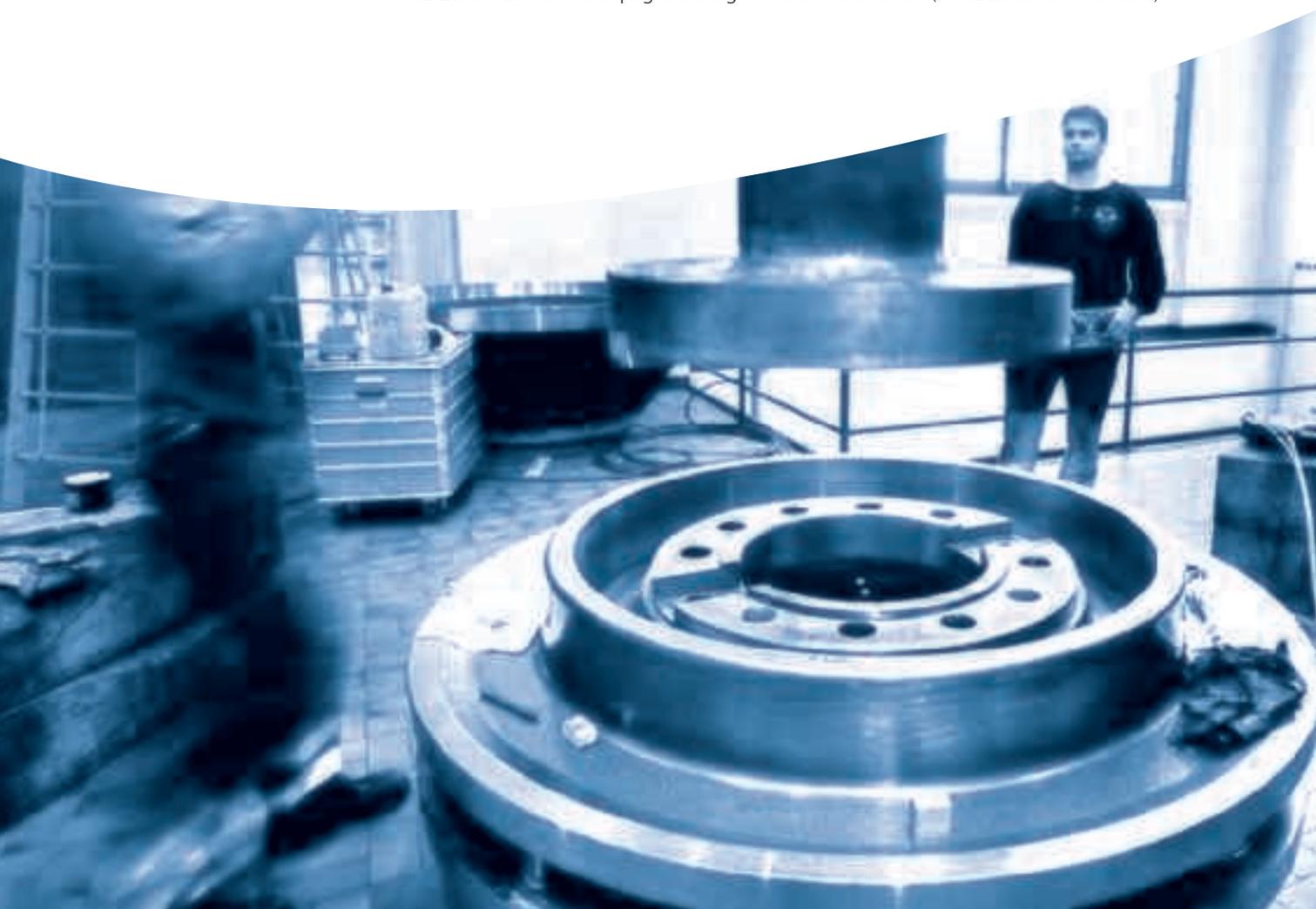
### Contratti e operazioni di acquisto di energia

|                              | <b>Operazioni sul mercato</b> | <b>Contratti a lungo termine</b> |
|------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|
| Volume cumulato <sup>1</sup> | CHF mio                       | CHF mio                          |
| 2011                         | 714                           | 128                              |
| da 2 a 5 anni                | 179                           | 753                              |
| oltre i 5 anni               | –                             | 514                              |

<sup>1</sup> Le posizioni in valuta estera sono convertite al cambio di fine anno. I contratti a lungo termine sopra indicati prevedono un'indicizzazione del prezzo d'acquisto. Il valore annuo del contratto è stimato sulla base del livello dei prezzi a fine 2010.

Inoltre AET ha sottoscritto un contratto di aggiudicazione di capacità di transito transfrontaliera con scadenza 2022 avente un volume annuo di CHF 3.6 mio (controvalore del contratto indicizzato, base 2010, cambio di fine anno).

Al 31.12.2010 AET non ha impegni leasing non iscritti a bilancio (31.12.2009: CHF 58'538).



## 29 Istituzioni di previdenza

| Stato al 31.12.2010                     | Grado di copertura | Vantaggio economico / impegno per l'azienda | Contributi per il periodo di competenza | Costo per la previdenza nei costi del personale | Impegni verso l'istituto di previdenza |
|---|--------------------|---|---|---|--|
|   |                    | CHF 1'000                                   | CHF 1'000                               | CHF 1'000                                       | CHF 1'000                              |
| Cassa Pensione Energia                  | 107.9%             | –   | 1'728                                   | 1'728   | –                                      |
| Fondo Pensionamento Anticipato dell'AET | 92.5%              | –   | 385                                     | 385   | 652                                    |
| <b>Totale</b>                           |                    | <b>–</b>                                    | <b>2'113</b>                            | <b>2'113</b>                                    | <b>652</b>                             |

| Stato al 31.12.2009                     | Grado di copertura | Vantaggio economico / impegno per l'azienda | Contributi per il periodo di competenza | Costo per la previdenza nei costi del personale | Impegni verso l'istituto di previdenza |
|---|--------------------|---|---|---|--|
|   |                    | CHF 1'000                                   | CHF 1'000                               | CHF 1'000                                       | CHF 1'000                              |
| Cassa Pensione Energia                  | 106.8%             | –   | 1'375                                   | 1'375   | 2                                      |
| Fondo Pensionamento Anticipato dell'AET | 96.2%              | –   | 352                                     | 352   | 393                                    |
| <b>Totale</b>                           |                    | <b>–</b>                                    | <b>1'727</b>                            | <b>1'727</b>                                    | <b>395</b>                             |

### 30 Transazioni con parti correlate

| Transazioni con società controllate           | 2010      | 2009      |
|---|-----------|-----------|
|   | CHF 1'000 | CHF 1'000 |
| Vendita di energia a società controllate      | 53'060    | 37'218    |
| Prestazioni di servizi a società controllate  | 3'595     | 3'632     |
| Acquisto energia da società controllate       | 16'255    | –         |
| Prestazioni di servizi da società controllate | –         | 16        |
| Anticipi a società controllate                | 20'194    | 73'340    |
| Crediti per forniture e prestazioni           | 18'775    | 11'653    |
| Ratei e risconti attivi                       | –         | –         |
| Debiti per forniture e prestazioni            | 4'092     | 1'432     |
| Ratei e risconti passivi                      | –         | –         |
| Fideiussioni                                  | 42'190    | 19'541    |

| Transazioni con società collegate           | 2010      | 2009      |
|---|-----------|-----------|
|   | CHF 1'000 | CHF 1'000 |
| Vendita di energia a società collegate      | 3         | 2         |
| Prestazioni di servizi a società collegate  | 738       | 757       |
| Acquisto energia da società collegate       | –         | –         |
| Prestazioni di servizi da società collegate | –         | 15        |
| Anticipi a società collegate                | 9'720     | 38'070    |
| Crediti per forniture e prestazioni         | 81        | 16        |
| Ratei e risconti attivi                     | 605       | 755       |
| Debiti per forniture e prestazioni          | –         | 13        |
| Ratei e risconti passivi                    | –         | –         |
| Fideiussioni                                | 76'554    | 68'832    |

| Transazioni con altre parti correlate   | 2010      | 2009      |
|---|-----------|-----------|
|   | CHF 1'000 | CHF 1'000 |
| Vendita di energia a entità vicine      | –         | –         |
| Prestazioni di servizi a entità vicine  | 103       | 76        |
| Acquisto energia da entità vicine       | 42'718    | 50'395    |
| Prestazioni di servizi da entità vicine | 26        | 401       |
| Crediti per forniture e prestazioni     | 25        | 1'027     |
| Ratei e risconti attivi                 | 4'058     | –         |
| Debiti per forniture e prestazioni      | –         | –         |
| Ratei e risconti passivi                | –         | –         |
| Fidejussioni                            | –         | –         |

### 31 Conversione Swiss GAAP FER

Il conto annuale 2010 è stato allestito per la prima volta in applicazione delle Swiss GAAP FER. Le cifre 2009 sono state oggetto di conversione ("restatement") al fine di garantire la comparabilità della chiusura 2010 con l'anno precedente.

L'effetto della conversione alle Swiss GAAP FER sul capitale proprio si presenta come segue:

|   | CHF 1'000      |
|---|----------------|
| <b>Capitale proprio al 01.01.2009 secondo Codice delle Obligazioni (CO)</b> | <b>124'989</b> |
| Scioglimento accantonamento per riversione d'impianti                       | 69'000         |
| Scioglimento accantonamento per rischi di mercato                           | 58'879         |
| Scioglimento accantonamento per incentivazione energie rinnovabili          | 3'000          |
| Costituzione accantonamento per contratti di vendita energia                | –22'500        |
| Conversione di immobilizzi  | 132'737        |
| Conversione di altre voci di bilancio                                       | 5'976          |
| <b>Capitale proprio al 01.01.2009 secondo Swiss GAAP FER</b>                | <b>372'081</b> |

L'effetto della conversione alle Swiss GAAP FER sul risultato d'esercizio 2009 si presenta come segue:

|  | CHF 1'000     |
|--|---------------|
| <b>Utile d'esercizio 2009 secondo Codice delle Obligazioni (CO)</b>    | <b>13'812</b> |
| Accantonamento per riversioni d'impianti                               | 28'000        |
| Riduzioni durevoli di valore   | -5'423        |
| Variazione 2009 accantonamenti   | 7'100         |
| Aumento ammortamenti rispetto CO                                       | -288          |
| Minor utile su cessione cespiti  | -2'828        |
| Effetto conversione Swiss GAAP FER su ratei risconti e altre posizioni | 58            |
| <b>Utile d'esercizio 2009 secondo Swiss GAAP FER</b>                   | <b>40'431</b> |

### 32 Indicazioni sull'esecuzione di una valutazione dei rischi

Il Consiglio di Amministrazione e la Direzione prestano alla valutazione e gestione dei rischi la massima attenzione e le necessarie risorse, per adempiere gli standard del settore. Per migliorare la gestione e la valutazione dei rischi aziendali si è introdotta una gestione sistematica di tutti i rischi integrandola nel concetto della gestione aziendale. L'implementazione della nuova piattaforma informatica per la gestione del rischio di mercato è in avanzato stato di completamento e diversi moduli sono già in servizio; si prevede la messa in servizio dell'intera piattaforma nell'estate 2011.

Dal punto di vista finanziario uno dei maggiori rischi è rappresentato dal rischio meteorologico, dal momento che gran parte degli impianti di produzione è situato in Ticino. Anche il livello dei prezzi dell'energia sui mercati internazionali rientra fra i fattori principali di successo, rispettivamente di rischio, in quanto la sicurezza di approvvigionamento e la cessione dei surplus di produzione degli impianti ad acqua fluente dipende forzatamente dai prezzi citati. Esistono rischi finanziari anche nelle società partecipate, soprattutto in quelle che operano centrali di produzione termoelettriche che sono quindi esposte alle evoluzioni dei prezzi dei combustibili.

L'attività commerciale sui mercati elettrici comporta l'esposizione di AET a rischi di controparte. AET commercia soprattutto con grandi società elettriche svizzere, rispettivamente delle nazioni limitrofe. Per ogni controparte sono stati fissati dei limiti, a dipendenza della loro valutazione economico-finanziaria. Ciononostante sussiste un rischio di perdita con le controparti.

### 33 Eventi successivi alla data di bilancio

Nessun evento rilevante.



**ERNST & YOUNG**

Ernst & Young SA  
Corso Elvezia 33  
Casella postale  
CH-6901 Lugano

Telefono +41 58 286 24 24  
Telefax +41 58 286 24 00  
www.ey.com/ch

Al Consiglio d'amministrazione della  
**Azienda Elettrica Ticinese, Bellinzona**

Lugano, 17 giugno 2011

**Rapporto del revisore indipendente sul conto annuale**

Conformemente al mandato conferitoci, in qualità di revisore indipendente, abbiamo verificato l'annesso conto annuale della Azienda Elettrica Ticinese, Bellinzona, costituito da bilancio, conto economico, conto del flusso di mezzi liquidi, prospetto delle variazioni del capitale proprio e allegato (pagine da 55 a 79, per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2010).

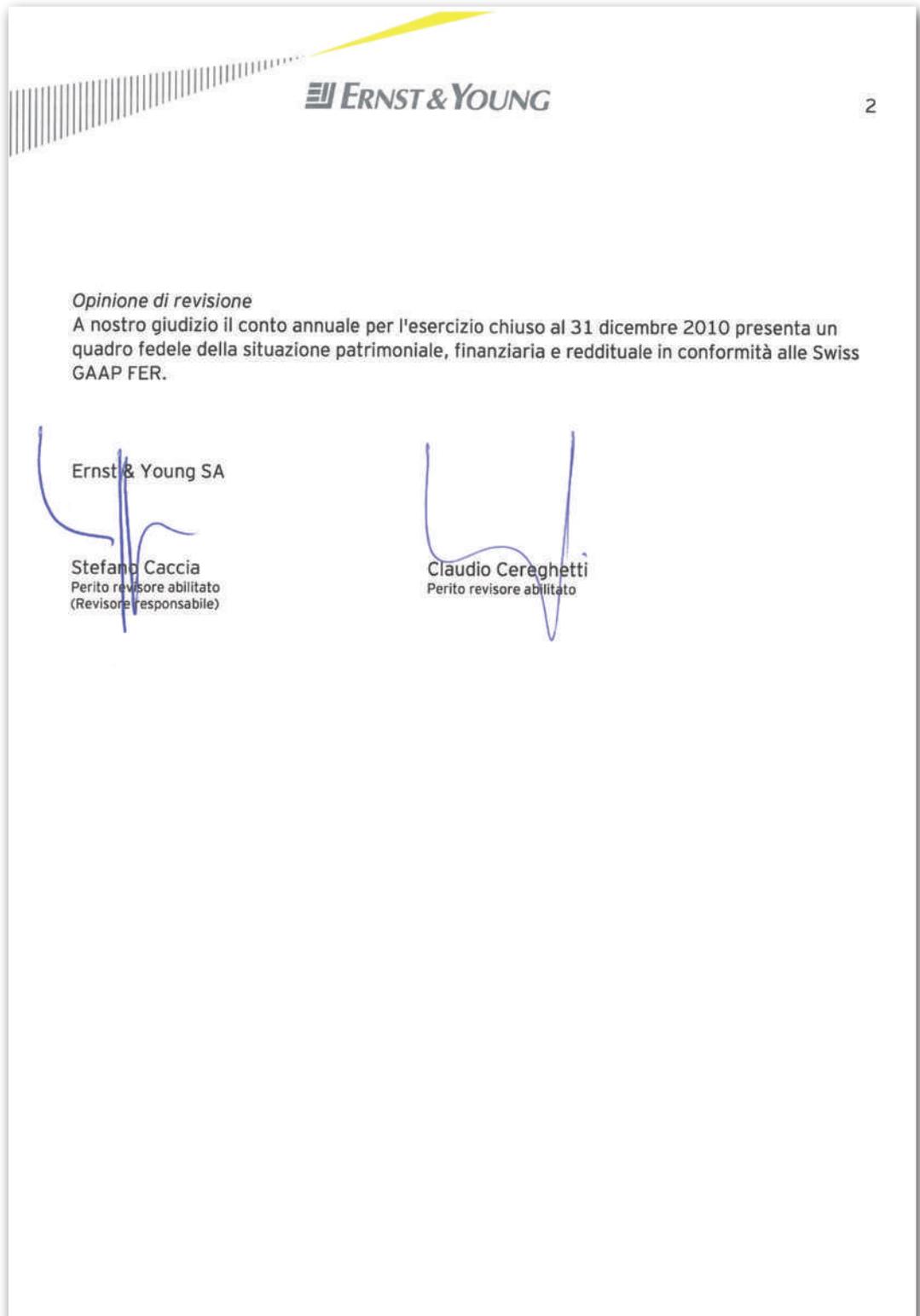
*Responsabilità del Consiglio d'amministrazione*

Il Consiglio d'amministrazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale consolidato in conformità alle Swiss GAAP FER. Questa responsabilità comprende la concezione, l'implementazione e il mantenimento di un sistema di controllo interno relativamente all'allestimento di un conto annuale che sia esente da anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Il Consiglio d'amministrazione è inoltre responsabile della scelta e dell'applicazione di appropriate norme di presentazione del conto annuale, nonché dell'esecuzione di stime adeguate.

*Responsabilità del revisore*

La nostra responsabilità consiste nell'esprimere un giudizio sul conto annuale in base alle nostre verifiche. Abbiamo effettuato la nostra verifica conformemente agli Standard svizzeri di revisione, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale da ottenere sufficiente sicurezza che il conto annuale sia privo di anomalie significative.

Una revisione comprende l'esecuzione di procedure di verifica volte ad ottenere elementi probativi per i valori e le altre informazioni contenuti nel conto annuale. La scelta delle procedure di verifica compete al giudizio professionale del revisore. Ciò comprende una valutazione dei rischi che il conto annuale contenga anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Nell'ambito della valutazione di questi rischi il revisore tiene conto del sistema di controllo interno, nella misura in cui esso è rilevante per l'allestimento del conto annuale, allo scopo di definire le procedure di verifica richieste dalle circostanze, ma non per esprimere un giudizio sull'efficacia del sistema di controllo interno. La revisione comprende inoltre la valutazione dell'adeguatezza delle norme di allestimento del conto annuale, dell'attendibilità delle valutazioni eseguite, nonché un apprezzamento della presentazione del conto annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che gli elementi probativi da noi ottenuti costituiscano una base sufficiente ed adeguata per la presente nostra opinione di revisione.



**RAPPORTO DI REVISIONE**

Al Gran Consiglio del Cantone Ticino  
Per il tramite del Consiglio di Stato  
6500 Bellinzona

Bellinzona, il 22 giugno 2011

Signor Presidente,  
Signore e Signori Consiglieri,

in qualità di Ufficio di Revisione, in applicazione della "Legge istitutiva l'Azienda Elettrica Ticinese", abbiamo verificato i conti relativi all'anno 2010.

Abbiamo preso atto della relazione del Consiglio di Amministrazione o della relativa proposta di destinazione dell'utile d'esercizio nonché dei verbali dello stesso Consiglio e abbiamo verificato la rispondenza di questi con le registrazioni contabili. Abbiamo pure svolto dei controlli a campione, constatando la correttezza delle posizioni e delle informazioni sul conto annuale.

Abbiamo inoltre esaminato il rapporto di revisione del 17 giugno 2011, allegato dalla società Ernst & Young SA di Lugano che ha esplicato il proprio mandato a norma degli art. 727b e 729a del Codice delle obbligazioni.

A conclusione dei nostri controlli abbiamo constatato che:

- il conto annuale (composto da bilancio, conto economico, allegato e rendiconto finanziario) a noi sottoposto e proposto per la pubblicazione, concorda con la contabilità;
- la contabilità è stata tenuta in modo regolare;
- la proposta del Consiglio di Amministrazione, relativa all'impiego dell'utile di bilancio, rispetta lo spirito degli artt. 18 e 19 della "Legge istitutiva l'Azienda Elettrica Ticinese".

Abbiamo preso atto del conto annuale consolidato del gruppo AET, certificato dalla medesima Ernst & Young SA con rapporto del 17 giugno 2011.

Sulla base delle considerazioni espresse, Vi proponiamo di:

- approvare il conto annuale dell'anno 2010, che chiude con un utile d'esercizio di CHF 29'804'624;
- accettare la proposta di ripartizione dell'utile formulata dal Consiglio di Amministrazione.

L'Ufficio di revisione esprime apprezzamento per la presentazione dei conti aziendali 2010 sulla base della normativa Swiss GAAP FER, un cambiamento che aveva auspicato nei precedenti rapporti. Questa normativa, che esige la valutazione dei costi secondo il principio della "true and fair view", rende più trasparente la situazione patrimoniale e reddituale dell'azienda. In particolare, il livello raggiunto dal capitale proprio, che è sostanzialmente triplicato rispetto a quello risultante dall'applicazione delle norme meno stringenti del Codice delle obbligazioni, costituisce una rappresentazione più consona del reale valore dell'azienda. L'adozione della normativa Swiss GAAP FER, unitamente all'introduzione di una gestione sistematica dei rischi, dovrebbe inoltre contribuire a migliorare ulteriormente l'efficienza gestionale.

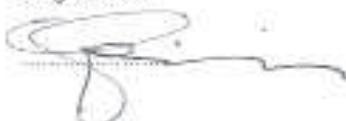
D'altra parte, in merito al valore patrimoniale di AET CoGen S.r.l., oggetto di una nostra riserva nel rapporto concernente l'esercizio 2008, rileviamo come nel 2010 l'Azienda abbia dovuto operare un'ulteriore cospicua svalutazione e immettere nuovi fondi.

Infine, reputiamo eccessivo l'aumento dei rischi derivante dalle garanzie emesse nell'esercizio 2010 a favore del gruppo CEG S.p.A.

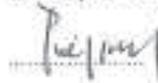
In conclusione, riservata la questione delle garanzie a favore del gruppo CEG S.p.A., Vi proponiamo di dare scarico al Consiglio di Amministrazione e alla Direzione per la gestione 2010.

L'Ufficio di Revisione:

Sergio Gianini

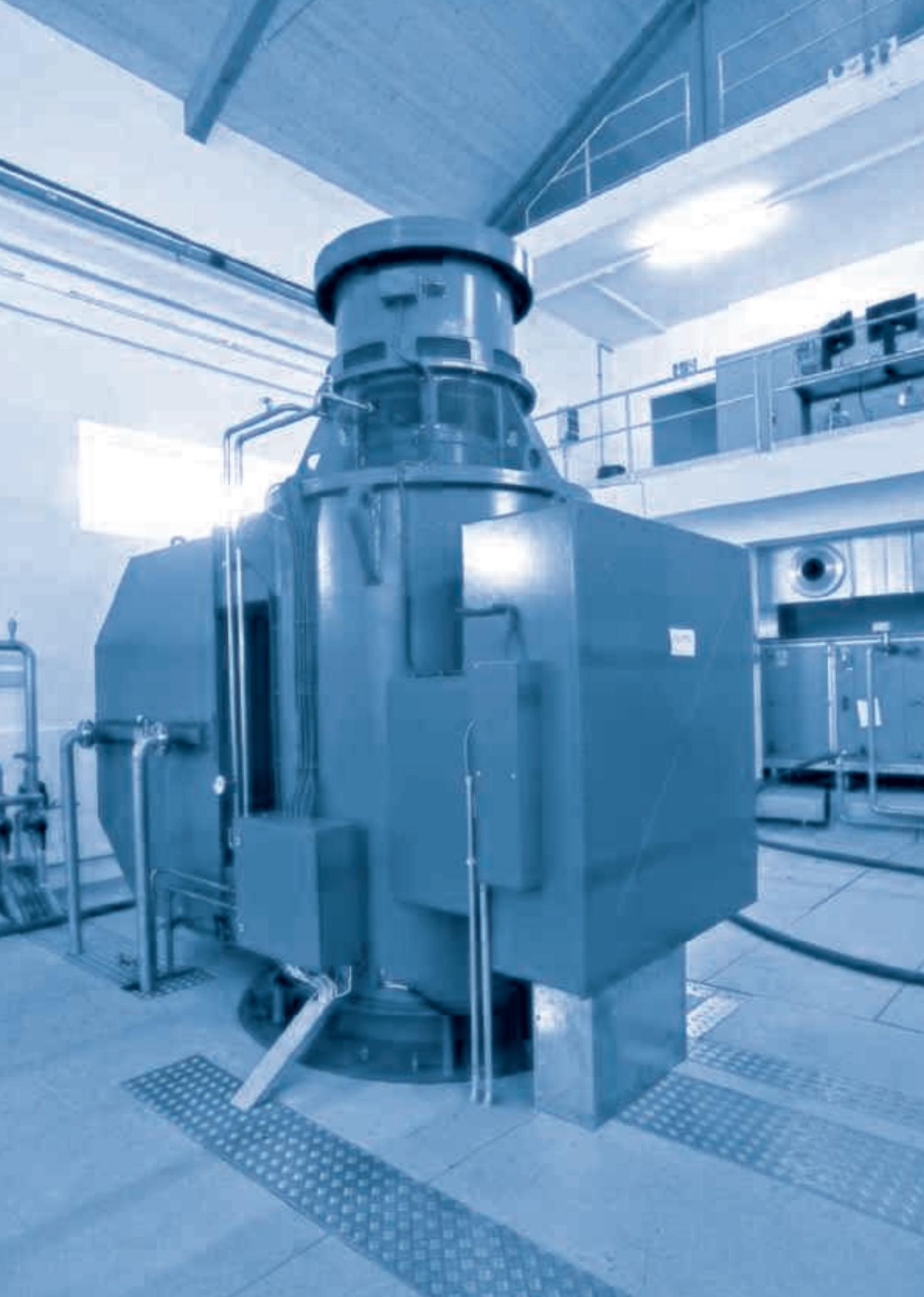


Lic. rer. pol. Gianluigi Pazzini



Dr. oec. Giancarlo Prada









# Organi aziendali

86

## Consiglio di Amministrazione

---

|                     |            |
|---------------------|------------|
| <b>Leidi Fausto</b> | presidente |
|---------------------|------------|

---

|                     |                |
|---------------------|----------------|
| <b>Netzer Marco</b> | vicepresidente |
|---------------------|----------------|

---

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <b>Beffa Floriano</b> |  |
|-----------------------|--|

---

|                       |  |                |
|-----------------------|--|----------------|
| <b>Camponovo Aron</b> |  | dal 15.06.2010 |
|-----------------------|--|----------------|

---

|                        |  |
|------------------------|--|
| <b>Lombardi Sandro</b> |  |
|------------------------|--|

---

|                    |  |
|--------------------|--|
| <b>Ogna Ronald</b> |  |
|--------------------|--|

---

|                      |  |
|----------------------|--|
| <b>Pedrina Fabio</b> |  |
|----------------------|--|

## Consiglio di Direzione

---

|                        |           |                |
|------------------------|-----------|----------------|
| <b>Pronini Roberto</b> | direttore | dal 01.01.2010 |
|------------------------|-----------|----------------|

---

|                      |              |                |
|----------------------|--------------|----------------|
| <b>Nauer Claudio</b> | condirettore | dal 01.01.2010 |
|----------------------|--------------|----------------|

---

|                     |                                   |                |
|---------------------|-----------------------------------|----------------|
| <b>Kurzo Flavio</b> | responsabile area amministrazione | dal 01.07.2010 |
|---------------------|-----------------------------------|----------------|

---

|                 |   |                |
|-----------------|---|----------------|
| <b>Losa Edy</b> | responsabile area progetti e partecipazioni strategiche | dal 01.09.2010 |
|-----------------|---|----------------|

---

|                        |                              |  |
|------------------------|------------------------------|--|
| <b>Sartori Stefano</b> | responsabile area produzione |  |
|------------------------|------------------------------|--|

---

|                           |                        |                |
|---------------------------|------------------------|----------------|
| <b>Scerpella Fiorenzo</b> | responsabile area reti | dal 01.08.2010 |
|---------------------------|------------------------|----------------|

---

|                        |                             |  |
|------------------------|-----------------------------|--|
| <b>Tognola Giorgio</b> | responsabile area commercio |  |
|------------------------|-----------------------------|--|

---

## Ufficio di revisione al Gran Consiglio

---

**Camponovo Aron**

fino al 14.06.2010

---

**Gianini Sergio**

---

**Piazzini Gianluigi**

---

**Prada Giancarlo**

dal 21.09.2010

---

## Revisore supplente

---

**Paglia Erto**

---

## Ufficio di revisione di Gruppo

---

**Ernst & Young**, Lugano

---

# Società del Gruppo AET

88

| Nome   | Sede                   |
|--|------------------------|
| <b>AET NE1 SA</b>  | Bellinzona - CH        |
| <b>Airlight Energy Holding SA</b>  | Biasca - CH            |
| <b>AKEB Aktiengesellschaft für Kernenergie – Beteiligungen Luzern (AKEB)</b> | Lucerna - CH           |
| <b>Calore SA</b>   | Locarno - CH           |
| <b>Ingegneria Impiantistica TKM Sagl</b>                                     | Locarno - CH           |
| <b>Geo-Energie Suisse AG</b>   | Basilea - CH           |
| <b>Geopower Basel AG</b>   | Basilea - CH           |
| <b>Kraftwerke Mattmark AG (KW Mattmark)</b>                                  | Saas Grund - CH        |
| <b>Metanord SA</b>   | Bellinzona - CH        |
| <b>Metanord Ingegneria SA</b>  | Bellinzona - CH        |
| <b>Parco eolico San Gottardo SA (PESG)</b>                                   | Airolo - CH            |
| <b>Renewable Energy Investments SPC (REI)</b>                                | Grand Cayman           |
| <b>Senco Holding SA</b>  | Locarno - CH           |
| <b>Senco Sagl</b>  | Locarno - CH           |
| <b>CEL Dalpe SA</b>  | Dalpe - CH             |
| <b>CEL Campo Vallemaggia SA</b>  | Campo Vallemaggia - CH |
| <b>CEL Cerentino SA</b>  | Cerentino - CH         |
| <b>CEL Bedretto SA</b>   | Bedretto - CH          |
| <b>CEL Buseno SA</b>   | Buseno - CH            |
| <b>CEL Cauco SA</b>  | Cauco - CH             |
| <b>SPE Società per Partecipazioni Energetiche SA (SPE)</b>                   | Bellinzona - CH        |
| <b>AET Italia Holding Srl</b>  | Milano - I             |
| <b>AET CoGen Srl</b>   | Gavirate - I           |
| <b>AET Idronord Srl</b>  | Milano - I             |
| <b>AET Italia Srl</b>  | Milano - I             |
| <b>Calore Elettricità Gas SpA (CEG)</b>                                      | Como - I               |
| <b>Bio Elettricità Occimiano Srl (BEO)</b>                                   | Como - I               |
| <b>Bio Energia Castellanza Srl</b>   | Castellanza – I        |
| <b>Bio Energia Guarcino Srl (BEG)</b>  | Guarcino - I           |
| <b>Biogen Chivasso Srl</b>   | Chivasso - I           |
| <b>Nord Energia SpA</b>  | Milano - I             |
| <b>Cavo Mendrisio–Cagno Srl (CMC Srl)</b>                                    | Gavirate - I           |
| <b>CMC MeSta SA</b>  | Bellinzona - CH        |
| <b>Octad SA</b>  | Lugano - CH            |
| <b>PurEnergy SA</b>  | Lussemburgo - L        |
| <b>Quadra Srl</b>  | Como - I               |
| <b>REInvest SA</b>   | Chiasso - CH           |
| <b>Tele Ticino SA</b>  | Melide - CH            |
| <b>TERIS Teleriscaldamento del Bellinzonese SA (TERIS)</b>                   | Giubiasco - CH         |
| <b>Trianel Kohlekraftwerk Lünen GmbH &amp; Co. KG (TKL)</b>                  | Aachen - D             |
| <b>ZET Zimmerli Energie–Technik AG in liquidazione</b>                       | Zofingen - CH          |

<sup>1</sup> diritti di voto del 20%

<sup>2</sup> diritti di voto del 8.1%

| Attività   | Valuta | Capitale nominale al 31.12.2010 | Partecipazione al 31.12.2010 | Partecipazione al 31.12.2009 |
|--|--------|---------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Detenzione reti di trasporto energia nel Canton Ticino                           | CHF    | 4'000'000                       | 100.00%                      | 100.00%                      |
| Sfruttamento di tecnologie nell'ambito delle energie alternative                 | CHF    | 16'150'000                      | 15.40%                       | 18.10%                       |
| Detenzione di sottopartecipazioni e diritti di prelievo di energia nucleare.     | CHF    | 90'000'000                      | 7.00%                        | 7.00%                        |
| Produzione e distribuzione di calore/freddo                                      | CHF    | 2'000'000                       | 48.90%                       | 48.90%                       |
| Prestazioni d'ingegneria a favore di Calore SA                                   | CHF    | 50'000                          | 48.90%                       | 48.90%                       |
| –  | CHF    | 700'000                         | 14.30%                       | –                            |
| Attività legata all'energia geotermica   | CHF    | 6'136'000                       | 4.80%                        | 4.80%                        |
| Sottopartecipazione tramite EGL. Produzione d'energia elettrica                  | CHF    | 90'000'000                      | 8.40%                        | 8.40%                        |
| Costruzione impianti per la distribuzione del gas                                | CHF    | 18'594'000                      | 31.00%                       | 29.40%                       |
| Prestazioni d'ingegneria a favore di Metanord                                    | CHF    | 100'000                         | 31.00%                       | –                            |
| Realizzazione e gestione di un parco eolico sul San Gottardo                     | CHF    | 100'000                         | 70.00%                       | 20.00%                       |
| Veicolo d'investimento per la realizzazione di impianti di energie rinnovabili   | EUR    | 50'187'000                      | 20.10%                       | 20.10%                       |
| Assunzione di partecipazioni nel campo dell'energia idrica e di piccole centrali | CHF    | 150'000                         | 50.00%                       | 50.00%                       |
| Prestazioni d'ingegneria a favore delle CEL promosse da Senco Holding            | CHF    | 20'000                          | 50.00%                       | 50.00%                       |
| Produzione energia, microcentrale idroelettrica                                  | CHF    | 200'000                         | 9.00%                        | 9.00%                        |
| Produzione energia, microcentrale idroelettrica                                  | CHF    | 200'000                         | 10.00%                       | 10.00%                       |
| Produzione energia, microcentrale idroelettrica                                  | CHF    | 200'000                         | 10.00%                       | 10.00%                       |
| Sviluppo di una microcentrale idroelettrica                                      | CHF    | 200'000                         | 10.00%                       | 10.00%                       |
| Sviluppo di una microcentrale idroelettrica                                      | CHF    | 100'000                         | 10.00%                       | 10.00%                       |
| Sviluppo di una microcentrale idroelettrica                                      | CHF    | 100'000                         | 10.00%                       | 10.00%                       |
| Subholding   | CHF    | 8'000'000                       | 100.00%                      | 100.00%                      |
| Subholding   | EUR    | 6'767'900                       | 100.00%                      | –                            |
| Produzione energia da impianto termoelettrico a gas                              | EUR    | 100'000                         | 100.00%                      | 100.00%                      |
| Produzione energia idroelettrica   | EUR    | 1'000'000                       | 90.00%                       | 90.00%                       |
| Commercio di energia   | EUR    | 100'000                         | 100.00%                      | 100.00%                      |
| Produzione di energia elettrica e termica  | EUR    | 5'000'000                       | 50.00%                       | 50.00%                       |
| Produzione energia da impianto biofuel   | EUR    | 50'000                          | 50.00%                       | 50.00%                       |
| Realizzazione impianto a biofuel   | EUR    | 100'000                         | –                            | 35.00%                       |
| Produzione energia da impianto biofuel   | EUR    | 100'000                         | 25.00%                       | 25.00%                       |
| Realizzazione impianto biofuel   | EUR    | 20'000                          | 25.00%                       | 25.00%                       |
| Gestione di interconnessione transfrontaliera (Merchant Line)                    | EUR    | 10'200'000                      | 40.00%                       | 40.00%                       |
| Gestione linea cavo Stabio Confine – Cagno                                       | EUR    | 20'000                          | 40.00%                       | 100.00%                      |
| Gestione linea cavo Mendrisio – Stabio Confine                                   | CHF    | 14'000'000                      | 40.00%                       | 100.00%                      |
| Società inattiva   | CHF    | 100'000                         | 50.00%                       | 50.00%                       |
| Investimenti nelle energie rinnovabili   | EUR    | 100'000                         | –                            | 20.00%                       |
| Main Contractor per costruzioni di impianti ad olii vegetali.                    | EUR    | 20'000                          | 50.00%                       | 50.00%                       |
| Promozione d'investimenti nelle energie rinnovabili                              | CHF    | 600'080                         | –                            | 26.70% <sup>1</sup>          |
| Produzioni radiotelevisive   | CHF    | 4'950'000                       | 11.00% <sup>2</sup>          | 11.00% <sup>2</sup>          |
| Teleriscaldamento  | CHF    | 200'000                         | 60.00%                       | –                            |
| Produzione energia da centrale a carbone a Lünen                                 | EUR    | 147'944'200                     | 15.80%                       | 15.80%                       |
| –  | CHF    | 200'000                         | –                            | 100.00%                      |

# Dati statistici

90

## Produzione nel canton Ticino (in GWh)

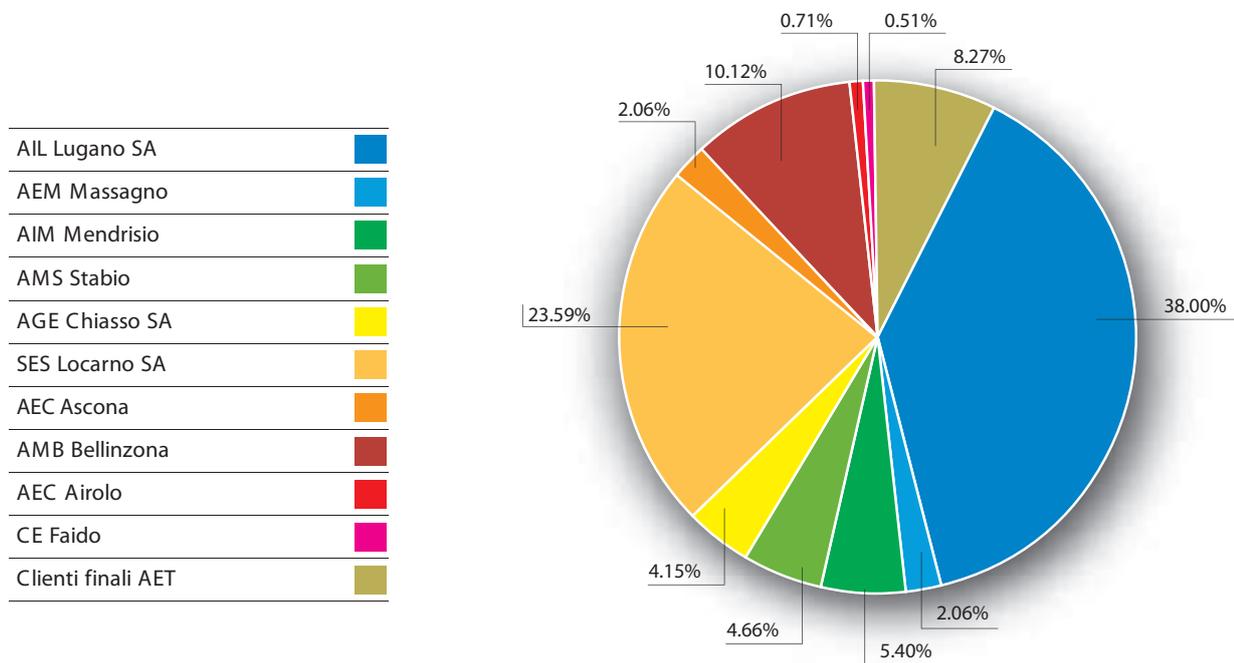
La produzione degli impianti elettrici in Ticino nel 2010 (dedotta l'energia di pompaggio ed escluse le FFS) è diminuita del 9% ed è stata pari al 109% della media pluriennale. Nel 2010 l'impianto di termovalorizzazione di Giubiasco ha avuto il primo anno di produzione completo.

|                                  | Inverno      | Estate       | Anno         | 2009         |
|----------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Biaschina                        | 130          | 270          | 400          | 451          |
| Piottino                         | 113          | 185          | 298          | 339          |
| Stalvedro                        | 20           | 36           | 56           | 64           |
| Tremorgio                        | 7            | 2            | 9            | 7            |
| Ponte Brolla                     | 6            | 7            | 13           | 14           |
| Lucendro                         | 59           | 30           | 89           | 152          |
| Verzasca                         | 93           | 182          | 275          | 262          |
| Morobbia                         | 18           | 29           | 47           | 48           |
| Giumaglio                        | 8            | 18           | 26           | 28           |
| Ticinetto                        | 2            | 7            | 9            | 10           |
| Stampa                           | 9            | 10           | 19           | 18           |
| Ceresa                           | 4            | 7            | 11           | 12           |
| Calcaccia                        | 4            | 10           | 14           | 15           |
| Impianti minori e autoproduttori | 15           | 21           | 36           | 36           |
| ACR                              | 46           | 52           | 98           | 13           |
| <b>Totale parziale</b>           | <b>534</b>   | <b>866</b>   | <b>1'400</b> | <b>1'469</b> |
| Maggia                           | 503          | 769          | 1'272        | 1'475        |
| Blenio                           | 415          | 531          | 946          | 1'020        |
| <b>Totale generale</b>           | <b>1'452</b> | <b>2'166</b> | <b>3'618</b> | <b>3'964</b> |

## Consumo nel canton Ticino (in GWh)

Il consumo di energia elettrica nel Cantone è aumentato del 7% (+6.6% in inverno, +7.2% in estate).

|                | Inverno      | Estate       | Anno         | 2009         | Aumento %  |
|----------------|--------------|--------------|--------------|--------------|------------|
| AEC Airolo     | 13           | 8            | 21           | 21           | 0.0        |
| AEC Ascona     | 32           | 29           | 61           | 58           | 5.2        |
| AEM Massagno   | 37           | 24           | 61           | 58           | 5.2        |
| AGE Chiasso SA | 66           | 57           | 123          | 120          | 2.5        |
| AIL Lugano SA  | 626          | 514          | 1'140        | 1'097        | 3.9        |
| AIM Mendrisio  | 86           | 74           | 160          | 149          | 7.4        |
| AMB Bellinzona | 168          | 132          | 300          | 290          | 3.4        |
| AMS Stabio     | 69           | 69           | 138          | 113          | 22.1       |
| CE Faido       | 9            | 6            | 15           | 15           | 0.0        |
| SES Locarno SA | 414          | 285          | 699          | 661          | 5.7        |
| TIMCAL SA      | 58           | 71           | 129          | 85           | 51.8       |
| Alptransit     | 45           | 47           | 92           | 78           | 17.9       |
| SSC e diversi  | 12           | 12           | 24           | 25           | -4.0       |
| <b>Totale</b>  | <b>1'635</b> | <b>1'328</b> | <b>2'963</b> | <b>2'770</b> | <b>7.0</b> |



## Produzione e prelievo di AET (in MWh)

La produzione idroelettrica di AET, comprese le partecipazioni ed i compensi, è stata di 1'585 milioni di kWh, il 10.3% in meno rispetto al 2009. La partecipazione nucleare è diminuita del 23.7%, passando da 316 milioni di kWh nel 2009 a 241 milioni di kWh nel 2010. L'acquisto di energia è aumentato del 34% rispetto al periodo precedente.

|                           |                       | Inverno          | Estate           | Anno              | 2009              |
|---------------------------|-----------------------|------------------|------------------|-------------------|-------------------|
| <b>Produzione propria</b> | Stalvedro             | 19'926           | 35'870           | 55'796            | 63'974            |
|                           | Tremorgio             | 7'414            | 1'437            | 8'851             | 7'729             |
|                           | Piottino              | 112'593          | 184'922          | 297'515           | 338'680           |
|                           | Biaschina             | 130'469          | 269'802          | 400'271           | 451'057           |
|                           | Ponte Brolla          | 5'903            | 7'559            | 13'462            | 13'827            |
|                           | Compenso OFIMA        | 7'168            | 25'664           | 32'832            | 37'056            |
|                           | Fotovoltaico          | 105              | 304              | 409               | 337               |
| <b>Partecipazioni</b>     | Verzasca              | 30'810           | 60'763           | 91'573            | 87'661            |
|                           | Blenio                | 77'177           | 102'802          | 179'979           | 220'785           |
|                           | Maggia                | 107'473          | 163'168          | 270'641           | 300'911           |
|                           | Mattmark              | 24'062           | 25'944           | 50'006            | 70'486            |
|                           | AKEB (nucleare)       | 138'126          | 89'705           | 227'831           | 302'622           |
|                           | KK Leibstadt          | 7'593            | 5'327            | 12'920            | 13'984            |
|                           | AET CoGen             | 31'163           | 30'608           | 61'771            | 50'014            |
| <b>Acquisto energia</b>   | Acquisto <sup>1</sup> | 8'930'829        | 7'769'465        | 16'700'294        | 12'312'727        |
|                           | Energia di scambio    | 4'984            | 613              | 5'597             | 1'295             |
| <b>Totale</b>             |                       | <b>9'635'795</b> | <b>8'773'953</b> | <b>18'409'748</b> | <b>14'273'145</b> |

<sup>1</sup> L'acquisto comprende 977 milioni di kWh per il mercato italiano nel 2010 rispettivamente 648 milioni di kWh per il 2009.

## Volume vendite di AET (in MWh)

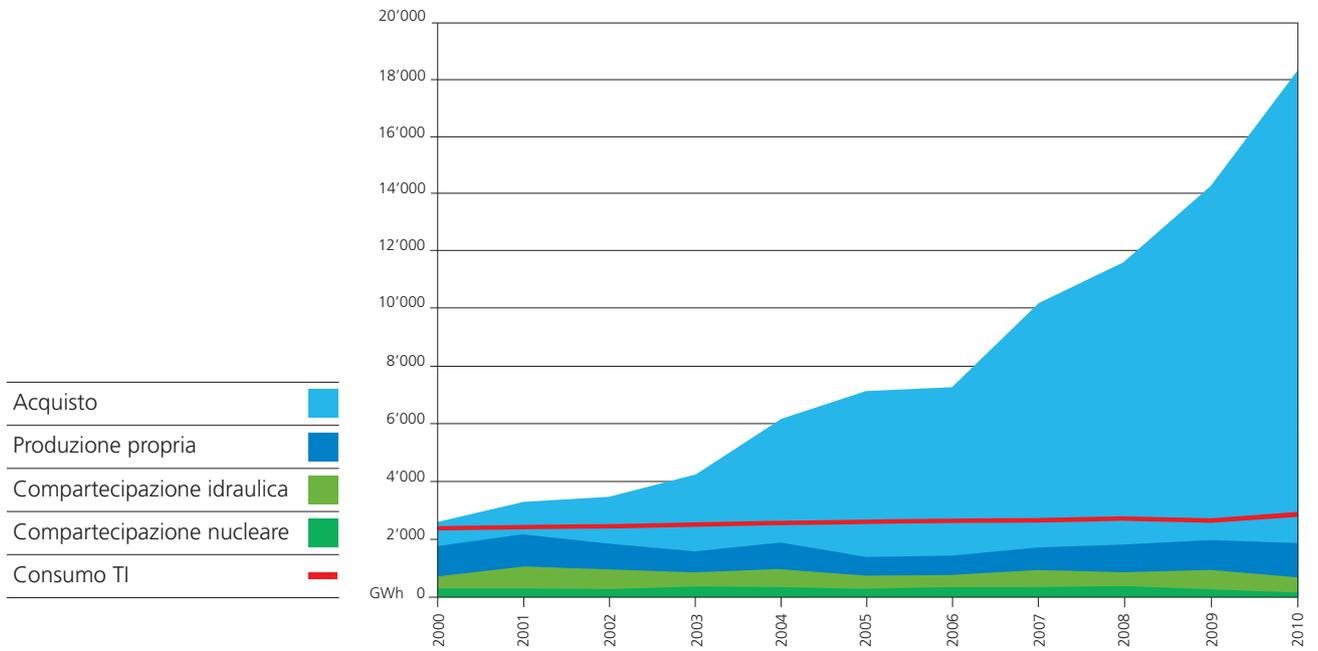
L'erogazione ai clienti AET è aumentata di 196 milioni di kWh rispetto al 2009 (+7.5%). La parte del fabbisogno cantonale coperta da AET è stata del 94.7%, rispetto al 94.2% del 2009. La vendita di energia ha registrato un aumento di 3'817 milioni di kWh (+32.6%) rispetto al periodo precedente.

|                                       |                       | Inverno          | Estate           | Anno              | 2009              |
|---------------------------------------|-----------------------|------------------|------------------|-------------------|-------------------|
| <b>Utenti</b>                         | Aziende distributrici | 1'460'429        | 1'102'522        | 2'562'951         | 2'422'049         |
|                                       | Utenti finali         | 114'254          | 129'942          | 244'196           | 188'896           |
| <b>Vendita di energia<sup>1</sup></b> | Vendita               | 8'011'606        | 7'500'329        | 15'511'935        | 11'694'915        |
|                                       | Energia di scambio    | 24'699           | 27'118           | 51'817            | 59'466            |
| <b>TOTALE</b>                         |                       | <b>9'610'988</b> | <b>8'759'911</b> | <b>18'370'899</b> | <b>14'365'326</b> |
| <b>Consumo proprio e perdite</b>      |                       | <b>24'774</b>    | <b>14'075</b>    | <b>38'849</b>     | <b>32'916</b>     |

<sup>1</sup> La vendita di energia comprende 977 milioni di kWh per il mercato italiano nel 2010 rispettivamente 648 milioni di kWh per il 2009.



## Produzione e prelievo AET



## Erogazione

